

# 東江小菜

## Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座  
電話

### 403-547-0239

### 歡迎預訂壽筵喜酌

七天  
營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

### 六人套餐

馳名片皮鴨  
花膠鴨絲羹  
鮮菠蘿鬼馬咕嚕肉  
鮑汁花菇皇西蘭花  
蒜香脆皮雞  
龍虎鴛鴦骨  
金沙玉子豆腐  
玉蘭海鮮炒飯

送 炸饅頭、精美糖水

優惠價 **\$188**

### 歡樂十人餐

富貴京式片皮鴨  
翡翠龍鳳球  
鮮菠蘿鬼馬咕嚕肉  
海皇魚肚羹  
酥炸生蠔  
鮑汁花菇皇西蘭花  
清蒸海鱸魚  
貴妃走地雞  
龍虎鴛鴦骨  
魚子海鮮炒飯

送 炸饅頭、精美糖水  
汽水10罐

優惠價 **\$298**

### 御皇十人餐

富貴京式片皮鴨  
東江大蝦丸  
翡翠龍鳳球  
龍虎鴛鴦骨  
海皇魚肚羹  
薑蔥雙龍蝦  
原隻鮑魚扒豆苗  
清蒸蝴蝶海鱸魚  
南乳殿堂吊燒雞  
鮑汁炆伊麵  
魚子海鮮炒飯

送 炸饅頭、精美糖水  
汽水10罐

優惠價 **\$398**

### 震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

|       |             |
|-------|-------------|
| 班腩豆腐煲 | 貴妃走地雞 (1/2) |
| 京都肉扒  | 蒜子蜜汁骨       |
| 雜菜炒牛肉 | 椒鹽鮮魷        |
| 東江小炒王 | 魚香茄子煲       |
| 菠蘿咕嚕肉 | 八珍豆腐煲       |
| 乾煸四季豆 | 蒜蓉蝦球西蘭花     |
| 豉汁炒蜆  |             |
| 蘿蔔筋腩煲 |             |
| 上湯酸菜魚 |             |

每款  
**\$15.95**

### 所有大、中、小點心

### 一律

星期一至星期日

## \$4.95

每款

### 天天茶市

早上十時至下午三時供應

• 備有各款急凍點心，歡迎外賣 •

五月份特價



### 片皮鴨三食

(鴨絲酸辣羹、菠蘿鴨粒炒飯)

## \$58.95



店內設急凍點心外賣，歡迎光顧。





# 好運大酒家

## Ho Won Restaurant

地址：115-2 Avenue SE

電話：403-266-2234

**營業時間**

星期二-星期三 11am-1pm 5pm-9pm

星期四-星期日 9am-1pm 5pm-9pm

星期一休息

網址：www.howon.ca

早餐（多選擇）（9am-11am）**\$6.95**/位

午市炒粉麵飯 **\$10.95**起



（逢六、日 10am-1 pm 供應）

點心一律 **\$3.95**

北京片皮鴨三食

**\$38.95**

龍躉四食  
（湯、蒸、炒、燜）

**\$89.95**

### 特價精選

|          |             |
|----------|-------------|
| 支竹羊腩煲    | <b>\$10</b> |
| 黑椒牛仔骨    | <b>\$10</b> |
| 椒鹽魚塊     | <b>\$10</b> |
| 瑤柱炒飯     | <b>\$10</b> |
| 金沙有頭蝦    | <b>\$10</b> |
| 鮮菠蘿咕咾肉   | <b>\$10</b> |
| 雙菇扒四蔬    | <b>\$10</b> |
| 金蒜走地雞（半） | <b>\$10</b> |
| 東菠扒大鴨    | <b>\$10</b> |
| 金蒜龍利魚    | <b>\$10</b> |

（須惠顧兩款正價菜，可任選其一款）

龍躉席宴

**\$398**

川弓白芷燉魚頭

（預訂價）

椒鹽魚皮

（供12人用）

油泡魚塊扒苗皇

金華玉樹魚

金沙魚柳田園雞（1隻）

鮮菠蘿咕咾魚

支竹炆骨腩

清蒸魚尾

絲苗白飯，生果

龍躉鴨席

**\$228**

魚肚鴨絲羹

（預訂價）

北京片皮鴨

（供10人用）

椒鹽龍躉扒

鴨柳扒苗皇

金蒜炸子雞（1只）

荔芋窩燒鴨

京都焗肉排

清蒸龍躉魚

絲苗白飯，生果

\*以上特價僅限堂食



# 鄭家集團 18週年慶典暨 鄭家超市Beddington總店開業典禮

## Zheng Group 18th Anniversary Celebration Grand Opening of Zheng Supermarket Beddington Flagship Store

活動時間 / Event Date

5月16日 (週五) 至5月18日 (周日)

May 16 (Fri) - May 18 (Sun)

地址 / Location

鄭家超市 Beddington 總店

Zheng Supermarket Beddington Flagship Store

165-8220 Center St NE, Calgary



活動期間

購物有禮 買滿送

Special Offers During the Event

5月18日 (周日) 開業當天精彩活動  
Grand Opening Day Activities on May 18 (Sun)

前200位顧客將免費獲得利是一封  
(內含 \$10 現金券)

First 200 customers will receive a red envelope with a \$10 cash voucher!

9:30 AM 起 / From 9:30 AM:

- 舞龍舞獅表演 / Dragon & Lion Dance Performances
- 剪彩儀式 / Ribbon-Cutting Ceremony
- 文藝表演 / Cultural Performances
- 小零食、小禮品送不停 / Free Snacks & Gifts
- 各式商品試吃活動 / Product Sampling

幸運大抽獎 /

Lucky Draw Prizes



分享集贊送陶瓷杯 /  
Share & Get Free Gift

在活動期間，將超市開業海報分享到  
微信朋友圈或小紅書，集滿28個贊，  
即可免費領取：

精美小杯子一個！  
(數量有限，送完即止)

Share our opening poster on WeChat Moments or Xiaohongshu. Collect 28 likes and receive a **FREE ceramic cup!**

Limited quantity. First come, first served.

本土華人超市 • 一站式購物 • 地道美食 • 社區首選

One-Stop Shopping • Authentic Cuisine • Community's First Choice

感謝18年來的陪伴，未來繼續與您同行！

Thank you for 18 years of support we look forward to growing with you!

詳情請見店內海報。Please see in-store posters for full details.

電話 Tel : 403-263-6663

以上活動，本店保有最終解釋權。



# 喜粵居

# China Palace Restaurant

新  
營業時間

星期一至三：早上11時～晚上9時半  
(逢星期四休息)  
星期五、六及日：早上10時半～晚上10時半

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

暖  
心  
媽  
媽

(4人餐)

黃金百花蟹鉗 (4隻)  
海皇魚肚羹  
骨香龍利球  
喜粵清香雞  
原隻鮑魚扒苗皇  
(4隻) (八頭鮑)  
Xo醬蒸糯米軟殼蟹  
精美糖水

超特惠價：\$238



新口味  
超特惠價格

親  
親  
媽  
媽

(6人餐)

黃金百花球 (6隻)  
蟹肉魚肚羹  
喜粵清香雞  
原隻菠蘿牛柳粒  
法式芝士蝦  
骨香龍利球  
金沙軟殼蟹  
大富豪炒飯  
精美糖水

特惠價：\$213

## 親朋特惠十人餐

京式片鴨一食  
或喜粵大拼盤  
瑤柱三絲魚肚羹  
黃金百花球  
清香雞  
或當紅炸子雞  
街邊薑蔥炒雙蟹  
金菇扒菜苗  
鮮菠蘿咕嚕肉  
豉汁或清蒸龍鱔魚  
瑤柱蟹籽炒飯  
香菇燴伊麵  
精美糖水

\$368

現價  
\$288

歡迎訂座

套餐堂食外賣歡迎

## 合家歡聚十人餐

喜粵大拼盤  
或秘製醬燒鴨 (前天預訂)  
黃金蝦球 (10隻)  
翡翠三鮮  
瑤柱花膠雞絲羹  
薑蔥龍蟹+脆面底  
喜粵清香雞 (1隻)  
或當紅炸子雞 (1隻)  
瑤柱冬菇扒苗皇  
清蒸海上鮮  
臘味糯米飯  
乾燒伊麵  
精美糖水

特惠價：\$368



震撼價  
一律

\$11.95/份

午市西餐焗點

天天有驚喜

每檯只限一份，不設外賣

星期一 港式焗豬扒飯  
星期二 葡汁雞扒焗意粉  
星期三 粟米斑塊焗飯  
星期五 白汁雞絲火腿焗意粉  
星期六 夏威夷雞扒焗飯  
星期日 芝士肉醬焗意粉

## 特惠點心

天天特價

推廣期間

\$4.75  
每款

豉汁鳳爪  
街邊白板腸  
黃金流沙包  
上湯鮮竹卷  
蟹籽燒賣  
蒜香豉汁排骨  
香茜牛肉球  
XO炒腸粉  
三鮮素食包  
家鄉鹹水角  
潮州粉菓  
香煎南瓜餅  
雲南肉絲湯米線  
百花讓茄子  
咖哩蘿蔔魚蛋

(僅限午市堂食)





# 房地產及物業管理公司



JCRE.ca

403.241.9800

開放日

5月10日 (星期六)  
2 - 4 pm

① 188 Hampstead Way NW ③ 307 Mt McKenzie Gardens SE  
② 92 Panorama Hills Place NW

5月11日 (星期日)  
2 - 4 pm

④ 183 Covemeadow Cr NE



Lake Bonavista 獨立平房

全新豪華裝修, 共 6 睡房, 4 浴廁。平房面積超過 1600 平方呎, 土地面積接近 7000 平方呎。完成土庫包括獨立廚房, 獨立後進式雙車房。

**\$1,320,000**

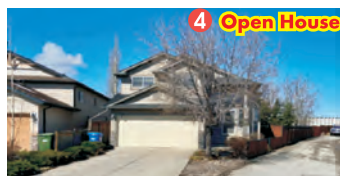


① Open House

西北 Hamptons 獨立兩層屋

2354呎, 4 + 1 房, 3.5 浴, 1 書房, 17 呎挑高客廳及家庭房, 廚房配花崗岩檯面, 土庫完成。配置冷氣及前進式雙車房, 設計大方雅緻!

**\$999,700**



④ Open House

Coventry Hills Bi-Level 獨立屋

超大 9400呎 Pie Shaped Lot, 超過 2900 呎生活空間, 2+2 睡房, 3 浴廁。11 呎挑高客廳, 附 Sun Room。完成 Walk-up 土庫。近學校、超市。

**\$775,000**



西北 Livingston 獨立兩層屋

近 2600呎居住面積, 3+1 睡房, 3.5浴廁, 1書房。主層9呎樓底鋪LVP地板。完成土庫。房屋正面面向池塘, 前方無鄰居, 景觀開揚。前置暖氣雙車房。

**\$769,900**



② Open House

西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

2130呎, 3 睡房, 2.5 浴廁, 1 書房。18呎挑高客廳, 廚房配花崗岩檯面, 配置冷氣及前進式雙車房。近學校, Country Hills Town Centre。

**\$749,900**



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

兩層超過1800呎另加完成土庫。主層 9呎樓底、及鋪有硬木地板。土庫配有大娛樂室、精美水吧、及浴廁。可步行至 North Trail High School。

**\$729,900**



西北 Arbour Lake 獨立兩層屋

2080 呎 4 房 2.5 浴, 前院向西南, 前進式雙車房, 悠享湖區生活, 可步行至學校, 近 Costco 及 Crowfoot 商場, 位置優越!

**\$699,900**



西南 Point McKay 排屋

4 Level Split 排屋, 全新裝修, 3 房 2.5 浴, 12 呎挑高客廳, 前進式單車房。背靠綠地, 近河、市中心、學校與購物, 交通方便, 位置優越! 步行至 Edworthy Park

**\$699,900**



西北 Hidden Valley 獨立兩層屋

1171 呎, 3+1 睡房, 2.5 浴廁。主層鋪LVP地板, 土庫完成, 前後院配有合成陽台甲板。

**\$579,900**



③ Open House

McKenzie Lake 兩層排屋

逾 1300 呎雙層排屋, 共 4 房 2.5 浴。翻新廚房櫥櫃及地板, 前進式雙車房, 實用格局, 適合家庭自住或投資!

**\$549,900**



Harvest Hills 排屋

1493 呎 3 房 2.5 浴排屋, 廚房配石英檯面, 前進式雙車房。位於Harvest Hills 核心地段, 近商場、學校及主要幹道。

**\$519,900**



西北 Royal Oak 獨立平房

Corner Unit, 2+3 睡房, 3 浴廁, W/O 土庫完成。主層挑高樓底設計, 配備天窗, 自然光充足。可步行至學校, 湖畔及行人小徑。

**\$795,000**



西北 Nolan Hill 獨立兩層屋

2240 呎, 3 房 2.5 浴, 主層 9 呎樓底, LVP地板, 廚房配花崗岩檯面, 前進式雙車房, 配置冷氣, 後園朝東南設有蓋露台。近 Costco 及 T&T。

**\$749,900**



西北 Edgemont 背靠溪谷景觀

超過 2200呎, 4+2睡房, 3.5浴廁, 1書房。客廳擁有 15呎斜頂天花板。屋後面向峽谷, 背後無鄰居, 享有極佳隱私和美景。

**\$1,038,800**



西北 Edgemont Duplex Bi-Level

Corner Lot, 1224呎, 3+2 睡房, 2.5 浴廁。適合自住兼收租, 後進式雙車房。近學校、公園、Superstore、交通更利。

**\$599,900**

連續10年榮獲卡加利十大頂尖經紀!



掃描 QR 碼關注我們!





高雅餐房、環境一流  
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可  
容納30人，詳情請來電查

# 福臨門



## Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

**825-413-0913**

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

## Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

**403-265-1616**

### 歡樂填鴨席

**\$368**

北京片皮鴨  
海皇魚肚羹  
豉汁蒸鱸魚  
煎香鹽焗雞  
京都肉排  
上湯雙龍蝦  
蟹肉扒豆苗  
海鮮魚籽炒飯  
鴨絲炒拉麵

### 合家呈祥宴

**\$468**

北京片皮鴨  
福臨門大拼盤  
金銀玉帶拌海皇  
鮑參花膠瑤柱雞絲羹  
薑蔥雙龍蝦  
宮廷貴妃雞  
清蒸鱸魚  
蟹肉扒豆苗  
蛋白瑤柱海鮮炒飯  
金菇乾燒伊麵  
擂沙湯丸

### 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

新張半城

**\$49.95**

加鴨鬆生菜包

**\$8.99**

薄餅

銀芽鴨絲炒幼麵

海皇鴨絲羹

掛包

廚師  
推介

### 精美小菜

**\$7.5.95** 每款

乾煸四季豆  
魚香茄子煲  
蝦餅炒菜心  
金沙青衣球  
豉汁排骨炒四季豆  
菠蘿咕嚕肉  
蒜蓉牛肉芥蘭  
金菇瑤柱玉子豆腐  
椒鹽肉排

招牌白切走地雞  
紅燒牛筋腩煲  
咸魚雞粒豆腐煲  
京都焗肉排  
豉汁煎釀三寶  
沙爹牛肉粉絲煲  
蒜香黃金雞  
黑椒安格斯牛柳粒  
椒鹽鮮魷

竹筴羅漢齋  
XO醬炒豬潤  
避風塘豬扒  
蔥爆羊肉  
上湯響鈴浸菠菜  
牛鬆菠菜  
滑蛋炒蝦仁  
四川水煮魚

勁辣

高級食府，選料上乘，優質保證！

五月份

### 精選特價點心

每日由上午十時至下午三時供應

蟹子燒賣皇  
香煎日式雞肉餃子  
沙律明蝦角  
黑椒牛仔骨  
蒜香蒸排骨  
百花釀玉子豆腐

馳名鮮蝦腸  
XO醬炒腸粉  
皮蛋瘦肉粥  
雞錦海鮮粥  
香菇滑雞包  
乾蒸牛肉燒賣

每款  
**\$4.95**

灌湯小籠包(8粒)  
每日下午三時後供應

秘製中式牛柳  
選用亞伯達省A級牛柳

碎記不能

反應熱烈



萬利來

## 萬利來超市

Asian Supermarket

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW

營業時間

10am - 6pm

A &amp; P

Tel: 403-228-2828

本週特價

全年接受預訂  
「鴻運金豬全體」

May 9 - 13, 2025

所有優惠, 數量有限, 售完即止

現預訂金豬全體之顧客,  
瑤柱貴妃雞壹隻

蜜汁叉燒

優惠價

\$11 / 磅+GST

(限於星期五、六、日、一)

熟食之選, 新鮮美味



鹽香雞腳

\$9.99 / 磅+GST



花雕醉豬手

\$9.99 / 磅+GST

涼拌豬耳  
豬頭皮

\$6.99 / 磅+GST

燒肉雞雙併飯  
連例湯

\$11.99 / 盒+GST

豆腐火腩/餐肉滑蛋飯  
/蔥油豬扒飯

\$8.88 / 盒+GST



明爐燒鵝

(現已接受預訂)

\$118 / 隻+GST

優惠  
①(限於星期五、  
六、日、一)

油菜苗

\$2.89 / 磅



芥蘭苗

\$1.89 / 磅



意大利瓜

\$0.99 / 磅



韭菜

\$1.69 / 磅



西生菜

\$1.89 / 個



柿餅(乾)

\$4.79 / 盒

優惠  
②

著數停不了

特大生蠔



包開蠔殼

\$2.99 / 隻

原價: \$4.99 / 隻



送蔥絲及蒸魚豉油



游水鯽魚

\$6.5 / 磅



新鮮豬扒(切件)

\$2.29 / 磅



新鮮豬肉碎

\$1.99 / 磅



豬筒骨

\$1.09 / 磅



西芹

\$1.79 / 棵



新鮮百合

\$3.39 / 盒



百加利

\$1.79 / 磅



新鮮橙

\$1.99 / 磅



水晶梨

\$1.89 / 磅



泰國粉蕉

\$1.89 / 磅

思宏手剝烤核桃  
(椒鹽/奶香)

\$2.89 / 包



裙帶菜

\$2.59 / 包

喜之郎果粒爽  
(橙/梨/桃味)

\$1.88 / 2包

店舖更多優惠, 歡迎入內選購





# 富麗宮海鮮大酒家

## REGENCY PALACE

### Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6  
www.regencypalacerestaurant.com  
Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

## 北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，  
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒  
(更改需額外收費)

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~10pm



超值歡樂宴

北京片皮鴨  
XO醬龍鳳球  
金菇鴨絲羹  
腰果牛片芋粒  
京都肉排  
蒜香黃金雞  
竹筴羅漢上素  
椒鹽青衣球  
菠蘿鴨粒炒飯  
精美甜品  
(只限堂食及外賣)

\$198

精選超值四人套餐 \$103

蟹肉魚肚羹  
燒汁牛仔骨  
蒜子上湯浸時蔬  
薑蔥龍蝦(一隻)  
XO醬銀魚仔炒飯  
精美甜品

精選超值六人套餐 \$158

海皇魚肚羹  
牛肉芥蘭  
貴妃雞(半隻)  
菠蘿咕嚕肉  
上湯龍蝦(一隻)  
清蒸游水立魚  
臘腸叉燒炒飯  
精美甜品

## 隆重推出 任食自助火鍋(包湯底)

超百多款火鍋食材均保存於雪櫃  
和多種熟食任君選擇。

任飲 橙汁，ICE TEA & LEMONADE及  
每日推出不同夏枯草，竹蔗茅根及酸梅湯。

星期一至五 午市(Lunch)  
11am - 2pm

成人 \$24.00  
小童(4~9歲) \$12.99  
(3歲以下 \$3.99)

特價啤酒  
(包括青島及HEINEKEN)  
\$5.25 / Each

星期一至日 晚市(Dinner)  
5pm - 10pm

成人 \$34.99  
小童(4~9歲) \$17.99  
(3歲以下 \$3.99)

每晚推出任食  
羊腩煲  
藥膳雞窩

泊車  
優惠

火鍋客戶憑當晚5PM後泊  
車收據可退換每部\$3.00

\$3.00 /Ea Vehicle Parking With Receipt Will Be  
Reimbursed To Hot Pot Customers After 5PM.

特價精選小菜

全日供應，堂食外賣無任歡迎  
(堂食下午1時後奉送例湯及糖水)

每款 \$14.95

特價清蒸蠔每隻 \$3.99

蒜香雞(半隻)  
炸子雞(半隻)  
菠蘿咕嚕肉  
京都豬扒  
椒鹽豬扒  
蒜子豆腐炆腩仔  
椒鹽鮮魷  
椒鹽魚球  
金沙魚球  
滑蛋蝦仁  
金沙大蝦  
美極大蝦  
椒鹽大蝦  
乾煸四季豆

牛肉芥蘭  
鮮魷芥蘭  
沙爹雞片炒菜心  
豉汁牛肉豆仔  
豉汁排骨燜南瓜  
羅漢上素  
金菇扒玉子豆腐  
斑腩豆腐煲  
八珍豆腐煲  
魚香茄子煲  
咖喱牛腩煲  
羅蔔牛腩煲  
薑蔥牛肉煲  
沙爹牛肉粉絲煲

鹹魚雞粒炒飯  
楊州炒飯  
臘腸叉燒炒飯  
菠蘿鴨粒炒飯  
生炒牛肉飯  
乾炒牛河  
豉汁牛河  
三絲炒麵  
星洲炒米  
廈門炒米  
榨菜肉絲燜米  
榨菜鴨絲燜米  
金菇鴨絲燜米

超值鮑魚宴

北京金皮鴨  
金菇鴨絲羹  
蠔皇原隻鮑魚扒時蔬  
(南非原隻鮑魚10隻)  
上湯雙龍蝦(脆面底)  
菠蘿咕嚕肉  
葱香黃金雞  
清蒸海上鮮  
菠蘿鴨粒炒飯  
精美甜品  
(只限堂食及外賣不設於任何酒席)

\$288

## 任選超值點心套餐 A+B+C=\$21.88

|             |            |           |
|-------------|------------|-----------|
| A1 招牌海皇粥    | B1 富麗宮蝦餃   | C1 蜜汁叉燒飽  |
| A2 薑蔥魚片粥    | B2 風眼帶子餃   | C2 香滑奶皇飽  |
| A3 爽滑牛肉粥    | B3 蝦腸      | C3 香滑蓮蓉飽  |
| A4 青菜排骨粥    | B4 牛腸      | C4 芋頭飽    |
| A5 皮蛋瘦肉粥    | B5 叉燒腸     | C5 炸饅頭    |
| A6 排骨飯      | B6 芫茜蝦米腸   | C6 焗叉燒餐飽  |
| A7 鳳爪排骨飯    | B7 炸兩      | C7 臘腸卷    |
| A8 北菇滑雞飯    | B8 山竹牛肉球   | C8 香煎蘿蔔糕  |
| A9 風味臘味飯    | B9 蠔皇鮮竹卷   | C9 五香芋頭糕  |
| A10 百花蒸蝦球   | B10 豉汁醬皇鳳爪 | C10 金珠鹹水角 |
| A11 XO醬炒豬腸粉 | B11 豉汁蒸排骨  | C11 炸煎堆仔  |

星期一至五  
(全日供應)  
堂食外賣無任歡迎，  
週末及公眾假期除外

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，  
不能與其他優惠同時使用





# 聚豐園



營業時間

上午11:30am—凌晨12pm

## HARVEST GARDEN

### 403-453-8489



40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4

### 超值十人餐

四式拼盤  
酥炸大蝦丸  
碧綠花枝雞片  
瑤柱蟹肉魚肚羹  
薑蔥雙龍蝦(煎麵底)  
蟹肉扒豆苗

當紅炸子雞(一隻)  
清蒸游水魚  
瑤柱蛋白炒飯  
乾燒伊麵  
精美甜品

敬請預訂

### \$388

### 超值六人餐

蟹肉魚肚羹  
酥炸蝦丸(6隻)  
薑蔥霸王雞(半隻)  
靈芝菇扒豆苗

奶油龍蝦(伊麵底)  
清蒸游水魚  
魚仔海皇炒飯  
送甜品

### \$228

### 豪華四人餐

### \$168

粟米魚肚羹  
煎封龍鱔魚  
薑蔥霸王雞(半隻)  
薑蔥龍蝦(一隻,煎麵底)  
上湯浸豆苗  
魚仔海皇炒飯  
送甜品

母親節快樂!

## \*增設午市粥、粉、麵、飯

堂食/外賣  
無任歡迎

## 晚飯特價精美小菜 (送糖水)

### \$16.99 每款

當紅炸子雞  
腰果雞丁  
雞片芥蘭  
沙爹雞片  
辣子雞翼  
椒鹽三鮮  
椒鹽鮮魷

美極有殼蝦  
椒鹽中蝦  
金沙甜薯中蝦  
滑蛋蝦仁  
椒鹽斑塊  
椒鹽多春魚  
椒鹽白飯魚

金沙斑塊  
雪豆斑塊  
豉汁斑塊  
豉汁三鮮  
上湯酸菜魚  
椒鹽豆腐  
乾煸四季豆

涼瓜炒蛋  
蒜蓉時蔬  
羅漢上素  
紅燒豆腐  
麻婆豆腐  
涼瓜牛肉  
牛肉豆仔

牛肉芥蘭  
豉椒牛肉  
牛肉番茄  
味菜牛肉  
菠蘿咕嚕肉  
菠蘿生炒骨  
蒜香蜜汁骨

京都肉扒  
椒鹽肉扒  
豉汁味菜炒豬肚  
味菜炒豬大腸  
蘿蔔牛腩煲  
咖喱牛雜煲  
八珍豆腐煲

粉絲蝦煲  
魚香茄子煲  
海皇豆腐煲  
鹹魚雞粒豆腐煲  
薑蔥牛肉煲  
蜜汁牛仔骨  
黑椒牛仔骨  
椒鹽牛仔骨



# 匯豪軒燒臘茶餐廳 FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業  
星期一至日 11am - 9pm

天天供應  
**明爐燒臘**

全日  
供應

生猛游水海鮮  
魚、蝦、蟹



**下午茶餐**

供應時間：二時至五時

馳名 燒臘雙拼飯

馳名 燒鴨湯瀨

生滾靚粥

**\$110/隻**

**金牌燒鵝**

歡迎預定

**片皮鴨  
一食  
\$48<sup>88</sup>**

招牌 雲吞麵

**精美小菜**

鮑魚花菇扒豆苗  
薑蔥汁波龍糯米飯  
匯豪軒秘製蟹  
鹹蛋黃奶油燴蟹  
Xo醬海鮮菇爆帶子

辣酒煮大蜆  
飄香走地雞  
金沙軟殼蟹  
客家梅菜扣肉  
蝦乾鑊氣炒粉絲  
匯豪軒小炒皇

**四人套餐**

魚子海皇魚肚羹  
薑蔥汁波龍糯米飯  
Xo醬海鮮菇爆帶子  
飄香走地雞(半隻)  
蒜蓉豆苗

**\$168**

牛腩麵



# LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



**Bruce Liang**

國·粵·英語  
碩士(M.Sc)  
Commercial Manager  
商業部經理  
bruceliang  
@liangcommercial.ca

**403-606-0112**

## 生意買賣及餐館租賃/買賣

**A2216648 連鎖咖啡店 (生意轉讓) - Calgary, AB**  
位於市中心繁華地段、經營穩定的連鎖加盟咖啡店生意轉讓！咖啡店開業未滿兩年，擁有近乎全新的現代化裝潢，已實現盈利，銷售額穩定成長，所在社區持續發展，為業務的長期成長與成功奠定良好基礎。咖啡店鄰近公園及公共交通，地理位置優越，曝光率高，帶日人流穩定。該區域正在快速發展，每月皆有新住戶遷入，帶來不斷增長的潛在客群。出售原因僅為業主計劃搬遷，因此這是一個以遠低於全新開店成本的價格，接手近乎全新品牌咖啡店的絕佳機會。月租為 \$4,916.58，售價 \$400,000。

**A2215856 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB**  
一家經營良好的餐廳生意轉讓！本餐廳可直接接手營運，擁有穩定的回頭客群。地理位置優越，人流穩定，內部設備齊全，裝潢雅緻。目前營業時間有限，若能拓展至午餐與晚餐時段，將具備顯著的銷售成長潛力。無論是創業者或具經驗的餐飲業者，都是接手並擴展業務的絕佳機會。年租\$40/平方呎。售價 \$199,000。

**A2208743 服裝訂製店 (生意轉讓) - Calgary, AB**  
機會難得的服裝訂製店生意轉讓。該公司在業界享有良好聲譽，專注於提供個人化、高品質的訂製服務，以滿足廣大客戶的多樣化需求。憑藉卓越的工藝技術、強大的線上品牌影響力、忠實的客戶群及高利潤率，該企業擁有極大的擴展潛力與可持續發展能力。營運成本低、流程高效，商業模式靈活且易於擴展，非常適合自營經營者或希望進入高潛力市場的投資者。企業位於交通便利、設施齊全的黃金地段，是一個可立即接手營運的優質項目。月租 \$5,137，售價 \$199,000。

**A2212332 美髮沙龍/水療 (生意轉讓) - Calgary, AB**  
知名的美髮沙龍/水療中心生意轉讓！已在商場核心地段穩健經營超過十年，年營業總收入近40萬。周邊有多家主要品牌租戶，包括 Scotiabank、Sobeys 超市、加油站、熱門餐廳、酒吧和托兒所，地段人流密集，具備極佳的曝光率並吸引大量自然客流。沙龍提供多種服務，包括美髮、水療、化妝、雷射美容等，配備九個造型工作站、一個蒸汽浴、三個獨立房間、洗衣機/烘乾機，所有高價值設備與庫存均包含在售價內！本店擁有大量口碑與忠實回頭客，是一項極具吸引力的即買即營運生意，無論是投資者還是親自經營的買家都非常合適。年租 \$38/平方呎。售價 \$175,000。

**A2200951 托兒所 (生意轉讓) - Calgary, AB**  
位於卡加利西南區黃金地段的托兒所生意轉讓！該設施坐落於一座結構優良的建築內，位於繁忙的商業廣場中，具備極佳的可見性與高曝光率。學校的持牌容納能力接近200名兒童，服務於多元化且不斷增長的社區，使其成為極具投資價值的機會。周圍擁有優質的人口結構，該托兒中心具備持續成功的潛力。不要錯過這個在熱門區域擁有知名業務的難得機會！年租\$42/平方呎，售價\$6,000,000。

**A2162713 理髮店 (生意轉讓) - Country Hills Landing, Calgary**  
位於Country Hills Landing商場的一家理髮店生意轉讓！這是一個理髮師邁向創業的絕佳機會，其地理位置優越，廣場內停車位充足，周邊人流密集。月租\$4,629.54。售價\$90,000。

**A2191607 烘焙店 (資產出售) - Kensington, Calgary**  
位於Kensington的烘焙店資產出售！店內設備齊全，大部分烘焙必需品已準備就緒，包括烘爐、裝修設備採購，讓您輕鬆上手，直接開始營業。舖面周圍人流密集，商業氛圍濃厚，是打造品牌並吸引客流的理想地點。年租 \$35/平方呎。售價 \$99,000。



**Dan Duong 粵·英語**  
587-888-3883  
danduong  
@liangcommercial.ca



微信公眾號  
**LIANG 商業地產**  
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊  
加拿大#1餐館銷量第一團隊

**專業餐館生意買賣  
商業物業出租買賣**

**Commercial Property & Business Sale**  
www.liangcommercial.ca  
(中、英文)

**A2210569 雜貨店/肉舖 (生意轉讓) - Calgary, AB**  
一家經營多年的雜貨店兼肉舖生意轉讓！本店位於商業廣場，臨近主幹道，交通便利，擁有良好的可見度與穩定的客流。多年來為當地社區提供服務，憑藉優質的商品與親切的服務贏得了良好口碑。擁有穩定的回頭客群與自然客流，是一項可立即接手營運的成熟生意。店內商品種類豐富，包括新鮮蔬果、包裝食品、乳製品、民族特色食品及日常生活用品。店內一大特色為設備齊全的肉品部門，提供優質肉類、醃製產品及特色商品。店面佈局整潔有序，營運流程成熟。此外，買家亦可透過新增香煙、彩票、線上訂購、配送服務，或擴充商品種類來實現進一步的業務成長潛力。月租為 \$4,040.40，售價\$249,000。

**A2203766 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB**  
位於International Avenue一家經營長達19年的東南亞餐廳生意轉讓！餐廳年營業額穩定超過500k，擁有3,500平方呎的寬敞經營空間，配備全套現代化廚房設備，可隨時營業。既可維持現有成熟的東南亞菜系經營，也可輕鬆轉型為其他類型的餐飲業態，滿足不同創業者的需求。商圍內停車位充足，完全不用擔心顧客停車問題。現有穩定客源和成熟員工團隊可完整交接，大大降低經營風險。月租\$13,586。售價\$249,900。

**A2194324 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB**  
一家設備齊全、可容納90位客人的餐廳生意轉讓。餐廳設備完善且專業的廚房設備，可支援高效率的餐飲準備和服務。此外，餐廳擁有充足的儲存空間，以及專業的步入式冷藏室與冷凍室，食品存儲能力強且節能高效。餐廳位於人流量大、能見度高的優越地段，吸引大量本地居民及遊客。租金包含營運費用。月租\$9,080。售價\$150,000。

**A2182250 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB**  
一家經營多年的酒舖生意轉讓！位於一個高人流量的地段，周邊環繞著大型住宅社區和多棟公寓樓，地理位置極其便利。同時，它靠近一個主要的商業廣場，廣場內有多家知名的主力店舖，吸引了大量顧客流量。酒店目前經營狀況良好，並且具有很大的增長潛力，特別是在銷售額的提升方面。年租\$36/平方呎。售價\$129,000。

## 商業物業/土地出租買賣

**A2207646 商業公寓 (出售) - 11 Royal Vista Drive NW, Calgary**  
位於Royal Oak商業公寓出售！目前有租戶在租，租約尚餘十年，租戶每月支付約\$9,500租金。Royal Vista是一個新興的商業園區，位於卡加利備受青睞的西北區。該園區的開發理念注重高品質設計，與周邊自然環境相融合。商業區交通便利，連接卡加利多條重要交通幹道，距離卡加利國際機場僅數分鐘車程。Royal Vista鄰近Royal Oak購物中心，周邊配套設施齊全，生活便利。售價\$1,549,900。

**A2214334 商業物業 (出售) - #121 7 Westwinds Crescent NE, Calgary**  
商業物業正在出售！目前已有多位租戶進駐。主層約1,500平方呎，目前出租給一間雜貨店，帶來穩定人流與高曝光率。樓上設有三個獨立辦公空間，另配備寬敞的接待區、廚房及洗手間，為專業租戶提供實用且舒適的辦公環境。物業地理位置優越，交通便利，租戶關係穩定，是投資者理想的資產配置選擇。售價 \$749,900。

**A2202128 零售店舖 (出售) - 738 3 Avenue SW, Calgary**  
零售店舖出售！專為醫療、牙科或按摩治療診所量身打造，設有8間設備齊全的診室，每間均配備獨立洗手台。整體空間鋪設優雅的大理石地板，營造出專業而溫馨的氛圍。單位內設有男女無障礙洗手間，位於走盡盡頭。該物業位於主樓層，直通街道，確保了極佳的可見性和便捷的出入，方便客戶和員工。此外，單位還配備了兩個地下停車位，為您的業務和客戶提供了便利與安全保障。所有公用事業費用，包括水、暖氣和電費，均已包含在 condo 費用中，無任何隱藏成本。售價\$1,390,000。

**A2196716 餐廳/物業 (出售) - Coleman, AB**  
坐落於Coleman的餐廳及其物業出售！建立於1958年，深受社區喜愛的餐廳與酒館，位於3號高速公路旁，地理位置優越，客流穩定。餐廳設有90個座位，另有兩層露台可容納45位客人。物業包含三塊地皮，大型停車場可停20輛車，主樓2,400平方呎，地下室設有儲藏室、辦公區、員工設施及獨立經理套房。出售內容包括生意、物業及所有設備。Crowsnest Pass 旅遊資源豐富，四季皆有大量遊客，確保穩健盈利。這是難得的機會，讓您在落基山脈核心地帶擁有一間成熟經營的知名餐廳！售價\$850,000。



**Enoch Lui 國·粵·英語**  
403-512-8140  
enochlui  
@liangcommercial.ca



**Quentin Wang 國·粵·英**  
780-952-6881  
quentinwang  
@liangcommercial.ca

**A2208385 商業街區物業 (出售) - 4655 37 Street SW Calgary**  
在西南核心地段出售一座高收益的商業街區物業。這是一棟優質的五單元零售商業建築，目前已全數租出。物業位於37街SW與Glenmore Trail SW交會的顯眼轉角位置，設有16個停車位，鄰近公車站，步行即可抵達皇家山大學校園。該物業屬於商業鄰里二類(C-N2)分區，總建築面積為7,431平方呎，土地面積為14,477平方呎。此建築由業主持有並維護超過20年，期間無重大問題。此外，賣方已於去年完成環境評估第一階段與第二階段，結果均無不良發現。售價 \$4,200,000。

**A2212835 餐廳空間 (出租) - 4206 Macleod Trail S, Calgary**  
餐廳空間出租！位於Macleod Trail South，坐落在 Amerida Residence Hotel 內，擁有 4,700 平方呎的餐廳空間。該全套裝修完畢的餐飲空間配備了兩個 16 呎的商用排煙罩、一個步入式冷藏室以及兩個步入式冷凍室，非常適合即刻開業營運。餐廳可容納 180 多位賓客，租金水平遠低於市場價格，是一個無需承擔高額裝修費用即可入駐的優質機會。所有水電費用均已包含在管理費(CAM 費用)中，進一步提升了性價比。房東特別希望引入提供亞洲風味美食的租戶，以更好地契合周邊環境及酒店客群的需求。年租\$18/平方呎。

**A2204377 零售店舖 (出售) - Calgary, AB**  
位於Central Landmark Mall的零售店舖出售！在商場主層，緊鄰主入口、電梯和樓梯，這個高流量轉角舖位將為您帶來超高的曝光率！無論是裝修還是改造，都能輕鬆滿足您的商業需求。商場內疊聚了眾多長期租戶，包括知名餐廳、超市、麵包店及其他多樣化零售店舖，客流量穩定且持續增長。地理位置優越，停車方便，步行即可到達公共交通站點，輕鬆直達市中心及主要交通幹道。售價 \$259,900。

**A2200957 托兒中心/物業 (出售) - Calgary, AB**  
位於卡加利西南區黃金地段的托兒中心連同物業出售！該設施坐落於一座結構優良的建築內，位於繁忙的商業廣場中，具備極佳的可見性與高曝光率。學校的持牌容納能力接近200名兒童，服務於多元化且不斷增長的社區，使其成為極具投資價值的機會。周圍擁有優質的人口結構，該托兒中心具備持續成功的潛力。不要錯過這個在熱門區域擁有知名業務和物業的難得機會！售價 \$9,500,000。

**A2193047 零售店舖 (出售) - Lethbridge, AB**  
位於Lethbridge的零售店舖出售！該物業擁有理想的租戶組合，可確保您獲得穩定的投資回報。您可趁此機會開設自己的生意，或將兩個空置單元出租。該物業擁有充足的停車位，並坐落於78x120的高曝光率地段上，為成功奠定了完美的基礎。此外，其備受青睞的C-D分區提供了多種商業活動的靈活性。售價 \$849,000。

**A2190526 洗車店/便利店 (出售) - 距離Calgary 1.5小時車程**  
距離卡加利1.5小時車程的洗車店/便利店出售！地理位置優越，曝光率高，客流穩定，是不可多得的投資機會！洗車店設有三個自助清洗車位，全部為投幣式操作，簡單方便，易於管理。其中一個車位高度空間充足，可容納商用車輛和房車，滿足不同客戶需求，拓展更多盈利機會。便利店經營範圍廣泛，食品、彩票、香煙、汽車護理用品等一應俱全，為顧客提供便利的同時，也增加額外收入來源。售價 \$475,000。

## 誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary  
**403-539-9980**  
11220 119 Street NW, Edmonton  
**780-665-5229**



# LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada

歡迎訪問我們的官網了解更多商業地產以及生意資訊：  
www.liangcommercial.ca







# 百好小廚

#104,108 - 3Ave SW Calgary  
403-474-9000

LUCKY PLACE RESTAURANT

## 營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

### 百好龍躉宴

\$298

- 游水龍躉五食
- 紹菜肉片豆腐魚骨湯
- 豉汁蒸頭腩
- 油泡龍躉球
- 花雕龍躉腩
- 枝竹豆腐炆龍躉
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 有米佬炒飯



- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵肉絲炒麵

合時

\$350

### 超值皇帝蟹餐

### 賀慈豪華宴

- 脆奶梨山骨
- 西關XO醬蝦球玉帶
- 百花蒸釀竹筴大蟹鉗
- 蛋白撞蟹肉大生翅
- 巧製鮮鮑扣冬菇菜苗
- 珍菌頭抽雙龍蝦
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 麒麟蒸海上鮮
- 潮皇海鮮炒飯
- 乾燒伊麵
- 蓮子百合萬壽果



### 敬母合家宴

- 脆奶梨山骨
- XO醬鳳片帶子皇
- 香酥荔蓉鳳尾蝦
- 高湯竹筴龍皇羹
- 野菌頭抽煎焗虎蝦
- 古方蒸海上鮮
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 瑤柱蛋白炒飯
- 蓮子百合萬壽果

\$328 (十位)

\$188 (半席)

## 母親節套餐

特別推薦

明爐燒鵝

獨門秘方  
巧手烹製

(一日預訂)



杏汁豬肺湯



馳名香酥骨

\$688 (十位)

\$368 (半席)



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西  
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

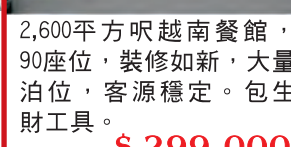
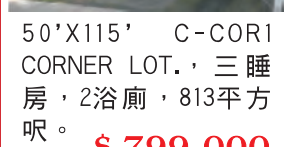
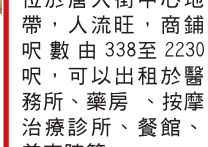
在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費





1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.  
5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

Re/Max Hall of Fame  
Member of Re/Max Platinum Club  
Member of Re/Max Presidents Club  
Member of Re/Max Executive Club  
Member of Re/Max 100% Club  
MLS Million Dollar Club  
MLS Million Dollar Club Award of Merit  
Lifetime Achievement Award

|                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <h3>Highland Park</h3> <p><b>新上市</b></p>  <p><b>SOLD</b></p> <p>1812' Duplex, 5睡房, 2廁, 豪華裝修: 配壁爐, 蒸氣淋浴間、書房、儲藏間等。土庫完成, 帶地熱地板。</p> <p><b>\$ 779,900</b></p> | <h3>Downtown Commercial Core</h3> <p><b>新上市</b></p>  <p>637 呎1睡房+書房, 1廁, 29樓高層單位, 河景, 高級裝修及電器。</p> <p><b>\$ 348,000</b></p> | <h3>NW Royal Vista</h3> <p><b>新上市</b></p>  <p>2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大量泊位, 客源穩定。包生財工具。</p> <p><b>\$ 299,000</b></p> | <h3>Crescent Heights</h3>  <p>位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。</p> <p><b>\$ 250,000</b></p>     | <h3>Crescent Heights</h3> <p><b>新上市</b></p>  <p>50'X115' C-COR1 CORNER LOT., 三睡房, 2浴廁, 813平方呎。</p> <p><b>\$ 799,000</b></p> | <h3>Tuscany</h3> <p><b>新上市</b></p>  <p>二層獨立屋, 1574平方呎, 3睡房, 2.5浴廁, 靠近學校、公園。</p> <p><b>\$ 699,000</b></p>         | <h3>唐人街鴻圖商場</h3>  <p>位於唐人街中心地帶, 人流旺, 商舖呎數由338至2230呎, 可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。</p>                             |
| <h3>Tuxedo Park</h3> <p><b>新上市</b></p>  <p>Condo, 兩房兩浴廁, 混凝土建築, 地下停車場。</p> <p><b>\$339,000</b></p>                                                        | <h3>唐人街商舖</h3> <p><b>新上市</b></p>  <p>位於唐人街中心地段, 唐人心商場, 零售舖, 人流量大, 開價</p> <p><b>\$270,000</b></p>                            | <h3>唐人街商舖</h3> <p><b>新上市</b></p>  <p>位於市中心唐人街, 繁忙購物中心內。</p> <p><b>\$249,000</b></p>                                    | <h3>市中心零售商舖出售</h3> <p><b>新上市</b></p>  <p>位於市中心 Cochrane 1000呎繁忙商場零售商舖。</p> <p><b>\$375,000</b></p> | <h3>唐人街商舖</h3>  <p>位於唐人街中心地段, 唐人心商場, 零售舖, 人流量大, 開價</p> <p><b>\$88,888</b></p>                                               | <h3>唐人街商舖</h3> <p><b>新上市</b></p>  <p>位於唐人街中心地段, 唐人心商場, 零售舖, 人流量大, 開價</p> <p><b>\$79,000 - \$130,000 可買可租</b></p> | <h3>唐人街商舖</h3> <p><b>新上市</b></p>  <p>位於唐人街中心地段, 唐人心商場, 零售舖, 人流量大, 開價</p> <p><b>\$79,000 - \$130,000 可買可租</b></p> |



**Larry Tang**  
 COMMISSIONER FOR OATHS

**The Real Estate Company™**

服務卡城房地產  
 超 26 年經驗

工商業地產  
 生意租約買賣  
 投資物業生意  
 買賣房屋地產

COMMERCIAL & RESIDENTIAL.

**403-630-4288**

- 1** 豐山區, Harvest Hill, 一年新, 三睡房, 兩全廁, 1272呎大型柏文, 室內有一大客廳、飯廳及特大廚房, 及一特大陽台, 光猛開陽, 保養如新 (這單位旁邊只有一鄰居), 室內暖氣停車位及一雜物室。 **\$469,900**
  - 2** 西北靚區Kincora 獨立兩層, 2058呎, 前進雙車房, 主層客廳、飯廳及廚房, 全木地板, 上層三大睡房及一大家庭廳, 上下層專業完成有另一睡房, 一全廁 (全屋共有三個半浴室) 及一大影院廳, 屋後特大花園, 近巴士及商場。 **\$789,900**
  - 3** Livingston, 西北 (東面) 靚區, 大約八分鐘到新大統華, 全新一房柏文, 光猛大廳及一全廁, 室內洗衣, 乾衣房間, 9呎天花, 另有一停車位, 可即時搬入 **\$269,900**
  - 4** 東北大型汽車身維修公司, 在卡城已經營數十年, 約7000呎廠房, 高級工具及噴霧油漆, 設備齊全, 生意極好, All State保險公司授權的維修公司, 店主榮休。 **\$650,000** (以現利潤可約兩年回本)
  - 5** 南面小埠Okotoks, 離南邊卡城約20分鐘車程, 兩商業鋪位物業, 有現成租客, 18號物業, 平房式, 800呎, 另外20號物業, 前商舖兩層式, 後住宅平房, 一睡房, 大客廳, 廚房及一全廁, 面積合共1670呎, 合法前舖後居物業, 位市中心主街。  
(18 MCRAE ST : **\$499,000** & 20 MCRAE ST : **\$599,000**)

## 定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富，關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



**Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®**

投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8<sup>TH</sup> Avenue SW  
Calgary, AB T2P 1G1

電郵：tracy.liew@nbpcd.com  
電話號碼：403-261-9513  
手機：587-830-3328

網址：[nesbittburns.bmo.com/tracy.liew](http://nesbittburns.bmo.com/tracy.liew)



## Private Wealth

[illegible]





# 戚育民

## Rick Qi

Double Centurion Producer

[www.rickqi.com](http://www.rickqi.com)




# 403-605-0504

walkout  
全新

Livingston

西北區，獨立屋，兩層，2340呎，全屋upgrade，樓上4睡房，主人房有靚雪山景，Bonus Room。2.5浴室，主層9呎，LVP地板，大客廳，另有客房/辦公室，廚房及浴室雲石檯面，大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，前進雙車庫，交通方便。

**\$859,900**

全新

Livingston

西北區，平房獨立屋，980呎，主層2睡房，共3全浴室，土庫分門出入已經完成。另有2睡房，全浴室，大客廳，主層9呎，廚房及浴室雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，交通方便，投資自住佳品。

**\$639,900**

西北區

Panorama Hills

獨立屋，兩層，近1400呎，3睡房，2.5浴室，大客廳，特大陽台，設計寬敞，近學校，巴士，餐館，商場，交通方便。

**\$569,900**

生意連物業

Skyline West

3660呎工業廠房，22呎高樓底，有工作室，會議室，2個廁所，另加330閣樓，大量停車位，現在穩定生意，東主退休割愛，可改作其他生意。

**\$899,900**

市中心

East Village

市中心柏文，兩睡房，一全浴室，9呎樓底，廚房及全浴室，雲石檯面，大陽台，步行至圖書館，輕鐵站及Studio Bell，交通方便，投資自住佳品。

**\$259,900**

太陽能板塊

Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便。

**\$614,900**



**Lisa Li 黎小萍**

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

**403-714-3377**

[lisaxpli@hotmail.com](mailto:lisaxpli@hotmail.com)



專業住宅、商業、土地、農場和投資買賣

① 唐人街香港花園

高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美麗市中心景色，特多玻璃窗。（此單位不包含車位）

**\$245,000**

⑤ HIGHLAND PARK

平房，950呎，主層2睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有廚房和分門出入，近中央街。

**\$579,900**

② HUNTINGTON

平房bung，1051呎，主層3睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有分門出入，步行五分鐘到中央街，近巴士總站。

**\$569,900**

⑥ HARVEST HILLS

2層獨立屋，1530呎，3睡房，2.5廁，前進雙車房，近巴士站。

**\$619,900**

③ HUNTINGTON

平房bung，1200呎，主層3睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有分門出入，雙車房，步行3分鐘到巴士站。

**\$649,900**

⑦ PANORAMA

2層，近2500呎，3睡房，3.5廁，土庫全完成，前進雙車房，背靠綠色走廊，近巴士站。

**\$899,900**

④ 唐人街柏文

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。

**\$479,900**

⑧ 靚地出售

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。

**\$950,000**

屋主自賣

**售價：\$898,000**

12 KINCORA MEWS N.W

2294 呎兩層獨立屋

前進雙車房 3房 2.5 浴廁

位於幽靜內街 CUL-DE-SAC

土庫可出後園 WALK-OUT BASEMENT

近 WAL-MART (900m) 大統華 (1.3KM)

購物方便，好鄰居。



**有意請電或TEXT：**

**周先生 403-870-3298**



## CALGARY TOURS

814 Centre St. N Calgary  
(中央街北夾7跟8Ave 獅子橋北,黃金商場內)SINCE  
1994

## 歡樂旅遊

所有團隊由專業廣東話/  
普通話導遊全程照顧  
更多精采行程 請來電  
或上網查詢掃一掃  
聯絡歡樂旅遊客服務更新資訊  
旅遊專線: 403-276-7816  
whatsapp: 587-973-0687  
www.calgarytours.ca

## 落基山開季特價

HOT  
SALE

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| 哥倫比亞冰原1日遊 原價\$149 5月17日出發 每人     | \$75      |
| 露易斯湖優鶴公園1日遊 原價\$129 5月每週出發 每人最低價 | \$89      |
| 班夫國家公園深度1日遊 原價\$119 5月每週出發 每人最低價 | \$89      |
| 落基山驚艷/經典2日遊(BC02/CL02) 早鳥優惠 每座   | 最高 折\$120 |
| 落基山逍遙3日遊(RO03B) 早鳥優惠 每座          | 最高 折\$360 |
| 落基山經典3日遊(RO03C) 早鳥優惠 每座          | 最高 折\$360 |
| 落基山精選3日遊(RO03A) 早鳥優惠 每座          | 最高 折\$360 |
| 落基山全覽4日遊(RO04A) 早鳥優惠 每座          | 最高 折\$600 |

## 一次玩轉加東加西

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| 早鳥優惠, 免費升級酒店 夏季海洋三省現接受預訂, 火速行動 |         |
| 加拿大10天全景之旅                     | \$1465起 |
| 尼亞加拉大瀑布兩天遊                     | \$199起  |
| 加東大瀑布5-6天體驗遊                   | \$539起  |
| 翠湖山莊6天精品遊                      | \$789起  |
| 海洋三省10天遊                       | \$1079起 |
| 溫哥華2-4天遊                       | \$239起  |
| 維多利亞2天遊                        | \$324起  |

## 美國冰川/黃石/羚羊彩穴

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| 【全新】華頓與美國冰川國家公園奇境2日遊           | \$1279起 |
| 【推介】7天大峽谷國家公園   羚羊彩穴   黃石公園    | \$1429起 |
| 深度遊玩黃石15大景點 4大國家公園 及 3大網紅打卡點   |         |
| 【短線】4天拉斯維加斯   大峽谷   羚羊彩穴   馬蹄灣 | \$599起  |

## 卑斯省採果品酒2日遊

(四人房平均每位\$230起+稅)

送早餐  
需於5月16日前報名

## 卡加利往返

出發日期: 7月05,12,19,26 (周六)

提供了一個獨特的採果品酒體驗  
讓您到BC地區採摘新鮮的櫻桃和其他水果  
參觀當地的葡萄園及品嚐精美的葡萄酒  
二人價錢, 四人同行, 限時優惠瘋搶中!!

## 超值郵輪

限量房間開搶! CAD\$25 輕鬆鎖定位子 馬上預訂  
含來回卡加利機票, 餐飲, WIFI及港口稅

維京 浪漫多瑙河 8天 布達佩斯 - 雷根斯堡

2025年10月31日 標準房 \$5498起

塞納河畔巴黎與諾曼河輪 8天 巴黎來回

2025年11月20日 標準房 \$4948起



## NEW 全新推介 - 加東楓葉團

季節限定

亞加華火車賞楓 5-6 天遊 期間限定9月23日-10月17日

多倫多 | 瑟伯利 | 蘇珊瑪麗 | 亞加華峽谷 | 尼亞加拉大瀑布

雙人房每位\$849起



## 投資靚盤 回報極好

## SAM CHENG 鄭森

www.samre.ca

RE/MAX  
REAL ESTATE (CENTRAL)5211 4 STREET NE  
CALGARY, AB T2K 6J5

稀缺單租戶工業廠房招租優質曼徹斯特工業區 12820SF \$20 PSF  
曼徹斯特工業區 (Manchester Industrial) 核心地段罕見單租戶工業  
廠房, 立即入駐。寬敞明亮、整潔的車間, 配備7個高架門安全圍  
欄庭院, 環形車道通達; 充足辦公區域雙前門入口, 立柱看板。  
400安培三相電源, 配備MUA及雙壓縮機系統。黃金中心地段, 緊  
鄰Glenmore、Macleod、Deerfoot主幹道及市中心, 物流便利。優質  
臨街立面, 充足停車位, 滿足企業形象與運營需求。

## Bridgeland2臥2衛公寓投資與都市生活的完美結合\$375000

Airbnb官方認證房源, 專業團隊管理, 適合短租投資, 西向陽臺飽  
覽市中心天際線, 開放式佈局配備不銹鋼電器、石英石檯面、套  
內洗衣房, 社交娛樂空間寬敞。主臥帶獨立衛浴, 地下產權車位  
+私人儲物櫃, 屋頂露臺配備城市全景觀景台。

Parkhill14,144+平方英尺扇形地塊自住+創收雙贏之選。  
\$1,169,900.00。占地14,144+平方英尺 (約1,314平方米) 扇形地  
塊, 坐擁市中心景觀, 適合長期持有或重建開發。"樓上自住+樓  
下出租"模式: 主層與下層獨立生活空間, 分租收益最大化。近  
頂級市中心學校、第四街潮流購物餐飲區、Britannia購物中心、  
Chinook Centre、Glencoe俱樂部。步行至Stanley Park、Sandy  
Beach等城市公園與步道, 公共交通便捷, 快速直達市中心核心  
區。

## 法院拍賣房產特別提示: 此物業將按現狀出售。Signal Hill big bungalow \$1,025,000.00. 2162SF

這棟大型平房配備中央空調, 地面層直通出口, 連接近12,270平  
方英尺 (約1,140平方米) 的廣闊庭院。挑高天花板與入口處的大  
型窗戶引入充沛自然光, 營造明亮通透的氛圍。主樓層包含: 寬  
敞主臥: 配備五件套浴室 (含浸泡浴缸、雙洗手台) 及大型步入  
式衣帽間; 兩間額外臥室: 搭配四件套浴室; 便利洗衣房/雜物  
間: 與車庫相連。地下室採光極佳; 配備地暖, 打破傳統地下室  
印象, 內含: 兩間臥室、四件套浴室; 大型娛樂室、工作室、陽  
光房; 未完工的按摩浴缸房。戶外設施包括兩個寬敞露臺。重  
申: 此房產為法院拍賣物業, 按現狀出售。

## Glenbrook人氣社區 | 全新粉刷新聯排別墅+私家庭院, 三臥溫馨之選 \$289,999.00

這棟全新粉刷的聯排別墅坐落於備受追捧的Glenbrook社區, 坐擁私家庭  
院, 三臥佈局融合現代升級與便捷生活。黃金地段步行可達商場、交通樞  
紐, 兼顧舒適與實用。全屋複合地板延伸至開闊客廳, 全新前窗引入充沛  
陽光, 氛圍明亮溫馨。白色家電+複合材質操作臺, 疊放式洗衣烘乾機隱藏  
於獨立區域, 美觀省空間, 二層兩間臥室鋪柔軟地毯, 配備充足儲物空間,  
打造寧靜休憩角落近年翻新, 瓷磚牆面搭配現代燈具, 細節彰顯品質。

## Elbow Valley絕美定制六臥豪宅 | 肯荷生態保護區, 尊崇私密盡顯奢華 \$1,988,888.00

這棟匠心獨築的6臥全裝豪宅坐落在靜謐胡同盡頭, 背靠林木蔥郁的生態保  
護區, 以天然景觀、參天巨樹及配備溫層與乾牆的三車位車庫奠定震撼  
第一印象。超6,500平方英尺 (約604平方米) 精裝空間, 6臥5.5衛4壁爐,  
每一處細節均以頂級材質雕琢, 詮釋優雅與氣度。  
主樓層亮點恢宏門廳: 挑空設計搭配奢華裝飾, 瞬間點綴歸家儀式感;  
客廳: 環繞首層壁爐的社交核心, 轉角落地窗引入自然光與保護區景觀;  
宴會級餐廳: 弧形景觀窗營造典雅用餐氛圍, 展展花崗岩檯面+燃氣灶+不銹  
鋼家電+通頂櫥櫃, 中央偏餐島與吧台半島區滿足烹飪與互動;  
私密書房/辦公區: 定制木作工藝, 靜謐工作不擾生活。

上層私享空間主臥套房: 俯瞰生態保護區, 設休閒角與雙面壁爐, 冬日溫  
馨倍增; 奢華主衛: 雙台盆+按摩浴缸+超大淋浴間, 石材與燈光交織高級  
感; 4間次臥: 其中4間配獨立衛浴, 兼顧隱私與便利; 多功能娛樂廳/第四  
臥室: 兒童遊戲、學習或留宿賓客的靈活空間。  
娛樂天堂家庭影院/遊戲廳: 社區與景觀步行即達Fisherman's湖與Elbow  
Valley湖, 親水生活隨心開啓; 生態保護區景觀貫穿全屋, 四季窗景如畫。

## 黃金地段 | 唐人街商場核心舖位 | 多業態適用, 即買即營業!

\$168,000.00

這處商業產權零售單元位於市中心唐人街商場內, 坐擁高客流地段, 是  
零售、咖啡輕食、藥妝、旅行社、辦公等多元業態的理想之選。舖位曝  
光度高+客流穩定, 助您快速打開市場!

## 頂層湖景公寓: 兩臥兩衛+書房, 帶產權車位 \$369,000.00

這間頂層單元坐擁湖景, 配備兩間臥室、兩間全套浴室、獨  
立洗衣房及書房/多功能室。戶型開闊通透, 亮點包括: 主  
臥套房: 含步入式衣帽間及私密衛浴; 產權地下車位+輪胎  
專用儲物間, 實用性與便利性兼具; 觀景陽臺: 飽覽湖光水  
色, 盡享悠閒時光。位置優勢: 步行可達公共交通、生活設  
施及超市, 日常需求輕鬆滿足。

## 卡爾加里Evanston稀缺開發地塊 | R.G分區+聯排別墅及apartment開發許可 (需市政審批) \$4,890,000.00

這處占地4.05英畝 (約24.6畝/16,370平方米) 的優質地塊雄踞  
Evanston西北高點, 坐擁全景視野, 為住宅開發提供絕佳契  
機。

核心優勢R.G分區屬性: 稀缺景觀資源: 高地勢賦予無遮擋視  
野, 地塊背靠自然坡地, 私密性與開發延展性兼得; 區位戰  
略價值: 卡爾加里西北成熟社區, 基建完善, 潛在客群需求  
明確。

南部小鎮Stavelly  
四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza 餐館包生財  
工具, 租金\$3500。有六個一房出租單位, 全部返新。  
其中五個單位有獨立廚房, 能洗衣機。  
每個單位出租\$700, 包水電暖。回報 \$629,900

唐人街街舖招租約二百尺food court, 前身是西餅店, 租金  
\$2800包水電。勿失良機。

## 新上市商業店舖

鄰近市中心, 1150呎, 目前分兩個商舖, 零售生意, 人流  
旺, 地點好, 適合各種零售生意 \$799,000

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提  
供訓練, 介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積  
1300 平方米, 有wine cooler, 營業時間宜延  
長至凌晨, 生意非常穩定 \$125,000



**\$218 酒鄉採果之旅2天遊**  
卡加利往返  
2025年7月5日、12日、19日  
只有3團! 報名火速額滿中

**歐洲循環團**  
紅、綠、藍、紫、黃、橙  
七條循環巴士路線, 覆蓋50多個歐洲城市  
玩幾天 算幾天!!!  
114 USD/天

**拉斯維加斯往返 黃石景列8日遊**  
保證遊覽15大景點!  
免費升級 3天2晚黃石國家公園  
2晚入住 賭城大道五星級酒店楓丹白露酒店或同級  
\$798 USD 起

**北美特惠旅行團**

|                     |             |
|---------------------|-------------|
| 錫安+布萊斯+羚羊彩穴4日遊      | USD \$202起  |
| 東南雙峽4-5日遊           | USD \$398起  |
| 舊金山往返 海岸星光號7日遊      | USD \$898起  |
| 西南巨環套餐團 洛杉磯/拉斯維加斯進出 | USD \$688起  |
| 美東精華4/5/6日(買2送2)    | USD \$154起  |
| 美東經典6/7日(買2送2)      | USD \$249起  |
| 奧蘭多超值5-9日遊          | USD \$859起  |
| 夏威夷歐胡島+火山島+茂宜島6/7日遊 | USD \$1378起 |

**夏季1日輕旅行, 5日深度遊, 盡在汎亞!**  
保證出發 5月12日、25日、26日、27日、29日、30日、31日  
跟隨專業導遊, 深入洛基山脈秘境!  
洛基山班夫+露易絲湖+夢蓮湖1日遊 \$98  
洛基山哥倫比亞冰原1日遊 \$138  
華特頓湖國家公園1日遊 \$138  
洛基山傑士伯國家公園2日遊 \$343  
洛基山班夫+優鶴+冰原3日遊 \$647  
洛基山精選4日遊 \$907  
洛基山精選5日遊 \$1157  
早鳥優惠, 立即報名!  
5月31日前報名參加1日遊, 買一送一

**北美特惠旅行團**

|    |                       |            |
|----|-----------------------|------------|
| 加西 | 加西冬季3-4天遊             | \$268起     |
|    | 美國西雅圖冬季2天精遊           | \$318起     |
|    | 船遊庫特尼3天               | \$398起     |
|    | 托菲諾納奈莫市三天生態遊          | \$438起     |
|    | 卡進溫出 落基山, 溫哥華精彩3-4天   | \$469起     |
|    | 基隆拿大白山滑雪度假3日遊         | USD\$228起  |
|    | 卡進溫出 落基山, 溫哥華深度4-5天   | \$949起     |
|    | 洛磯山之光 豪華觀景火車五天遊       | \$3258起    |
| 加東 | 尼亞加拉大瀑布全景1日遊          | \$80起      |
|    | 渥太華, 滿地可, 魁北克 加東經典3天遊 | \$248起     |
|    | 夏季加東5天經典遊             | \$570起     |
|    | 夏季加東6天經典遊             | \$637起     |
| 黃石 | 黃石深度6日遊               | USD\$678起  |
|    | 黃石公園總統巨石5/6天精華遊       | USD\$719起  |
|    | 黃石公園太浩湖豪華6/7天團        | USD\$819起  |
|    | 黃石公園美西豪華8/9天團         | USD\$1119起 |

**14天頂級奢華遊江南+日本郵輪**  
暢遊上海/杭州/南京/無錫/蘇州/烏鎮/日本長崎/日本福岡  
\$1098  
由專人帶團  
10月12日出發  
僅此一團 名額有限

**亞洲旅行團**

| 超值團                | 純玩團                  | 東南北亞團                |
|--------------------|----------------------|----------------------|
| 鉅金江南7日 \$0         | 香港3日 \$499           | 台灣環島全景6天 \$699       |
| 璀璨金鑽江南奢華8日 \$0     | 北京4日 \$799           | 繽紛日本6日 \$998         |
| 北京5日/北京6日 \$199    | 張家界 鳳凰6日 \$799       | 韓國5日 \$1088          |
| 雲南大理麗江香格里拉7日 \$279 | 東北四大名城 長白山6日 \$899   | 韓國日本10日 \$1998       |
| 潮汕高铁 廣東美食7日 \$269  | 西藏5日-洲際酒店特別版 \$1399  | 泰國清邁5天遊 USD\$529     |
| 香港大灣區 珠江美食8日 \$599 | 重慶 三峽遊輪6日 \$1099     | 巴厘島6日 USD\$649       |
| 張家界 鳳凰古城7日 \$279   | 北京西安上海8日 \$1499      | 新加坡馬來西亞7日 USD\$1099  |
| 海南 海口博鰲三亞6日 \$499  | 絲綢之路 傳奇東方高鐵7日 \$1699 | 越南胡志明市河內7日 USD\$1329 |

保險代理: Allianz, Manulife  
營業時間: 週一至週五 上午 09:30 - 下午 06:00, 週六 上午 10:00 - 下午 03:00  
專辦: 機票/國內外旅遊/郵輪/訂酒店/觀光交通  
代辦簽證: 中國/越南/澳洲/美國 ESTA, EVUS  
Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓, (403)230-0220 聯達商場二樓  
Tel: (604)284-0283 列治文 溫哥華, (604)659-8888 素里 溫哥華  
北美免費電話: 1-877-663-3948 網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

**汎亞旅遊 CAVA**  
PANASIA Holidays Travel 珈華旅遊

**佳美旅游 VISATOCHINA**  
生活有佳美 生活更加美  
熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室  
營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

**報旅行團 / 辦理簽證 / 買機票, 送上網!**  
回國可以上Gmail、Google等外網  
Banff Jasper 落基山本地巴士團, 五人成團!  
加東加西美東美西 Las Vegas套餐, 全球各地郵輪

**加拿大護照換發, 墨西哥臨時永久居民申請**  
照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

**中國簽證(填表、拍照、乘車、代取件) \$20起**  
大陸護照 \$120 (加稅)  
香港護照 \$180 (加稅)  
加拿大護照換發 \$120 (加稅)  
美國簽證 • 申根簽證  
英國簽證 • 日本簽證  
韓國簽證 • 澳洲簽證  
公證翻譯、海牙認證  
單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託  
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 各類宣誓

**Pinnacle Age Well 愛有坊**  
衛生局 AHS 認證, 全方位居家照護服務公司  
服務內容包括:  
• 個人護理協助 (洗澡、穿衣、行動支持)  
• 用藥管理  
• 健康計畫  
• 陪伴服務  
• 基本清潔服務  
愛有坊可提供建議如何成功取得政府資助。  
公司網址: [Pinnacleagewell.com](http://Pinnacleagewell.com)  
Email: [info@pinnacleagewell.com](mailto:info@pinnacleagewell.com)  
電話: 403-471-1237  
阿爾伯特省衛生局認證查詢地址:  
Client Directed Home Care | Alberta Blue Cross®  
ab.bluecross.ca





Buy your first property with  
0% down payment  
(RRSP)

Buy your second property with  
5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:  
T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17  
999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6  
SEAFOOD CITY SUPERMARKET  
3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5



A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US  
FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team  
info@teampasion.ca  
@TeamPasion  
www.teampasion.ca  
ppasioncirrealty

Buy. Sell. Invest.  
Contact us for your  
real estate needs.

403-818-1899

中文、英文、菲律賓語、越南語

OUR SERVICES:

商業買賣地產  
房屋買賣地產  
投資物業地產

擁有專業的銀行貸款  
驗屋師  
律師團隊

免費資訊打價  
一條龍服務



SCAN THIS CODE  
TO VISIT OUR WEBSITE  
AND CHECK OUT THE  
LATEST LISTINGS:



"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP 1 REALTOR®  
2015, 2017, 2020, 2022, 2023, 2024



PAUL SY 403-818-1899 ZONIA PASION 403-796-4488 PETER PASION 403-702-4205

**New** NW Sage Hill

絕佳位置！三層排屋，樣板房房況，2023年建，3睡房，3.5浴室，1589呎，9呎天花，超大單車庫，雙陽台，南向美景，寬敞廚房，用餐區帶儲藏間，幾分鐘可至交通要道，大統華，沃爾瑪，商場，餐廳，銀行等...

**\$545,000**

**New** SE Mahogany

全新2睡房，2浴室公寓，832呎，位於3層，西向美景。明亮開放式生活區，9呎天花，豪華地板，廚房帶超高櫥櫃，大理石檯面，步入式儲藏間，不銹鋼家電。帶中央空調，室內洗衣間，1專屬停車位，位置絕佳，近沙灘，公園，學校，商場，及交通要道。

**\$499,800**

SE Mahogany

驚艷豪宅，Calbridge Homes設計，4277呎，土庫完全裝修。俯瞰濕地絕佳風景，4+1睡房+娛樂室+額外書房，三車庫，10呎天花，8呎內門，全屋豪裝。升級硬木地板，大理石檯面，全高櫥櫃，名牌電器套裝。觀景主臥套房帶雙台盆，訂製淋浴間，土庫包含一間睡房，酒吧、酒窖、健身房、額外儲藏間、獨立洗衣房、並帶另一套水暖系統。位置優越，近學校、車站、商場、餐廳、醫院和主幹道。

**\$1,799,800**

SE Applewood Park

6睡房 bungalow，2浴室，上住下出租，分門出入，主層1045呎，寬敞客廳、飯廳、廚房。木地板、帶車棚、全圍欄。較新的裝修和家電，位置絕佳，近公園，學校，商場和主幹道。

**\$565,000**

**New** NE Taradale

3層獨立屋，1489呎，3睡房，2全浴室，超大雙車庫，主層硬木地板，明亮寬敞客餐區，主臥帶全套衛浴，近期升級改造，土庫完全裝修，帶家庭房，壁爐，臥室，全浴室。位置優越，步行可至車站，學校，公園，活動中心，幾分鐘路程可到一切生活設施。

**\$499,900**

SE Mahogany

雙車庫獨立屋，4睡房，3.5浴室，獨立雙車庫，土庫完成，2039呎。大客廳大飯廳，步入式儲藏間。高品質家電。位置優異，近公園，遊樂場，學校，商場，餐廳，主幹道。

**\$609,900**

SW Belmont

觀景 1440 呎，3睡房，2.5浴室，獨立雙車庫，主層豪華設計，9呎天花，廚房大理石檯面帶中央島，儲藏間，位置絕佳，近公園，高速，學校，商場和主幹道。

**\$549,900**

NE Livingston

地理位置優越！！（轉角地），獨立屋，開發商建造的合法地下室套房，分門出入。4臥房，3.5浴室，近2592平方呎居住空間，9呎天花，全屋鋪設高檔豪華Vinyl地板，升級不銹鋼電器，理想投資物業。鄰近公園、步道、學校、購物中心。

**\$719,888**

NW Nolan Hill

3層排屋.低condo fee, 1683呎。3睡房+書房，2.5浴室，全新地毯，粉刷。超大雙車庫。大廚房配大理石檯面，大睡房，陽台接燃氣可燒烤。位置絕佳，近商場，娛樂，車站，公園等。

**\$549,500**



加拿大至尊旅遊2025特價團，好禮多多！



凡是預定下列至尊旅遊各種團產品（機票除外）贈送價值\$888的啤酒餐飲會員

加東翠湖山莊賞楓聖地6天遊

10.08-10.13 全程領隊

包往返機票+酒店（4星）

CAD\$1,388/人起

前十位  
免全程小費

2025夏季黃石奇觀4日遊

（6.28/8.2 一年僅2團）

639  
USD/人起

聚集 浪漫和童話的歐洲6國10天

瑞士 / 德國 / 匈牙利 / 奧地利 / 捷克 / 斯洛伐克  
（10.9-10.18 包往返機票+酒店+早餐+團費）

CAD\$3,688/人起

意猶未盡意大利名城7天之旅

728歐/人起

異國風情西班牙/葡萄牙7天之旅

693歐/人起

日式風物詩 雙倍心動の旅

【經典日本關西之旅+包往返機票】

「至尊旅遊獨家帶隊」9.19出發

CAD\$2,988/人

4人同行  
贈和牛任食

九寨仙境·三峽畫卷·重慶魅影

——長江豪華遊輪極致13天之旅

成都美食+九寨芳華+峨眉秀甲+魔幻重慶+豪華三峽游轮

「至尊旅遊獨家帶隊」10.22-11.3

CAD\$2,998 /人起

珠江鄉情·南粵大灣區

7天美食超值團

車遊深中通道+打卡港珠澳大橋

CAD\$279/人起



代辦全球簽證

特價機票+代買中國火車票

新增卡爾加里機場接送機付費服務，可代辦機場登機手續。

新鮮100店:4032769818 豐山大統華店:5878855816





# 精心郵輪

ABCruises TRAVEL LTD.

你身邊的  
遊輪顧問

查詢熱線 403-457-6688  
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維多利亞  
本廣告價格已包含船費及所有稅項!



## Fun暑假特賣! 悠遊加東

### Majestic Princess 盛世公主號

出發日期: 2025/08/09, 7晚

途徑: 波士頓—美國波特蘭—聖約翰  
NB—哈利法克斯NS—悉尼NS—  
波士頓

內艙房 **CAD\$1248** /人起  
\*價格已包船費, 碼頭費, 政府稅



## Opera 歌劇院號

出發日期: 2025/10/19, 7晚

途徑: 威尼斯—杜布羅夫尼克—希臘科孚  
島—黑山共和國科托爾—義大利巴里  
—克羅埃西亞札達爾—威尼斯

內艙房 **CAD\$1118** /人起  
\*價格已包船費, 碼頭費, 政府稅



## Caribbean Princess 加勒比公主號

出發日期: 2025/09/13, 10晚

途徑: 溫哥華—凱奇坎—朱諾—史凱威—  
冰海峽點—錫特卡—冰河灣國家公園  
—維多利亞BC—溫哥華

內艙房 **CAD\$1348** /人起  
再送每房船上消費金 **USD\$200**  
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅



## Fun暑假特賣歐洲

### Celebrity Ascent 名人海極號

2023新船

出發日期: 2025/07/19, 7晚

途徑: 巴塞隆納—馬爾他瓦萊塔—希臘米克  
諾斯島—土耳其以弗所—聖托里尼島—雅典

內艙房 **CAD\$1598** /人起  
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅



## 貴國王企鵝、伊瓜蘇瀑布公園

智利、阿根廷、福克蘭島、烏拉圭、巴西

2025年6月30日前訂購享  
優惠 \$400

2026年2月20日出發  
OOSTERDAM 奧斯特丹號

包船酒及小費、接送、觀光及門票 **\$10198** /人起  
\*另有7天馬丘比丘 MACHU PICCHU 天堂之旅  
詳情請入內查詢



現金全付 3% 折扣

禮品一口價

## 12日摩洛哥全境深度遊

摩洛哥4大皇城及9大世界文化遺產地  
打卡薩哈拉沙漠, 北非攝影  
星級酒店, 特色帳篷酒店全體驗

出團日期:  
2025年5月10號-5月21號  
2025年9月21號-10月2號

優品一口價  
加幣 **\$2898** /每位  
\*(未包飛機票)  
現金可享3% 折扣



## 星辰公主號 Star Princess

15天東地中海風情遊

巴塞隆納, 法國馬賽, 義大利羅馬,  
義大利那不勒斯, 西班牙, 直布羅陀

2025年10月2日出發

優品一口價  
全新2025年度郵輪  
包船酒及小費、接送、觀光及門票

內艙房 **\$5998** 起  
陽臺房 **\$7198** 起  
\*包船酒及小費、接送、觀光及門票  
Includes Taxes and port charges



真正的一口價, 連小費都包埋!



## MSC Euribia 神女號

2025年11天體驗奢華杜拜

遊杜拜, 卡達爾, 阿聯酋

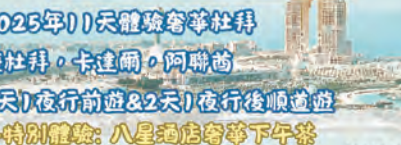
2天1夜行前遊 & 2天1夜行後順道遊

特別體驗: 八星酒店奢華下午茶

出發日期: 12月4日

包船酒及小費、接送、觀光及門票  
專業領隊隨團

優品一口價  
加幣 **\$4298** /人起  
現金可享3% 折扣



數量有限, 先到先得!



## 不用再找啦! 你要的埃及行程就在這!

五星河輪+五星酒店

11天一次解鎖所有必去景點  
尼羅河、金字塔、獅身人面像

出國日期: 2025年11月24日

途徑:  
開羅, 阿斯旺, 康翁波,  
艾德芙, 洪加達, 孟菲斯,  
亞歷山大

優品一口價  
加幣 **\$2698** /人起  
\*未包飛機票



現金全付 3% 折扣

禮品一口價

100%成團專業華籍領隊 \*100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。  
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! \*價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。



## 最適合您的屋保和車保， 來自值得信賴的保險經紀



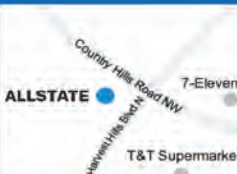
### Bernice 黃

精通英, 粵語  
電話: (587) 330-2422  
電郵: BWong2@allstate.ca  
f: BWongAllstate



### Ricky 蔡偉傑

精通英, 粵, 國語  
電話: (587) 413-1936  
電郵: rchoi@allstate.ca



Country Hills Road NW  
7-Eleven  
Hawthorne Heights  
T&T Supermarket

交託在手, 放心無憂  
免費估價: 汽車, 房屋, 商業, 人壽及旅行保險  
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保  + , 節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有, 經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。  
©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23



## 代客管理物業

### 溫哥華房地產買賣

# JULIA YAN

## 麗珠

手提: **403.700.5676**  
Email: juliayan@yahoo.com



聯合地產



MLSR  
MULTIPLE LISTING SERVICE

**新上市** Montgomery NW  
豪華醫療/專業辦公樓出售。超12,250呎, 配23個地下暖氣停車位和2個室外停車位。2019年建。提供賣方回租選項, 價格可談。位於16 Ave NW Calgary, 近Foothills醫院, 卡城大學, 奧林匹克公園, 購物中心。  
開價: **\$7,880,000**

Signal Hill SW  
雙層獨立屋, walkout土庫, 好景觀, 5睡房, 3.5間浴室。  
開價: **\$999,000**

Sage Hill NW  
2睡房柏文公寓, 包2停車位, 步行可至大統華, 車站, Tim Hortons。  
開價: **\$339,900**  
~~\$299,900~~

**新上市** Crestmont SW  
雙層獨立屋, walkout土庫完全裝修, 優越地段, 好風景, 邊角單位無行人道。  
開價: **\$939,900**

Marlborough NE  
雙層排屋, 3睡房包2停車位, 步行可至101, 104, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000, 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1010, 1011, 1012, 1013, 1014, 1015, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1021, 1022, 1023, 1024, 1025, 1026, 1027, 1028, 1029, 1030, 1031, 1032, 1033, 1034, 1035, 1036, 1037, 1038, 1039, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1045, 1046, 1047, 1048, 1049, 1050, 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058, 1059, 1060, 1061, 1062, 1063, 1064, 1065, 1066, 1067, 1068, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1077, 1078, 1079, 1080, 1081, 1082, 1083, 1084, 1085, 1086, 1087, 1088, 1089, 1090, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1096, 1097, 1098, 1099, 1100, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1107, 1108, 1109, 1110, 1111, 1112, 1113, 1114, 1115, 1116, 1117, 1118, 1119, 1120, 1121, 1122, 1123, 1124, 1125, 1126, 1127, 1128, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1134, 1135, 1136, 1137, 1138, 1139, 1140, 1141, 1142, 1143, 1144, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1158, 1159, 1160, 1161, 1162, 1163, 1164, 1165, 1166, 1167, 1168, 1169, 1170, 1171, 1172, 1173, 1174, 1175, 1176, 1177, 1178, 1179, 1180, 1181, 1182, 1183, 1184, 1185, 1186, 1187, 1188, 1189, 1190, 1191, 1192, 1193, 1194, 1195, 1196, 1197, 1198, 1199, 1200, 1201, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1209, 1210, 1211, 1212, 1213, 1214, 1215, 1216, 1217, 1218, 1219, 1220, 1221, 1222, 1223, 1224, 1225, 1226, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1234, 1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1240, 1241, 1242, 1243, 1244, 1245, 1246, 1247, 1248, 1249, 1250, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1267, 1268, 1269, 1270, 1271, 1272, 1273, 1274, 1275, 1276, 1277, 1278, 1279, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284, 1285, 1286, 1287, 1288, 1289, 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1296, 1297, 1298, 1299, 1300, 1301, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307, 1308, 1309, 1310, 1311, 1312, 1313, 1314, 1315, 1316, 1317, 1318, 1319, 1320, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1327, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1337, 1338, 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1355, 1356, 1357, 1358, 1359, 1360, 1361, 1362, 1363, 1364, 1365, 1366, 1367, 1368, 1369, 1370, 1371, 1372, 1373, 1374, 1375, 1376, 1377, 1378, 1379, 1380, 1381, 1382, 1383, 1384, 1385, 1386, 1387, 1388, 1389, 1390, 1391, 1392, 1393, 1394, 1395, 1396, 1397, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1407, 1408, 1409, 1410, 1411, 1412, 1413, 1414, 1415, 1416, 1417, 1418, 1419, 1420, 1421, 1422, 1423, 1424, 1425, 1426, 1427, 1428, 1429, 1430, 1431, 1432, 1433, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1440, 1441, 1442, 1443, 1444, 1445, 1446, 1447, 1448, 1449, 1450, 1451, 1452, 1453, 1454, 1455, 1456, 1457, 1458, 1459, 1460, 1461, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1467, 1468, 1469, 1470, 1471, 1472, 1473, 1474, 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1480, 1481, 1482, 1483, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1491, 1492, 1493, 1494, 1495, 1496, 1497, 1498, 1499, 1500, 1501, 1502, 1503, 1504, 1505, 1506, 1507, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1517, 1518, 1519, 1520, 1521, 1522, 1523, 1524, 1525, 1526, 1527, 1528, 1529, 1530, 1531, 1532, 1533, 1534, 1535, 1536, 1537, 1538, 1539, 1540, 1541, 1542, 1543, 1544, 1545, 1546, 1547, 1548, 1549, 1550, 1551, 1552, 1553, 1554, 1555, 1556, 1557, 1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1571, 1572, 1573, 1574, 1575, 1576, 1577, 1578, 1579, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1585, 1586, 1587, 1588, 1589, 1590, 1591, 1592, 1593, 1594, 1595, 1596, 1597, 1598, 1599, 1600, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605, 1606, 1607, 1608, 1609, 1610, 1611, 1612, 1613, 1614, 1615, 1616, 1617, 1618, 1619, 1620, 1621, 1622, 1623, 1624, 1625, 1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1631, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1637, 1638, 1639, 1640, 1641, 1642, 1643, 1644, 1645, 1646, 1647, 1648, 1649, 1650, 1651, 1652, 1653, 1654, 1655, 1656, 1657, 1658, 1659, 1660, 1661, 1662, 1663, 1664, 1665, 1666, 1667, 1668, 1669, 1670, 1671, 1672, 1673, 1674, 1675, 1676, 1677, 1678, 1679, 1680, 1681, 1682, 1683, 1684, 1685, 1686, 1687, 1688, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1701, 1702, 1703, 1704, 1705, 1706, 1707, 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1750, 1751, 1752, 1753, 1754,



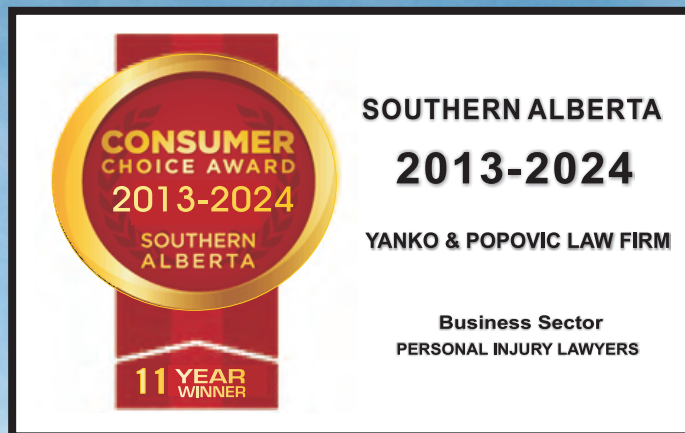


www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲  
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

**幫你討賠償，法律界最強！**

**專責交通意外及個人受傷索償**

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



THE KING OF RESTAURANT

www.KingofRestaurants.com

Century 21

Bravo Realty

Each office is independently owned & operated.

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

**#1**

**餐館 皇帝**

**Peter Dam 譚家榮**

手提: 403-560-3638

傳真: 403-269-7808

mail: peter88.com

peterdam288@gmail.com

www.KingofRestaurants.com

**Joanna Dam 譚春月**

手提: 587-888-1908 陳文

傳真: 403-776-9126

joannadam8@gmail.com

www.joannadam.com

**Nga Dam 譚春娥**

手提: 403-978-9832

傳真: 403-366-6650

ngadam@shaw.ca

www.Ngadam.com

**專業服務 信心保證**

百萬元經紀會員

**1 韓式連鎖店**

位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店，裝修大方得體，人流廣，生意穩定，用人少，易操作，本少利高，發展潛力巨大，年生意超過百萬，工具多如新。東主經營超過15年。叫價**\$688,000**

**2 唐餐快餐店**

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店，發展潛力高、穩定，年報57萬，有數睇，工具齊而新，保養好。叫價**\$199,000**

**3 SW日本餐館**

位於西南最佳地段，日本餐館，裝修大方得體，約120座位，生意好穩定，利潤佳，工具多保養好，東主經營超過20年，另有特大投資。叫價**\$199,900**

**4 NE唐餐館**

位於東北人流密集區唐餐館，發展潛質高，裝修清簡大方，約80座位，生意好、穩定，每日生意約\$3000，競爭少，停車位足，工具多，保養好，叫價**\$268,000**

**5 N 越南餐館**

位於西北近Deerfoot Trail 越南餐館，東主花近\$30萬setup。30座位，發展潛力無窮，裝修大方得體，生意好穩定，生意每日超過1千元，停車位足，工具如新，保養好，東主人手不足，割愛出讓。叫價**\$168,000**

**6 西北唐餐館**

位於NW人口密集區唐餐館，裝修中上，發展潛質無窮，85座位，生意好穩定，年報\$500,000，有數睇，停車位足，工具齊保養好，叫價**\$279,900**

**7 旺舖出租**

位於Airdrie 最佳地段，發展潛力高，面積4877呎，停車位足，適應各行各業，請來電。

**8 埠仔大型唐餐館**

位於亞省中部Red Deer唐餐館，裝修大方得體，發展潛力無窮，250座位，生意好穩定，年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平，工具多，保養好。叫價**\$799,000**，生意還可以出租，有興趣者請電。

**9 髮廊按摩及甲店**

中央街北近大馬路，地點佳，發展潛力高，有兩間office 和特大的over head door，適應於多用途發展。叫價**\$79,900**

**10 修理及油漆房**

地點佳，發展潛力高，汽車及獨特油漆房，面積約3771 sqft，有兩間office 和特大的over head door，適應於多用途發展。叫價**\$1,150,000**

**11 NE唐餐館**

東北最佳地段中餐館，裝修中上，大方得體，發展潛力高，約100座位，生意好穩定，年報約45萬多，車位足，工具多，保養好。叫價**\$228,000**

**12 NE中泰餐館**

位於Edmonton Trail最佳地段，近中心，麻辣restaurant，裝修大方，生意好穩定，每日生意\$1500，有兩間office，東主經營超過30年，退休。叫價**\$79,900**

**13 NE 馬來餐館**

位於東北32NE，地點佳，馬來餐館約30座位，裝修好，發展潛力高，生意好穩定，年報佳，車位足，本少利高，工具齊，租平約長。叫價**\$199,000**

**14 埠仔餐館連物業**

離卡城約2個半鐘車程，小鎮Forestburg，現在獨市唐餐，酒吧和餐室共100座位，生意每日約\$600，裝修中上大方，發展潛力無窮，適應於一家人經營，工具多，保養好，價錢包含一間靚屋，地大，叫價**\$328,000**，東主經營超過28年。

**15 埠仔唐餐館**

位於小鎮唐餐館，離卡城約1個半鐘車程，地點佳，65座位，生意好，生意每日約2000元，工具齊，保養好，容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價**\$348,800**

**16 中心髮廊**

市中心美髮店地點佳，裝修中上，發展潛力高，生意好穩定，生意每日過千元，東主經營超過20年，現有特大投資，割愛出讓。叫價**\$39,900**

**17 沙省小鎮**

離卡城約10個小時車程埠仔，餐館連物業，65座位，發展潛力高，獨市生意，工具齊，適應小家庭。叫價**\$39,900**

**18 埠仔唐餐館**

離卡城2個鐘車程小鎮Rimby唐餐館，餐房89座位，酒吧60座位，生意好，穩定，每日生意約\$1,000多元，工具多保養好，東主經營超過19年，退休。叫價**\$139,900**

**19 連鎖店**

位於大學區，地點佳，海鮮連鎖店，裝修好，發展潛力高，52座位，生意好、穩定，年報約\$400,000，用人少，易操作，車位足，工具齊，保養好。叫價**\$139,900**

**20 Macleod Trail S**

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館，約80多座位，裝修大方得體。發展潛力高，年報75萬，有數睇，停車位足，工具多、保養好。叫價**\$288,000**

**21 按摩店**

位於中央街北繁華地段按摩店，有3間按摩房，每間內都有按摩床，裝修高，車位足，東主離埠，割愛出讓。叫價**\$59,900**，包工具。

**22 埠仔餐館**

離卡城約45分鐘車程，鎮上餐館，裝修大方，68座位，發展潛力高，生意好，保養好，人口一萬左右。叫價**\$119,900**

**23 唐人街舖位**

唐人街最大商場內，地點佳，發展潛力高，東主退休，年報\$85,000，有現成租客。

**24 唐人街快餐店**

位於市中心最佳地段獨特快餐店，約30多座位，發展潛力佳，裝修開朗大方，工具多如新。叫價**\$99,900**

**25 SE美容按摩店**

東南美容按摩店，裝修清雅大方，發展潛力高，生意好，客路廣，車位足，東主另有發展，割愛出售。叫價**\$99,900**

**26 餐館連物業**

離卡城約2個小時車程，繁旺小鎮，獨市生意，餐館連物業，發展潛力高，裝修清雅大方，80座位，生意好，年報約\$1000多元，工具多，保養好，有4間睡房，叫價**\$238,800**

**27 NW 唐餐館**

位於西北最佳地段，大型粵菜餐館，約180座位，裝修清雅大方，發展潛力無窮，生意好穩定，年報四百七十七萬多，有數睇，停車位足，工具多，保養好。叫價**\$750,000**

**28 西北唐餐館**

位於中心地段人口稠密區唐餐館，約150座位，裝修清雅大方，生意好，生意每月\$175,000，有數睇，租平約長，工具齊，保養好，東主退休。叫價**\$333,000**

**29 埠仔餐館**

亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館，發展潛力高，約110座位，裝修大方，生意好穩定，年報50萬，有數睇，有公共餐館類型餐食，工具多、如新。叫價**\$119,000**

**30 西南唐餐館**

位於SW人口密集區唐餐館，約100座位，裝修大方，用料上乘，生意好，生意穩定，年報\$225,000，工具齊，保養好，叫價**\$149,900**

**31 小鎮生意連物業**

位於卡城南面約半個鐘車程，埠仔，地點佳，發展潛力無限，裝修豪華大體，48座位，生意好穩定，樓上有四間睡房、大廳和廚房。每日生意約\$1500，叫價**\$539,900**。東主經營超過32年。

**32 市中心快餐店**

位於市中心，地點佳，8th Ave夾7th Street，約90座位，生意好、穩定，本少利高，一周五天工作，工具齊，東主另有發展。叫價**\$199,900**

**33 埠仔唐餐館**

位於地點佳小鎮Lethbridge，人口十多萬，發展潛力高，裝修高上得體，146座位，生意穩定，年報\$650,000多，租平約長，東主經營超過16年，割愛出讓。叫價**\$169,900**

**34 老字號餅店**

位於東南盛旺地段，唐人餅舖，位於超市旁邊，發展潛力無窮，生意好，穩定，生意年報超過\$350,000，本少利高，車位足，工具多，保養好，東主經營超過23年，現另有發展，割愛出讓，叫價\$159,900，包貨約四萬元。

**35 Airdrie商舖及地皮**

AIRDRIE埠仔，位於Airdrie，發展潛力無窮，可以建餐館，年報收租\$3,000。叫價**\$888,000**

**36 素食館**

近大型亞洲人超市，小型濟菜館，裝修清雅大方，發展潛力無窮，40座位，生意好，穩定，每日生意約\$700多元，本小利高，工具齊，保養好。叫價**\$99,900**

**37 COCHRANE餐館**

位於小鎮地點佳，離卡城半個鐘車程，亞洲餐館，裝修大方，發展潛力高，48座位，租平約長，車位足，工具多，保養好，如新。叫價**\$99,900**

**38 唐餐外賣店**

位於中央街北，地點佳，外賣店，發展潛力高，裝修大方，生意好，穩定，每日生意約\$950，有數睇，保養好，東主另有發展，割愛出讓。叫價**\$139,800**

**39 小型中西餐館**

位於東南旺區17 Ave，中西快餐店，裝修清簡，38座位，生意好，穩定，每日生意約\$900，停車位租，工具齊保養好，叫價**\$99,900**

**40 乾淨，河邊公寓出售**

- 108 Waterfront court SW  
近中國城和其它便利設施，適合所有人，退休人員的優選。  
507呎，1室1衛，洗衣乾衣房，儲物間，電梯，健身房，桑拿，瑜珈房，聚會廳，乾淨，靠近河邊。 叫價**\$292,000**

**41 西北小型唐餐館**

位於人口稠密區，近中學，約100座位，裝修大方，生意好，生意穩定，年報\$500多元，停車位足，工具齊，保養好。叫價**\$99,000**

**42 SW連鎖店**

西南學校Food Court快餐連鎖店，地點佳，發展潛質高，生意好穩定，年報約\$450,000，工具多，保養好如新，東主經營超過20年退休。叫價**\$288,800**

**43 舖位出讓**

位於唐人街最佳地段，4個舖位出讓，總共面積約1650呎，有現成租客，年租3年+3年生意。叫價**\$580,000**

**44 小鎮生意連物業**

離卡城30分鐘車程，小鎮，面積0.66公頃，有兩間office，現在是餐館，100座位，生意好，樓齡28年。物業叫價**\$799,000**

**45 西南改衣舖**

位於SW Elbow Dr. 地段佳，改衣舖，發展潛質高，客路廣，生意穩定，車位足，每月生意約\$22,000，東主經營超過30年，工具多，保養好。叫價**\$88,800**

**46 NE唐餐外賣店**

位於東北唐餐外賣店，地點佳，競爭少，裝修式中上，生意好，穩定，每日生意約\$950元，工具多，保養好，東主經營超過19年，退休。叫價**\$139,900**

**47 佳舖出租**

位於Barlow Trail夾 Sunridge Way 最佳地段，旺舖出租，面積374呎，適應各行各業，餐館不接受。

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產



加拿大



亞省卡城越棉寮華裔聯誼會

附設志成中文學校 CHI THANH CHINESE SCHOOL

CALGARY INDO-CHINA ETHNIC CHINESE ASSOCIATION

#276, 328 Centre St. S.E., Calgary, AB, Canada T2G 4X6 Tel: (403) 262-0219

## 通告

加拿大亞省卡城越棉寮華裔聯誼會，謹訂於二零二五年六月二十一日星期六下午六時三十分，假座本市唐人街龍成商場三樓富麗宮海鮮大酒樓舉辦本年度春、夏雙季耆英會員生日壽宴及會慶。歡迎耆英(六十歲或以上)撥冗光臨，請親自攜帶證件來會所登記報名領取票據(票據不得轉讓)，名額有限，滿額為止，先到先得。

登記時間和地點: 2025年5月31, 6月1日。上午11點至2點

本會辦公室: #276, 328 Centre ST S.E. Calgary

卡城越棉寮華裔聯誼會 敬啟

2025年5月8日

### Public Notice

Calgary Indo-China Ethnic Chinese Association is scheduled to hold a senior's appreciation, Spring and summer senior birthday party at Regency Palace Restaurant (335 328 Centre S.E. South Calgary, AB) on Saturday, Jun 21, 2025, at 18:30 PM. seniors (aged 60 or above) are welcome to attend. Please register in person with ID at our office. The seats are limited and will be based on first come first service. Tickets are non-transferable.

**Registration Time: May 31, Jun 1, 2025. 11Am-2Pm**

**Office address: #276, 328 Centre ST S.E. Calgary.**

**Calgary Indo-China Ethnic Chinese Association**

May 08 2025



## 卡加利乒乓球社區迎來新時代！



振奮人心的消息！**恭賀** 卡加利青少年乒乓球協會 及 愛乒乓球俱樂部 正式遷入 更大、更優、更先進的場館 為青少年，資深，成年 及 年長 選手提供更多訓練、競技和交流的機會

**新場館地址：**1312 40th Ave. NE, Calgary

**官網：**<https://www.cjtta.com>

**青少年教練團隊的成就：**

3次美國公開賽冠軍，北美杯賽和錦標賽榮譽，4枚加拿大冬季運動會銅牌，3枚泛美少年錦標賽獎牌

**教練團隊介紹：**

段永軍，尤莉婭-德格季亞爾，聶茉莉，蔣湯米，範潔西卡，森索迪亞 及 7 位青少年教練

訓練班(詳情請到以下網址)：初學者，少年，青年，成人，長者 訓練班 及 壹對壹訓練

**謹致敬意：**陳文艷，陳世漢，黃先生 及 黃師奶，何太，Sam, Wilson & Edith, Susan Lau, Renee Wang, Dewayne & Gloria Chow, Roger, GWendie Ho





# 卡尼稱加拿大永不出售 特朗普回應世事無絕對

**新**任總理卡尼周二首次與美國總統會面。這次會面受到高度關注，但會談似乎進展順利，雙方更互戴高帽。特朗普熱烈歡迎卡尼來到華盛頓的橢圓形辦公室，兩人與代表一同會見記者，隨后再共同晉午餐。記者會上特朗普作為東道主，占了大量發言時間。總理卡尼則偶作回應，雙方雖有不同意見，但一直保持禮節。

## 盛贊卡尼當選實至名歸

特朗普稱兩人將討論一些棘手的問題，但他盛贊卡尼是個非常有才華、非常優秀的人，稱他最近在聯邦大選獲勝是實至名歸。他又稱自由黨在過去兩年民調一直處于下風下逆襲，是政治史上最偉大的反擊之一。記者會甫開始，特朗普就表示不會像較早前與烏克蘭總統澤連斯基會面那樣不歡而散。他笑言：我們之前和其他人小吵了一架，那次可不同，這次是一次非常友好的對話。

特朗普過去曾對加拿大發表過激烈的言論，但在今次記者會上，他與卡尼并排而坐，對加拿大贊譽有加。我們將與加拿大成為朋友。加拿大是一個非常特別的地方。我熱愛加拿大，我非常尊重加拿大人。

## 樂見美國版圖擴大

當被問及是否仍然認真希望將加拿大納入為美國一部分時，特朗普說他是認真的，但承認這可能難以成真。他說：一個巴掌拍不響。但補充說，曾任房地產開發商的他，希望看到美國“從墨西哥灣沿岸一直延伸到北極圈”。我確實覺得這樣對加拿大更好，他說兩國合一可令稅收更低，國防也會更好。

這時，表較少發言的卡尼禮貌地反駁特朗普，稱作為房地產開發商，他應該知道有些地方是永遠不會出售的。卡尼說：在過去數月的競選過程中，我與加拿大人會面。加拿大不賣，也永遠不會賣。特朗普未有完全放棄合併的想法，回應道：世事無絕對。當記者繼續向特朗普提問時，卡尼重覆：永遠、永遠、永遠、永遠、永遠不會。

## 可重新談判《加美墨自由貿易協定》

雖然對卡尼有善，但在關稅問題上，特朗普似乎無意讓步。卡尼稱征收關稅違反了《加美墨自由貿易協定》（CUSMA）。卡尼說：有些事情必須改變。特朗普表示願意重新談判《加美墨自由貿易協定》，指這對所有國家都有好處，但細節須要作出調整，否則協議只能拉倒。卡尼同意，稱現有的三邊貿易協定將成為更廣泛談判的基礎，這些談判將于今天開始。

## 再三重提補貼加拿大

但對加拿大的汽車工業，特朗普就沒有那麼客氣了。他威脅要取消加拿大的汽車工業，又詆毀加拿大經濟，再而三地重復美國每年補貼加拿大2000億元的失實說法。

美國與加拿大的貿易逆差主要由廉價石油進口造成，而且數字遠低于2000億。貿易逆差更非補貼，它只意味著美國從加拿大購買的商品多于向加拿大出售的商品。盡管貿易數據顯示美國依賴加拿大的商品，特別是每天進口約400萬桶石油，但特朗普說他不需要加拿大的任何東西。

## 不要預期會有好消息

記者會后卡尼與副手將與特朗普午餐。同行人士包括美國副總統萬斯、國務卿盧比奧、商務部長盧特尼克以及美國貿易代表格里爾等人。加拿大的代表除了卡尼外，還有國際貿易部長勒布朗、外交部長喬美蘭、公共安全部長麥堅迪和加拿大駐美國大使希爾曼。

會談前，卡尼已把標準定得很低，稱加拿大人不應預期會有甚么好消息。會后卡尼稱與美國總統的討論非常具有建設性。他指雙方已同意在未來幾周內恢復對話，并指美國總統預計將于6月來加拿大參加七國集團峰會。他表示將于周三召集各省和地區的省長開會，評估他與特朗普的會晤，并討論加拿大未來的工作。





# 亞伯達省省長史密斯： 2026年舉行分離全民公投

**亞**伯達省省長史密斯（Danielle Smith）說，只要請愿書征集到足夠的公民簽名，她將在2026年舉行全民公決，以決定該省的主權。如果民衆請愿成功收集到所需數量的簽名，要求將（分離問題）付諸全民公決，我們的政府將尊重民主進程，並將這列入2026年省級全民公投中。

## 降低公投門檻

上周亞省在聯邦大選后翌日提出法案，降低公民發起公投的要求。新法案要求請愿書在120天內收集到10%合資格選民（即約17.7萬個簽名）的簽署請愿，低于過去在90天內收集20%合資格選民簽署的要求。史密斯周一向省民發表講話，宣布會成立一個由法律、經濟和教育專家組成的小組，討論該省的未來，并爲明年的全民公決選擇議題，但公投與否還看民衆請愿結果。

## 脫離加拿大并非小數人的聲音

史密斯周一談到亞省主權問題時說：讓我們談談房間里的大象吧。她多次表示反對亞伯達省脫離加拿大，但強調這并非小數人的想法，又指他們是忠誠的亞伯達人，聲音不容忽視。他們感到沮喪，他們完全有感到沮喪的理由。

## 與聯邦政府談判

史密斯呼吁，聯邦政府要保證亞省能夠連接到加拿大三大洋的港口、廢除衆多反能源法，以及確保省獲得的人均聯邦轉移支付和均攤金額，與魁北克省、安大略省和卑詩省看齊。

她又重申，希望聯邦政府在引入可能對亞省產生影響的關稅時，能夠征求該省的意見。她說：如果聯邦政府接受這些觀點，我相信這不僅會使西省和加拿大變得更加強大和繁榮，也會消除越來越多的省民對亞省在加拿大的未來的疑慮。

## 施加壓力

亞伯達大學的政治學家博伊利認爲，總理的講話旨在向新聯邦政府施加壓力。他們在設定條件，在提出要求，試圖在卡尼的新內閣成立之前，甚至在議會開會之前，立即組織辯論。

亞省新民主黨領袖能希（Naheed Nenshi）認爲史密斯是在找茬，她應該反對就分離問題舉行全民公決。他說：她應該現在就舉行全民公決，讓亞伯達人給她應得的慘敗。

## 關稅影響，加拿大三月對美出口下降

**3**月份加拿大對美國的商品出口大幅下降了 6.6%，是本國受第一波關稅沖擊的反應。加拿大統計局周二公布數據，顯示3月出口到美國的商品總值較上月減少了37億元，降至520億元。

雖然出口美國有所下降，但加拿大出口到其他國家卻錄得明顯增長（24.8%），幾乎抵消對美貿易的減少，符合了多個行業代表敦促加拿大實現貿易伙伴多樣化的建議。

2024年，加拿大出口總額爲7211億元，其中四分三是出口到美國，其他主要目的地包括中國（4.1%）、英國（3.7%）和日本（2.1%）。此消彼長下，加拿大整體商品出口略微下降了 0.2%。細分各項商品，能源產品出口額下降了2.2%。金屬和礦產品出口下降了3.2%，下降主要來自金、銀和鉑族金屬。

與此同時，由于美國政府暫時推遲對汽車行業征收關稅至4月3日，加拿大汽車行業3月份出口增長了7.7%。



# Canadian Tire與華裔富商劉偉宏競購哈德遜灣的資產

**陷**入困境的零售商哈德遜灣公司（Hudson's Bay Co.），吸引了家居用品連鎖店加拿大輪胎公司（Canadian Tire）和卑詩省富商的競購。兩位知情人士稱，Canadian Tire已出價收購哈德遜灣的部分知識產權。Canadian Tire并未有回應。卑詩省購物中心業主劉偉宏早前已表示，希望恢復哈德遜灣的輝煌。劉表示已出價經營哈德遜灣的部分商店，昨日她向《多倫多星報》表示已競標了25家分店。

哈德遜灣今年申請債權人保護后，這家擁有 355 年歷史的百貨公司的資產被凍結。其名下共有80家同名百貨商店和16 家以薩克斯（Saks）品牌經營的商店。哈德遜灣在清盤過程中，任何人都可以在周三下午5時之出價。該公司擁有豐富的知識產權，包括標誌性的彩色間條Stripes品牌、折扣連鎖店Zellers、家居用品品牌Gluckstei等。

Canadian Tire成立于1922年，是加拿大最具標誌性的零售商之一，旗下擁有1700家門店。與Canadian Tire競爭的，包括多倫多投資管理公司Urbana Corp.。該公司同樣希望獲得哈德遜灣的知識產權，而非其門店。公司清盤人說，該公司已獲得多個競標，目前須對這些投標進行評估。



劉偉宏擁有三家卑詩省的購物中心，在社交媒體上有溫哥華華人女首富的稱號。

## 溫哥華汽車碾壓事件：



### 喪失家人少年

### 承諾將一半捐款贈予其他受害人

**1**6歲的越南裔青年黎安迪（譯自 Andy Le）在視頻中說，發自內心地感謝那些在網上籌款平臺GoFundMe上捐款的人。他的父親、47歲的理查德（Richard Le）、30歲的繼母Linh Hoang）和五歲的妹妹凱蒂（Katie Le）以及其他八人，在周六溫哥華一輛越野車沖進菲律賓慶典拉普拉普（Lapu Lapu）的街道時遇難。黎目前的籌款活動籌集了超過54萬美元，他將捐出26萬美元給其他受害人。他說：他知道其他家庭也很痛苦。GoFundMe表示，就當日的悲劇，已在不同的籌款活動中募得超過200萬美元。

30歲的疑人羅啓基（譯自 Kai-Ji Adam Lo）目前面臨八項二級謀殺罪名，他將於5月26日出庭。卑詩省衛生部發言人稱，羅在悲劇發生時正接受溫哥華海岸衛生局精神衛生小組的治療，并根據《精神衛生法》接受監督。



# 習近平抵莫斯科展開國事訪問

## 機場講話稱中俄堅決反對霸權主義



### 新

華社周三(7日)報道,中國國家主席習近平乘坐專機抵達莫斯科,對俄羅斯進行國事訪問並出席紀念蘇聯偉大衛國戰爭勝利80周年慶典。習近平是應俄羅斯總統普京(Vladimir Putin, 又譯普丁或蒲亨)邀請到訪,其乘專機抵達莫斯科伏努科沃專機機場時,俄羅斯副總理戈利科娃(Tatiana Alexeyevna Golikova)等政府高級官員熱情迎接。

習近平抵步後發表機場講話,稱訪問期間將同普京會晤,就雙邊關係、務實合作,以及共同關心的重大國際和地區問題深入溝通,為推動中俄新時代全面戰略協作夥伴關係發展,注入強勁動力。陪同習近平出訪的有中共中央政治局常委、中央辦公廳主任蔡奇,中共中央政治局委員、外交部部長王毅等。

**稱中俄反對強權政治 踐行真正多邊主義**

習近平在機場講話中指出,中國和俄羅斯是搬不走的好鄰居,患難與共的真朋友,打造了以永久睦鄰友好、全面戰略協作、互利合作共贏為內核的新時代中俄戰略協作精神。獨立自主、成熟堅韌的中俄關係不僅給兩國人民帶來巨大福祉,也為維護全球戰略穩定、推進平等有序的世界多極化作出重要貢獻。

今年是世界反法西斯戰爭勝利80周年,也是聯合國成立80周年。面對加速演進的世界百年變局和變亂交織的國際形勢,中俄兩國作為世界主要大國和聯合國安理會常任理事國,將攜手捍衛二戰勝利成果,堅定維護以聯合國為核心的國際體系,和以國際法為基礎的國際秩序,堅決反對霸權主義和強權政治,踐行真正的多邊主義,推動構建更加公正合理的全球治理體系。

中國外交部發言人周日宣布,習近平7日至10日對俄羅斯進行國事訪問並出席在莫斯科舉行的紀念蘇聯偉大衛國戰爭勝利80周年慶典。

克里姆林宮稱,訪問期間,雙方將重點討論進一步發展俄中全面戰略協作夥伴關係的核心問題,以及國際和地區議程中的緊迫問題,普京與習近平還將簽署一連串雙邊政府間、跨部門文件。

俄羅斯駐中國大使莫爾古洛夫(Igor Morgulov)2月表示,中國國家主席習近平接受俄羅斯邀請,5月將在莫斯科出席衛國戰爭勝利日慶祝活動,習近平亦已邀請普京9月訪華,出席中國的二戰結束紀念日。

5月9日勝利日是俄羅斯為紀念戰勝納粹德國而設立的節日,而今年正值二戰結束80周年。





WeChat



WhatsApp

### 服務範疇

|              |       |       |      |
|--------------|-------|-------|------|
| 旅遊/留學/工作簽證   | 省提名計劃 | 看顧員移民 | 入籍申請 |
| 港人Stream A/B | 居留權疑難 | 投資移民  | 拒簽上訴 |
| 外勞批文(LMIA)   | 換領楓葉卡 | 家庭團聚  | 難民聲請 |

## 邁向10周年 實力更强+



Suite 503, 100 - 4th Avenue SW  
Calgary, AB T2P 3N2

電話 (587) 353-4111  
WhatsApp (587) 228-2333



## 王天罡會計師事務所 STARR WANG CPA FIRM

### 粵語 國語 英語

|             |         |
|-------------|---------|
| Bookkeeping | 公司註冊    |
| Payroll/GST | 公司報稅    |
|             | 個人/自僱報稅 |

20多年來，我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務，涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等，價格透明合理，尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址：112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2

電話：403-269-7028 傳真：888-636-9390

辦公時間：週一到五 9am to 5:30pm

郵箱：starrcga@gmail.com 免費停車

## Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.

提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Unit 8, 2400 Centre Street NE,  
Calgary, AB T2E 2T9

Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple  
標準遺囑：\$350/個人，\$450/夫婦二人

## 韓美頓大律師

### ► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 ( Flat Fee\*)
- 賣房(Sale) \$500.00 ( Flat Fee\*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 ( Flat Fee\*)

\*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



## 找一對適合 你的助聽器

我們提供的服務：

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器



不要再猶豫，馬上預約！

403-282-2811

www.beltone.ca





# 360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

## 專辦房地產買賣 及再按揭

### 收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語，普通話，廣東話服務

新址: C-2017 CENTRE STREET NW,  
CALGARY AB T2E 2S9

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

## 周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support  
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements  
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208



质量好 价格低

信誉高 经验足



(88)

## WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
  - Cash purchase 現金買房
  - Purchase with mortgage 按揭買房
  - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: [lawyermah@gmail.com](mailto:lawyermah@gmail.com)

website: [wesleymahlawoffice.com](http://wesleymahlawoffice.com)

## 余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.  
Chartered Professional Accountant

### 30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cell: 403-606-6878 Email: [jamesyee@telus.net](mailto:jamesyee@telus.net)



# 您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務

**Chinook 區新診所  
現已開放營業!**



**新地點  
現已營業**

**587-356-0880**

[chinookvillagedental.com](http://chinookvillagedental.com)

107-7004 Macleod Trail SE,  
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

**七天營業**

**(587) 317-9987**

[RundleDental.com](http://RundleDental.com)

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,  
Calgary, AB T1Y 2K1



# 河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary  
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

**免費室內泊車**

**403-290-0066**



Mantie Tong  
403-616-2233

**好消息**

長者凡持有**政府眼鏡福利**  
**可享有一副**  
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



# 聯合車身修理 United Auto Body

地址: 4608 12st NE, Calgary

- 專業車身, 機械修理, 維護;
- 冰雹修復, 保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務, 並提供價格優惠的租車服務; 一個使你靚車保值, 令你放心的地方。

本店由專業技師主理, 精通國、粵語、台山話、英文;  
為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電: 403-291-3193; 403-277-7988

電郵: info@unitedautobody.ca

# CHV DENTAL

CHV牙科診所 403-276-7226

Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀  
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍咏瑜  
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

## 精通全牙科服務

成人及兒童牙齒護理, 檢驗, 治療牙周病, Botox, 牙根治療, 補牙, 假牙, 加牙改托, 牙冠, 牙橋, 植牙, 植骨, 牙周整形手術, 隱形箍牙, 固定牙齒矯正, 智慧齒拔除, 加設電腦立體斷層掃描機 (CBCT), 植牙時必須X光檢查

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

精通語言: 國、粵、英、Tagalog、Korean

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7  
Chvdentalclinic@gmail.com

歡迎新症、急症

## Memorial East Physical Therapy Clinic

### 物理治療診所

服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

## 服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

### 我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

\*無需家庭醫生轉診 \*精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastealththerapy.com

Tel: (403) 272-9628

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.  
Calgary, T2A 5Z5

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)





# FARES LAW FIRM

## Abraham A. Fares 方毅思 律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

### 專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比  
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

**LiLi Han** (韓小姐)

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

**(403) 508-1906**

**Edward Wan** 國語

Email: edward@fareslaw.ca

**Alanna Situ** 粵語

Email: support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

\*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費

\*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca  
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

立即聯絡我, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



**Winnie Hui**  
許蘊妍 (國粵英)  
Senior Agent  
(587) 316-3142  
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary  
(即大戶人家對面)



須受條款及條例限制。\*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有所變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2024 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。  
242369 | 12-24



## 何履寧律師行

**HO MACNEIL** BARRISTERS & SOLICITORS

**何陳璧璋** 大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

**黃又奇** 大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

**本律師行服務卡城 40 年，  
歷史悠久，專業辦理**

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7  
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

## Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理  
Practicing law for 30 years, extensive  
litigation experience at all levels of court.

### 專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

免費諮詢  
不成功，不收費

### Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

## INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

#203, 1109 - 17 Avenue SW, Calgary, AB T2T 5R9

www.insurelineclearcut.com

insureline CLEARCUT

專業保險代理

為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

### Pete Fung

TEAM LEAD / INSURANCE BROKER  
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com

### Lily Leung

INSURANCE BROKER

(825) 413-1336

lily.leung@insureline.com

我們代理以下保險公司



and MORE.....

## 所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，  
您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

### 財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

### 商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

### 生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

### 人壽保險

### 永久性保險

定期壽險  
車輛貸款



### 葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW

Unit 220, Calgary AB

587-353-7500

anita@anitaip.com

anitaip.com

### 葉佩琪

Clara Ip

Senior Account

Manager

clara@anitaip.com



Anita Ip Insurance & Financial Services





# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002  
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

# 耆英園地

NEWSLETTER



第2031期 2025年5月8日至5月14日

查詢及報名：(403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務)：(403) 457-6609

## 華人長者社區及家居支援服務

### 家居維修服務

**服務範圍**

- 簡單室內外家居維修
- 家居安全評估 / 知識
- 安裝煙霧探測器

**服務對象及資格要求**

- 加拿大公民或永久居民
- 申請人為65歲或以上華裔業主
- 申請人須為獨居長者或僅與配偶同住
- 收入需符合亞省政府(SNA)之收入限額
- 必須通過資格審查後,方可安排維修服務

**服務費用**

- 所需的維修物料
- 義工交通費

查詢或報名：馮先生

## 2025 倫德布雷德公園 怪石林二日精選遊

**日期：6月14 - 15日 (星期六至日)**  
**集合時間及地點：上午8:00 耆英會禮堂**

**收費**

| 兩人房     | 三人房     | 四人房     | 小童(11歲或以下) |
|---------|---------|---------|------------|
| \$249/位 | \$229/位 | \$209/位 | \$189/位    |

(非會員額外加\$20/位) \*\*須與2大人同房\*\* 大人收費視同兩人房

**收費內容**

- ☑ 全程豪華旅遊巴士及酒店住宿
- ☑ 司機導遊小費，每人每日\$5
- ☑ 首日晚餐及次日早餐
- ☑ 團友之私人洗費
- ☑ 經驗豐富隨團華語導遊
- ☑ 不包括在行程內之餐膳
- ☑ 所有稅項
- ☑ 旅遊保險

**需於5月31日(六)或之前繳交團費以確實報名** 歡迎致電查詢及報名

## 加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目  
逢星期五 上午 10:30 - 11:00

**5月9日**  
**營養不良與健康飲食 (II)**  
嘉賓：亞省醫療服務局 Yvonne 侯姑娘

**「奇聞耆事」講座**  
逢星期三 下午2:00 - 3:00  
網上 Zoom ID 875 977 9955  
現場轉播 耆英會地庫活動室

**5月14日**  
**堅SIR教運動-簡易肌力訓練**  
講者：體適能教練：EARNEST LI

## 徒手健體操

簡單動作 X 專業指導 X 健康升級

**試玩班 5月24日 (星期六)**  
**上午11:15 - 12:15**  
**耆英會禮堂**

**社區人士 費用全免**

- ✓ 提升平衡力防跌
- ✓ 改善日常活動能力
- ✓ 減慢肌肉流失

由專業體適能教練帶領，透過徒手運動、簡單小工具和拉筋伸展，幫助您強化肌力、改善身體狀況，讓身體更健康、有活力！

歡迎致電本會查詢及報名 備註：請穿著輕便服裝，自備水樽

## BC省摘果盡興兩日遊

**旅遊資訊**

**出發日期** A團：7月5-6日(星期六及日)  
B團：7月12-13日(星期六及日)

**集合地點及時間：上午7:15 耆英會禮堂**

**收費**

| 兩人房     | 三人房     | 四人房     | 小童(11歲或以下) |
|---------|---------|---------|------------|
| \$255/位 | \$235/位 | \$215/位 | \$145/位    |

(非會員額外加\$20/位) \*\*須與2大人同房\*\* 大人收費視同兩人房

**需於5月31日(六)或之前繳交團費以確實報名**

**收費內容**

- ☑ 全程豪華旅遊巴士及酒店住宿
- ☑ 司機導遊小費，每人每日\$5
- ☑ 首日晚餐及次日早餐
- ☑ 團友之私人洗費
- ☑ 經驗豐富隨團華語導遊
- ☑ 不包括在行程內之餐膳
- ☑ 所有稅項
- ☑ 旅遊保險

歡迎致電查詢及報名 本團由NORTHERN TRAVEL LIMITED 負責安排行程及帶團

## 101智能學習班 2025年5月

**時間：5月21,28日及6月4,11日(週三)**

**地點：耆英會2/F 教學室**  
**收費：\$10 (共4堂)**  
**名額：12人(滿額即止)**  
**導師：何文志先生**

**安享手機基礎班** **安享手機進階班**

**GOOGLE程式應用** **WHATSAPP及WECHAT應用**

**時間：上午10時至11時30分** **時間：下午12時至1時30分**

學習各種GOOGLE程式，如GOOGLE LENS, MAPS, DRIVE, GMAIL等，鞏固知識和技巧

學習WHATSAPP及WECHAT應用程式，善用各功能，以便日常通訊及分享

查詢及報名 林姑娘

## 社區及家居支援服務

### 照顧者同行網

200M網上支援小組

**ZOOM ID: 875-977-9955**

日期：每月第二個星期四  
時間：上午10:30-11:30  
對象：照顧者(非同住也可)  
語言：粵語  
形式：網上zoom會議

| 日期     | 內容           |
|--------|--------------|
| 5月8日   | 認識照顧者的角色與責任  |
| 6月12日  | 認識壓力與情緒健康    |
| 7月10日  | 溝通技巧         |
| 8月14日  | 照顧技巧         |
| 9月11日  | 如何避免過度照顧     |
| 10月9日  | 社區資源介紹與連結(一) |
| 11月13日 | 社區資源介紹與連結(二) |
| 12月11日 | 長期照顧服務與善終服務  |

報名或查詢：鄭姑娘

## 聯邦政府福利講座

### 加拿大退休金計劃(CPP)和養老金(OAS)

**日期：5月23日(星期五)**  
**時間：上午10:00-12:00 (粵語傳譯)**  
**下午2:00-4:00 (國語傳譯)**

**地點：耆英會禮堂**  
**費用：全免**  
**講者：加拿大聯邦政府服務部代表**  
**語言：英語講解，即時國粵語傳譯**

歡迎致電本會報名/查詢

## 園藝工作坊 - 照料植物過程及豆仔種植

**5月28日(三)**  
**上午10:00 - 11:30**  
**耆英會地庫活動室**

**粵語實體講座**

由資深園藝導師 Sander 教授及解答照料植物時所預的情況、亦講解豆仔種植及如何留種子的技巧。

主辦：Organized by 贊助機構：Funded by 歡迎致電本會查詢及報名





# 卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

Visit Our Website:

Facebook

RedNote

Instagram



查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 [info@culturalcentre.ca](mailto:info@culturalcentre.ca)

## SUMMER CAMP 2025 暑假夏令營

JULY 7 七月七日 - AUGUST 22 八月二十二日

OPEN TO AGES 6-12  
參與對象: 6-12歲兒童

|                                      |                                         |                                                |                      |
|--------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------|
| 乒乓球、羽毛球<br>TABLE TENNIS<br>BADMINTON | 剪紙、書法<br>PAPER CUTTING<br>& CALLIGRAPHY | 素描水彩畫<br>SKETCHING &<br>WATERCOLOR<br>PAINTING | 趣味數學<br>FUN MATH     |
| 烹飪 & 烘焙<br>COOKING &<br>BAKING       | 塑膠彩、雕塑<br>ACRYLIC<br>SCULPTURE          | 武術<br>MARTIAL<br>ARTS                          | KPOP舞蹈<br>KPOP DANCE |

EARLY BIRD 早鳥優惠:  
(Apply by May 18/5月18日前報名)  
\$280+GST/Week 每週  
\$224+GST for Week 5 (4 days)

REGULAR FEE 正常費用:  
\$320+GST/Week 每週  
\$256+GST for Week 5 (4 days)

CAMP SCHEDULE REGISTER NOW!

## 標準急救混合課程

紅十字會培訓合作伙伴

線上授課+一天實體課  
(12歲或以上均可報名)  
日期: 5月25日, 9AM - 5PM  
費用: \$150 + GST  
完成課程可獲頒三年有效標準急救證書

有興趣可掃描二維碼  
或電話報名!

## 長者免費全家福

2025年5月10日 (星期六)  
10:00 - 18:00

請提前報名登記

每組家庭將獲得:  
一張全家福照片 (實體列印)  
一張長者個人肖像照 (實體列印)

## GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

時間: 每週四 6:00 - 8:00 PM  
費用: \$400 + GST (4 堂)  
導師: 譚鵬老師

## 書法 繪畫同源

Abe Au 區傑棠老師

了解書法原理,  
如何引伸到繪畫的技法

日期: 五月二十四日至  
七月十二日 (逢星期六)  
時間: 下午二時至 下午三時半  
費用: \$90+GST (八堂)

## 青龍散打

Qing Long Sanda Martial Arts Club 青龍散打武術班

Beginner's Class 初級班  
時間: 6:30pm-8:30pm (逢星期三)  
費用: \$160+GST (8 堂)  
導師: Dennis Rovere

5月7日開課

## WEEKEND MANDARIN CLASS 週末普通話班

導師: Jessica Yen (授課語言: 普通話和英語)

週末一級班  
日期及時間: 逢星期日, 12:30 pm - 2:30 pm  
費用: \$310.00+GST (共10節課)

週末二級班  
日期及時間: 逢星期六, 9:30 am - 12:00 am  
費用: \$310.00+GST (共10節課)

週末兒童班  
日期及時間: 逢星期六, 12:00 pm - 2:00 pm  
費用: \$300.00+GST (共8節課)

## Chinese Calligraphy 中國書法班

時間: 每周六 下午 1:30 - 3:00  
導師: Kwok Man Yan  
費用: \$80 + GST (8 堂)  
新學期: 五月三日至 六月二十一日

## WING CHUN KUNG FU CLASS 詠春功夫班

時間: 每週四 下午6:30至8:30  
費用: \$120+ GST (8堂)  
導師: Tony Yung & Kam Wong

## 黃梅戲 Huang Mei Opera

日期: 5月10日 - 7月12日  
時間: 每週六下午 2:00 - 3:30  
費用: \$150 + GST (10堂)  
導師: 陶榮榮老師

## Tai Chi Class 太極班

時間: 晚上六時半至 八時 (逢星期三)  
費用: \$120+GST (8 堂)  
地點: 卡城中華文化中心  
導師: Murray Cheung 張耀中

## 社區健康計劃

免費租用運動場地  
羽毛球場 & 匹克球場

預訂球場:

匹克球場 星期一 & 星期三  
羽毛球場 星期二 & 星期四

## Yoga Course 瑜珈班

日期: 逢星期三  
時間: 下午 6時15分至 7時15分  
課程費用: \$120+GST稅 (10堂)  
導師: May Chen  
\*請自備瑜珈墊\*



# ONLINE CANTONESE CLASSES

WEDNESDAYS

8:00PM - 9:00PM

5/7-6/25 (8 LESSONS)

\$100

JOIN NOW!

403-264-2233  
ccps@shaw.ca  
www.calgarychineseschool.com



# 卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9  
www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233  
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854  
星期一至星期六 — 9:00 am - 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

## 2025 年暑期班招生

|                  | 星期一    | 星期二   | 星期三   | 星期四   | 星期五   |
|------------------|--------|-------|-------|-------|-------|
| 9:00 am- 12:00   | 主課式中文  | 主課式中文 | 主課式中文 | 主課式中文 | 主課式中文 |
| 12:00-1:00 pm    | 午膳(自備) |       |       |       |       |
| 1:00 pm- 3:00 pm | 活動     | 活動    | 活動    | 活動    | 活動    |

暑期班學生註冊現已開始。  
組別：幼稚園至小學三年級 / 小學四至六年級  
上課日期及時間：2025年7月7日至7月11日(第一期)  
7月14日至7月18日(第二期)  
星期一至五上午9時至下午3時  
學費：每期\$250(一併報讀兩期，學費為\$480) 若留校至五時，每期加收\$50。



# 卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9  
www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233  
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854  
星期一至星期六 — 9:00 am - 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

## 2025-2026 年招生

廣東話(周六上午)  
繁體  
幼低班 - 12 年級

普通話(周六下午)  
簡體  
幼低班 - 12 年級

普通話(周日上午)  
簡體  
幼低班 - 12 年級

函授班(繁/簡)  
10 - 12 年級

適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低至 12 級全年\$400  
(幼高班、6 年級、9 年級及  
12 年級另加\$20 畢業費)

6 月 30 日或之前報名  
可獲減免學費\$20



## 野花牌綠蜂膠™

唯一官方認證平衡血糖血脂保護血管

- Help to maintain cardiovascular health. 有助於維持心血管健康
- Helps to maintain healthy glucose level. 有助於促進健康的葡萄糖代謝
- Helps to promote healthy glucose metabolism. 有助於維持健康的血糖水平
- Helps to promote healthy cholesterol and triglyceride level. 促進健康膽固醇/甘油三酯

加拿大皇家天然品有限公司  
7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 免費長途: 1-866-690-4888 網址: royalnaturalcanada.com





預防勝治療

# 牙科

# DENTAL

# 醫務所



及早來檢驗

楊詩敏  
DR. CAROL YEUNG

湯醫生  
DR. TOM PECEK

吳詠賢  
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

**診症時間**

**☎ 403-230-2288**

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口  
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM  
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.  
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL  
A Family clinic

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Samantha Lee  
Dr. Belinda Le  
Dr. Zhendan Pan 潘震旦

**精通全牙科服務:**

- 植牙，牙根治療，智齒拔除，牙齒矯正，補牙，牙冠，牙橋
- 電腦立體掃描機 (CBCT) • Botox
- GBT 最新科技無痛洗牙 • 專業牙托師傅 (假牙)

**Our office bills CDCP directly**  
**接受聯邦政府牙科保險**

**約診時間**

|                  |                    |                  |
|------------------|--------------------|------------------|
| 星期一至四<br>9am至4pm | 星期二、三&四<br>9am至6pm | 星期五、六<br>8am至4pm |
|------------------|--------------------|------------------|

**鍾卓倫 專業執照牙托師**  
**John Chung DD Denturist**  
可幫你申請耆英輔助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科
- 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic  
#381, 328 Center St. SE

**Centre St. Denture Clinic**

#2, 1901 Centre St. N.W.  
#2 中央街夾十八橫街西北  
電話 403-230-2828



歡迎耆英  
預約查  
即時加  
全口局  
精配  
部牙  
托托

**精配**

超過十年做牙經驗  
自設先進工場  
用最新歐美技術

**高義**  
牙托專科技師

**牙托專門診所**

**牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡**

Dr. Ming S. Chen, D.D.S

Dr. Jennie Chen D.M.D

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

**牙醫陳大衛 牙醫陳子安**  
Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

**牙齒治療包括**

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋，金牙，鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm  
**230-2295** (粵、國、英語)





# City Roofing & Exteriors



**城市屋頂二十六載耕耘  
鑄造品牌週年慶回饋客戶**



**無大師之名**



**，懷匠人之心！**

**#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7**

**403-606-8833**

**[www.calgarycityroofing.com](http://www.calgarycityroofing.com)**

**Email: [Jacky@calgarycityroofing.com](mailto:Jacky@calgarycityroofing.com)**





# 貴州黔西遊船最後失蹤者被尋獲

## 已無生命體徵 事件增至10死70傷

**內**地五一黃金周期間，貴州黔西市景區5月4日有遊船傾覆，造成9人死亡、1人失蹤。經救援人員搜救，5月5日中午12時35分許，最後一名失聯人員被救援人員發現並撈起，但已無生命體徵，事件造成10人死亡，70人受傷。

《央視新聞》報道，經救援人員搜救，北京時間5日中午12時35分許，最後一名失聯人員被救援人員發現並撈起，但已無生命體徵。

此次事故造成4艘船傾覆、84人落水，其中醫治無效死亡9人，最後一名失聯者被尋獲時已無生命體徵，70人尚在醫院救治（無生命危險），4人安全未受傷。

### 目擊者：短短5、6分鐘電閃雷鳴加暴雨冰雹

事發於4日下午約4時40分許，六衝河是烏江最大的一級支流，幹流全長273.4公里，天然落差1,243米。事故發生時，該河段正遭遇大暴雨侵襲，江面異常危險。

央視新聞引述目擊的李姓遊客稱，事發前當地天氣狀況良好，其所乘坐的遊船載有20多名遊客，按常規40分鐘環線行程從碼頭出發。當船只行駛還不到10分鐘，天氣驟變，短短5、6分鐘內，突然電閃雷鳴下起暴雨加冰雹，狂風把能見度降到了灰濛濛一片。

李指出，因為自己乘坐的遊船距離岸邊較近，船長處置得當成功避險。但與之相鄰的，另一艘長約2、30米的遊船在狂風中傾覆。李表示，他所乘坐的遊船分兩層，一層用於乘坐，二層用於觀景：「在一層乘坐時基本沒人穿救生衣，而上二層觀景則明確規定要穿救生衣，所以這導致了一些人穿救生衣，一些人沒穿的實際情況。」

有當時在景區乘坐遊船的遊客向內媒表示，事發前突然變天，能見度可能只有一米，她所乘坐的遊船船長和副船長決定返航，最終副船長將船固定在一塊礁石上。

事發於新仁鄉烏江百里畫廊景區。《澎湃新聞》報道，遊客張倩（化名）說，事發前半小時左右，還豔陽高照，船開出去十多分鐘後，突然變天，大家原本以為是陣雨，船長和副船長立即決定返航。

「我特別感謝我們的那個女船長，因為她立刻讓我們把那個窗戶全部打開，就是無論風大風小，然後刮冰雹還是怎麼。」張倩說，船長一直加大馬力開著船往岸邊衝，最終將船靠在一個岸邊有礁石的地方，副船長冒著風險跳下去，把船固定在旁邊的大礁石上。

張倩說，「船甚至就是被吹得直接撞上礁石」，當時的能見度可能只有一米，能夠在這個情況下把船靠到礁石上，除了運氣好，女船長真的是沉著冷靜。能見度稍微好一點，張倩就看見有船已經翻了，「當時就哭了，意識到事情真的嚴重」。

張倩說，當地人說這麼多年也沒有見過這樣的天氣。她表示，雖然工作人員強制讓遊客穿救生衣，她所在的船仍有部分遊客自行把救生衣脫掉。





# 指多國利誘搶劇組 取景後製棄本土

## 特朗普授權啓動程序 非美製電影徵100%關稅

**美**國總統特朗普周日宣布，授權商務部和貿易代表立即啓動程序，對所有在國外製作而進入美國的電影徵收100%關稅。政策主要針對愈來愈多荷里活電影在美國以外的國家取景拍攝或完成後期製作，千禧年以來歐洲和大洋洲許多國家加強扶持娛樂行業，為當地拍攝的荷里活電影提供優渥稅務政策。

荷里活電影是輸出美國文化和價值觀的夢工廠，象徵美國文化霸權，但目前電影工業經歷嚴重產業外流。不少在荷里活製作的電影轉向其他國家和地區，去年美國影視整體產量較2012年下降26%。特朗普把本土電影產業衰弱歸咎於加州州長紐瑟姆及提供稅務優惠的國家，他稱：「美國的電影行業正在迅速消亡，其他國家正在提供各種各樣激勵措施，以吸引電影製作人和工作室離開美國。在其他國家共同籌劃行動下，荷里活和美國許多領域受到重創，威脅國家安全，更關乎訊息傳播與宣傳。」

### 商務部長稱正落實政策

特朗普指控其他國家從美國盜取電影和電影製作能力，過去一周深入研究發現本土製作的電影很少。他希望電影再次在美國製作，相信影迷會歡迎他的決策；特朗普聲言如果製作人不願在美國拍攝，便應該對電影徵稅。商務部長盧特尼克回應稱，正在落實特朗普的政策，但沒有透露詳情。

荷里活製作人為了降低成本，樂於前往英國、澳洲、新西蘭、愛爾蘭、西班牙等地取景。另一方面，羅馬尼亞、保加利亞等東歐國家的人力成本和物價遠低於美國本土，吸引大量中低製作規模及專供串流平台的美國劇組蜂擁而至。現時不論是已完成海外拍攝未上畫的荷里活電影，抑或是拍攝中以及計劃到海外拍攝的大片均不勝枚舉。由於英國提供慷慨退稅，如今已成為荷里活電影海外取景地不二之選。

### 專家憂遭報復摧毀產業

長期以來，以美國為主導的北美地區都是全球最大電影市場，年票房額約佔全球票房25%至30%，票房來源幾乎都是荷里活電影，稅收新政無疑將增加電影製作成本，隨時間推移將進一步影響到院線中新片供給。美國戰略與國際研究中心高級研究員、前商務部官員萊因施警告，若各國報復特朗普的外國電影關稅後果將是毀滅性，報復行動會摧毀美國電影產業，且外國製作電影構成國家安全威脅的說法很難令人信服。

### 指多國利誘搶劇組 取景後製棄本土

美國總統特朗普周日宣布，授權商務部和貿易代表立即啓動程序，對所有在國外製作而進入美國的電影徵收100%關稅。政策主要針對愈來愈多荷里活電影在美國以外的國家取景拍攝或完成後期製作，千禧年以來歐洲和大洋洲許多國家加強扶持娛樂行業，為當地拍攝的荷里活電影提供優渥稅務政策。

荷里活電影是輸出美國文化和價值觀的夢工廠，象徵美國文化霸權，但目前電影工業經歷嚴重產業外流。不少在荷里活製作的電影轉向其他國家和地區，去年美國影視整體產量較2012年下降26%。特朗普把本土電影產業衰弱歸咎於加州州長紐瑟姆及提供稅務優惠的國家，他稱：「美國的電影行業正在迅速消亡，其他國家正在提供各種各樣激勵措施，以吸引電影製作人和工作室離開美國。在其他國家共同籌劃行動下，荷里活和美國許多領域受到重創，威脅國家安全，更關乎訊息傳播與宣傳。」

### 特朗普關稅令加拿大電影業困惑不已

美國總統特朗普周日宣布對美國境外生產的所有電影征收100%關稅。雖然詳情仍未落實，但已叫加拿大電影業，尤其是多倫多、溫哥華和蒙特利爾的從業人員擔憂不已。特朗普表示已授權相關聯邦機構立即啓動征收這些關稅的程序，但他並沒有給出執行細節。

馬克斯電影公司創辦人弗拉皮爾說：目前只能拭目以待，沒有人知道規則。我認為這完全是即興發揮。弗拉皮爾是加拿大著名的制片兼導演，制作作品包括《美利堅帝國的衰亡》、《誘惑醫生100招》和《犬山記》（The Power of the Dog）。

推動魁北克電影業的魁北克電影和電視局主席卡丹也有同感：到目前為止，特朗普的關稅都是針對實物商品的，但現在我們談論的是服務。關稅適用於電影的總成本？電影票價格？播放平臺訂閱費？就連美國電影協會也莫衷一是。



# 巴基斯坦稱擊落印度5戰機1無人機

## 路透社引印方消息：3戰機墜毀

在印度控制的克什米爾地區發生遊客遭槍擊的26人死亡事件後，印巴緊張局勢一再升級，雙方互控對方施襲，印度5月7日凌晨對巴基斯坦9個地點的「恐怖主義基礎設施」發動導彈打擊。據美媒報道，巴基斯坦稱其出於「自衛」，擊落5架印度空軍戰機和1架無人機。路透社引述4名印度地方政府消息人士指，3架戰鬥機在夜間於印控克什米爾地區墜毀。

美媒報道，巴基斯坦擊落的戰機包括3架法制「陣風」戰機、1架米格-29戰機、1架蘇-30戰機。印度軍方5月7日稱，印度對巴基斯坦展開的軍事攻擊，針對的主要是作為招募中心、發射陣地和灌輸中心的「恐怖分子營地」，這些營地內據稱藏有武器和訓練設施。

世界各國領導人對兩國間衝突表示擔憂，並敦促雙方保持克制。聯合國秘書長古特雷斯警告「世界不能承受印巴之間的軍事對抗」。美國總統特朗普則稱，兩國已經戰鬥多年，甚至幾個世紀，「我只希望這件事盡快結束。」

隨著印巴局勢升溫，兩國軍力受關注，巴基斯坦自2022年起採購至少20架中國殲-10戰鬥機，性能大致可與印度陣風戰機抗衡，並配備霹靂-15超視距空對空飛彈，與印度流星飛彈能力相約。

一天擊落六架，而且都是印度現役主力戰機，這個戰爭成果震驚了各國軍事媒體和軍迷！印度空軍總共只有789架戰機，如果照這個消耗速度，連續打上三個月時間，印度空軍就算不被巴基斯坦團滅，戰鬥力也得報廢。印度空軍的戰鬥實力真是差得可以！

坊間都知道，以巴基斯坦自己的軍工技術水平，是不可能那麼厲害的地空或空空作戰平台的。巴基斯坦也有自己的導彈防空系統，但是它那些導彈用來打麻雀可以，打飛機就有些力不從心。所以人們現在普遍猜測，巴基斯坦是用採購自中國的空空或地空作戰平台，擊落了印度飛機。那麼這樣一來，這個戰果就很有看點了。

我們知道，印度的軍事實力是高於巴基斯坦的。而且印度採購的軍機也多來自法國、俄羅斯、美國等幾個戰機技術成熟國家，都是這些國家比較先進的熱銷軍機型號。而巴基斯坦的戰機和防空系統則主要從中國採購。戰機包括梟龍，防空系統包括紅旗-9P與同樣從中國採購的LY-80中程防空系統、ZDK-03預警機等構成。

和法國、俄羅斯、美國相比，中國在這方面的技術其實屬於後來者。有些戰機和武器平台系統還是在八九十年代及兩千年後引進消化吸收其它國家成熟技術基礎上開發的產品。因為雙方從未有過直接在戰場上交手的紀錄，別說普通軍迷網友，就是相關國家的軍工單位和相關部門專家，也不知道它們一旦在戰場上真刀真槍幹起來到底會怎樣。但是這次印巴衝突給雙方提供了一個很好的比拼機會。這一仗下來，一下子就檢驗出了雙方武器系統的技術成色。中國這個學生後來居上、厚積薄發，明顯已經超過了俄羅斯和法國。

此戰不僅打垮了印度空軍的傲氣，讓印度以後在與他國得邊境衝突中不敢再那麼自大，也（至少）打垮了俄羅斯和法國軍機的神話，以後這這兩個國家的戰機銷售肯定會因此受挫。而中國的梟龍戰機和導彈防空系統則經受住了實戰檢驗，必然會引起各國防務部門關注。

中國軍機和防空系統的戰績相信也一定會引起美國和台灣軍方的關注。在可預見的未來，中國和其它國家或地區發生軍事衝突的可能不大，但是圍繞國家統一和中美地區主導權爭奪，兩岸之間發生衝突並把美國捲進來的可能還是相當大的。中國戰機和防空系統在實戰中表現這麼出色，對美軍和台軍都會構成心理壓力，在一定程度上有助於遏制台獨和美國的軍事介入衝動。

### 印度空軍據報今起在巴基斯坦邊境大規模演習

根據包括《印度時報》在內多間印度傳媒，印度空軍將出動「陣風」、「幻影」-2000、蘇-30MKI等戰機，進一步展示武力實力。報道引述官員稱，印度已發布「給飛行員通知」（NOTAM），為在巴基斯坦邊境大片區域進行的演習預留空域，演習時間為周三下午3時30分至周四下午9時30分。





卡城潮州同鄉會英文秘書 張永光先生 令慈  
張劉楚華老太夫人 蓮座

# 懿德長存 芳容永在

卡城潮州同鄉會

陳捷國夫婦 王昭仁夫婦 施旭明夫婦 卓秉強夫婦 方永生夫婦  
邱毅夫婦 吳南華夫婦 邱德華夫婦 邱美珠 曾嘉泉夫婦 朱賢  
林樹生夫婦 王國棉夫婦 劉曉曉夫婦 周立賢夫婦 李惠群夫婦  
張空軍夫婦 倪正雄夫婦 林軍校夫婦 張鴻玉 周嬋卿 羅陽陽  
李欽明夫婦 李惠良夫婦 李惠民夫婦 趙迪平夫婦 繆品均夫婦  
吳南洲夫婦 林友德夫婦 雷永志 陳振藝夫婦 王耀祥夫婦  
黃世英夫婦 李金蓮 陳少明夫婦 賴秋河 陳少卿 林盛陽夫婦  
劉希齡夫婦 林小藩夫婦

全敬輓







# 訃告

先慈張門劉氏楚華，原籍廣東省汕頭市谷饒鎮仙坡鄉人氏，痛於二零二五年五月二日（農曆四月初五日）午時安詳逝世，享壽九十七歲。謹擇於二零二五年五月九日（星期五）下午五時至九時在 Pierson Funeral Service, 4121 17 Ave SE 舉辦喪禮，翌日二零二五年五月十日（星期六）上午九時大殮，隨即辭靈出殯靈柩奉移卡城皇后墓園（Queen's Park Cemetery）3219 4 Street NW 福地安葬。

哀此訃

# 聞

|    |     |    |     |     |     |     |    |
|----|-----|----|-----|-----|-----|-----|----|
| 孝男 | 孝男  | 孝女 | 孝女  | 孝女  | 孝女  | 孝女  | 孝女 |
| 永光 | 盛章  | 永明 | 燕璇  | 燕玲  | 燕冰  | 冰璇  |    |
| 媳  | 媳   | 媳  | 婿   | 婿   | 婿   | 婿   |    |
| 黃英 | 張曉華 | 黎娟 | 張少鋒 | 黃秋平 | 周焯賢 | 沈木隆 |    |

男女內外孫十九名

男女內外曾孫十九名

同泣告



本林 先前任林長 張清松之夫人  
張劉楚華 女士 仙遊

母儀垂範  
巾幗稱賢

輓

卡城佛學居士林理事員工

仝敬輓







本會名譽顧問張永光先生 令慈  
張劉楚華太夫人 仙遊

持家有則  
彤雲流芳

卡城越棉寮華裔聯誼會第二十三屆理事會 敬輓

## 醫推薦 意想不到 4種護腸食物 罐頭豆豉？

1種纖維 =  
奇異果4倍



**除**了常見的乳酪、燕麥、奇異果外，還有4種隱藏版食物同樣能養出健康腸道，台灣黃郁純醫師提到，包括芝士、豆豉罐頭、熱情果和黑朱古力，這些食物都具有獨特的營養價值。台灣大腸直腸外科醫師黃郁純在YouTube頻道中指出，健康的腸道不僅能預防慢性病的發生，還能降低抑鬱症的發生機率。其中，芝士作為發酵食品，富含蛋白質、維生素和礦物質，雖然鹽分和脂肪含量較高，但相較於其他發酵食品如泡菜和味噌，反而是更好的選擇。她特別推薦巴馬臣芝士和高達芝士，建議選擇成分單純的產品，最好僅含牛奶、凝乳酵素和食鹽。

在台灣廚房中常見的豆豉罐頭，也是含有豐富益生菌的食材。台灣黃醫師表示，豆豉是黑豆的延伸製品，含有豐富的不飽和脂肪酸。研究證實，食用豆豉能增加腸胃益生菌含量。雖然加熱烹調會降低益生菌活性，但仍能維持一定的腸道菌相穩定性。若想保留更多益生菌，可以選擇涼拌方式食用，但要注意控制醬油用量，避免攝入過多鹽分。

在水果方面，熱情果的膳食纖維含量相當驚人。每100克的熱情果含有24克膳食纖維，是同重量蘋果、奇異果的4倍以上。黃醫師建議，每天食用2顆熱情果就能補充相當於多份椰菜的膳食纖維，食用時可以咬碎小黑籽，但腎臟病患者需要特別注意，甚至應該避免食用。

黑朱古力則不只能振奮精神，對腸道健康也有幫助。食用後會產生抗氧化劑保護腸道，並產生多酚預防發炎，還能增強腸道細胞的抵抗力。台灣黃醫師建議選擇可可含量72%以上且不含棕櫚油的黑朱古力，這樣對下消化道的改善效果最為顯著。



Every Detail Remembered | Dignity

# 科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL  
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignitymemorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY

MEMORIALS CANADA LTD.

## 百福石碑

•服務最好 •信譽最好 •款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生（廣東話，普通話，英文）

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作，到訪前最好先來電話)

### 墓地諮訊：

市政府皇后墓園的墓地已經售罄，他們另一個全新的墓園，位於市內的東南角，離市中心約半小時車程（廿六公里）：



### 天地墓園

Prairie Sky Cemetery

12350-84 St. SE,

Calgary. 403-221-3661







# 花麗雅

歡迎預訂



專營

結婚花球  
剪綵花球

• 靈柩花被  
• 花牌花籃

• 長壽花圈  
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰



McInnis &  
Holloway  
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及  
中央街,共八個地點,提供完善殯儀  
服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the  
Consumer Choice Award  
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium  
3219 - 4th Street N.W.

## 加華報遷址啓事

本報已遷往

以下地址繼續為客戶及讀者服務

新址：#201, 126 - 16 Avenue N.E.

Calgary, AB, T2E 1J5

二樓 (婚紗店樓上)

電話依舊：403-230-8118

電郵依舊：calcct@gmail.com

請勿再前往本報原地址，多謝！



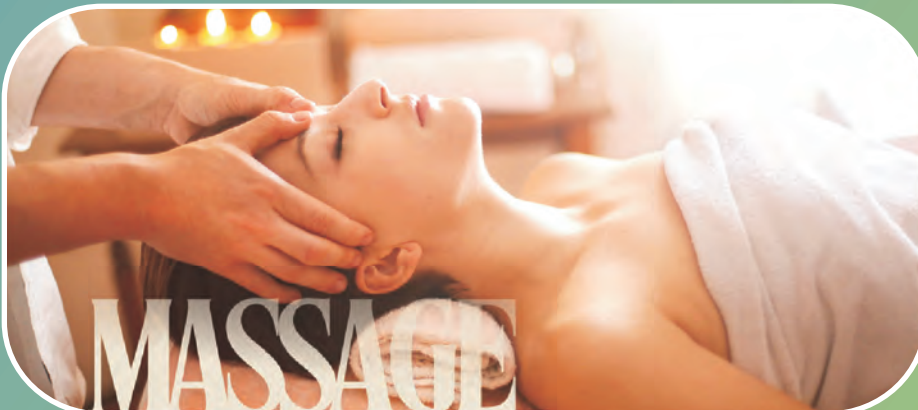
# Calgary Laser Health & Beauty Centre

## 卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時  
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



### NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide mononucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞

中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

\$150  
/瓶 (60粒)  
500mg

### HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

#### 面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

#### 眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

#### 全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶

3D  
環迴塑輪廓

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

### 郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

### 多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

thermage



# 卡邦尼非最肥！ 10款意粉熱量排名



註冊營養師 Ariel

榜首1碟=4.5碗飯

健康配料要點揀？



卡邦尼意粉

865卡



肉醬意粉

823卡



白酒蜆肉意粉

510卡

熱量最高1碟=4.5碗飯！

最高最低相差2.2倍

10款常見的意粉中，最高熱量的是雞肉青醬意粉，最低的是南瓜意粉，兩者相差2.2倍。若以一碗飯的熱量（約250卡路里）作比較，一碟雞肉青醬意粉的熱量相等於4.5碗飯的熱量。根據香港食物安全中心的參考數字，一名體重65公斤的男性，以輕度運動量計算，18-29.9歲每日需要2400卡路里，進食一碟雞肉青醬意粉已佔全日的一半攝取量。

青醬脂肪達50% 3湯匙近1碗飯熱量

西餐廳、茶餐廳、Cafe的餐牌上都一定有意粉，卡邦尼意粉、肉醬意粉、青醬意粉更是大熱款式。不過，點餐前你知道每碟意粉的卡路里嗎？註冊營養師Ariel盤點10款常見意粉熱量表，意想不到看似最健康的意粉竟熱量爆標！

## 卡邦尼意粉非最高卡 青醬意粉熱量驚人

註冊營養師Ariel Chan在社交平台列出常見的意粉熱量，卡邦尼意粉竟然不是最高卡，反而看似最健康的青醬意粉卻熱量驚人，一碟已過千卡！相對健康低卡的意粉又是什麼？

請按圖看10款常見意粉卡路里排名（由每碟熱量高至低排列；根據食物安全中心抽樣，一般快餐店、茶餐廳或西餐廳的意粉，每碟約450-600克不等）：

## 10款常見意粉熱量排名（最高卡至最低卡）

- 1 雞肉青醬意粉（1117卡路里）青醬雞肉蘑菇意粉食譜
- 2 卡邦尼意粉（865卡路里）卡邦尼意粉
- 3 肉醬意粉（823卡路里）肉醬意粉食譜
- 4 肉醬芝士焗千層麵（800卡路里）免焗肉醬千層麵食譜
- 5 蘑菇煙肉白汁意粉（710卡路里）白汁蘑菇意粉食譜
- 6 墨魚墨汁意粉（610卡路里）墨魚汁營養
- 7 番茄海鮮意粉（591卡路里）拿破崙茄汁意粉食譜
- 8 香蒜橄欖油意粉（531卡路里）
- 9 白酒蜆肉意粉（510卡路里）白酒大蜆意粉食譜
- 10 南瓜意粉（505卡路里）

Ariel解釋青醬的成分包括羅勒、橄欖油、堅果（如松子、腰果）、芝士、糖及鹽。除了橄欖油外，堅果及芝士是高脂肪的原材料，因此熱量比較高（每湯匙等於80卡路里）；脂肪含量高達50%。縱然橄欖油和松子屬於較健康的不飽和脂肪，但因使用了芝士，飽和脂肪含量一般有6-8%，因此建議少食。

意粉卡路里 | 意粉配料、醬汁如何選？2類醬汁要避免

意粉的靈魂來自配料和醬汁，不過稍一不慎易墮致肥陷阱。以常見的配料為例，Ariel建議：

- 1 應多選海鮮、芝士，前者低卡高蛋白，後者高蛋白且含鈣
- 2 可選高脂但天然的免治肉。
- 3 最不建議忌廉及煙肉等配料，因為忌廉屬高脂高熱量，食用加工肉類或增致癌風險。

## 意粉配料健康選擇排名：

1. 海鮮（低卡高蛋白）
2. 芝士（高蛋白含鈣）
3. 免治肉（高脂但天然）
4. 忌廉（高脂高熱量）
5. 煙肉（加工肉類可致癌）



此外，Ariel提醒應首選較少忌廉、牛奶、芝士等飽和脂肪材料製成的醬汁，如番茄、南瓜、墨汁是較好的選擇。次選為橄欖油，芝士、肉醬等醬汁，雖然屬高脂肪但仍有一定蛋白質含量及營養價值。然而，大熱的白汁、青醬等高熱量的應避免。



# 迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業  
 氣水氣濕電除煤氣管業屋頂  
 爐爐機器器器管庫機



杜生 (粵、國、英語)  
 電話：403-921-4186  
 www.pbfasterheating.com

# 興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及  
 垂直簾，自設工廠生產，  
 保證質優價廉。  
 免費上門估價及安裝，  
 歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



# 華東裝修



門窗維修 櫃檯定做 內外油漆  
 土庫翻新 廚房浴室 車房外牆  
 瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky\_lee\_cn@yahoo.ca

# Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水櫃
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業

電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



# 理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰電檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊

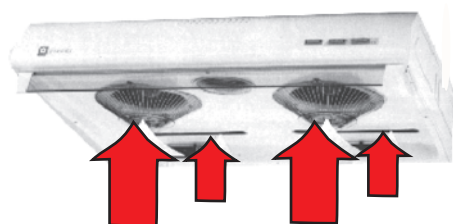
地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB  
 公司電話：403-475-9288  
 手提電話：403-966-9299 林生  
 電郵：info@focusroofingab.ca  
 網址：focusroofingab.ca







**全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機**  
**兼代理各式優質廚房電器用品**  
**全球最新全自動感應抽油煙機**  
**劃時代高科技機王之王**



**SAKURA TURBO HOOD**  
**櫻花渦輪式抽油煙機**

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街  
 地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.  
 Calgary, AB T2G 0B3  
 電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心  
 地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.  
 Calgary, AB T2G 0B3  
 電話：403-269-7880



R747

**得!**

前抽及後吸

**得! 得!**

**櫻花**



電邊爐煲

也都得!

**抽油煙機之王**  
**亞省總代理**

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA  
 電話：403-273-0012, 403-269-7880  
 傳真：403-269-7808

**七天營業 上午十時至下午六時**

## 金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症  
 老字号, 品质保证, 工期保证  
 服务卡城17年, 超一万客户  
 多个材料品牌认证安装公司  
 10年手工保养

邮箱: quote@excellentroofing.ca  
 网址: www.excellentroofing.ca  
 地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险  
 劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

**冰雹損毀一條龍服務**



亞省屋頂協會會員



安全认证许可



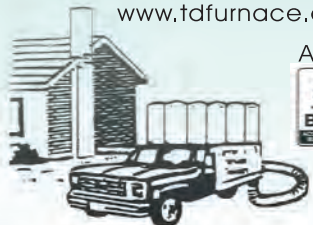
BBB-13年A+會員

## TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

**403-272-6556**

www.tdfurnace.com



Bill/Irene Chan(陳) 主理  
 政府註冊 BBB A+級會員  
**全部聘用經驗豐富**  
**持牌西人師傅**

42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

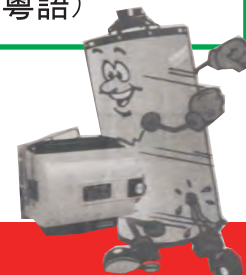
- \* 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- \* 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- \* 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- \* 暖爐重點項目檢查
- \* 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

**本公司\$60,000出售**

即可繼續營業,  
 有意請電:  
 403-830-9138 Bill  
 (英、粵語)



抄襲就是真誠恭維  
 本公司服務卡城42載, 請認明 TD



# 洛基裝修

## LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚  
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台  
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務

John (黃先生)  
**403-479-2598**

(18)

# 正大水喉暖氣公司

## Goodway Plumbing&Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌  
Licenced Plumber&Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修  
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐  
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

**587-968-6882** Joseph黃生  
Email: [hsjong@hotmail.com](mailto:hsjong@hotmail.com) (粵、國、英)

# 惠達裝修公司

- 內外油漆
- 瓷磚地磚
- 廚房浴室
- 舊屋翻新
- 窗簾家俱
- 各類地板
- 圍欄陽台
- 門窗更換
- 土庫裝修
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

# 宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地磚 圍牆陽台 廚房浴室 水喉電新 舊屋翻新 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

快

平

靚

# 專業油漆

專業商業 圍欄陽台 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗修理 水電維修 土庫間隔 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價  
電話：403-701-0981 Don 楊

# 宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，  
屋頂、外牆維修補漏，  
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

經驗豐富  
價錢公道

# 李氏暖氣爐清潔

## Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)  
免費檢查暖爐安全。

電話：**403-614-2828** 李先生

# 安逸電力工程公司

Master Electrician **GARY (雷先生)**  
精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 **403-399-2445**

# 專業通用水泥公司

## Universal concrete

37年經驗

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理 免費估價

- \* 行人路
- \* RV 泊位
- \* 庭院
- \* 路邊
- \* 車房路
- \* 梯級

電話：403-604-4282 Sam (英語)

# 永安冷暖氣公司

## Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅  
冷氣 暖氣  
餐館抽氣 鮮風系統  
凍房 冷庫 冰櫃  
製冰機

特別優惠  
換：暖氣爐  
冷氣機  
熱水爐

馬錦堂 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

# SAM 電力工程公司

## SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程  
電路改造、安裝及故障排除  
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)  
**403-399-3120**

# MJ電器服務及維修

## MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

**403-383-8897**  
Henry (國、粵、英語)  
Email: [mjs.appliancerepair@gmail.com](mailto:mjs.appliancerepair@gmail.com)

專業維修：  
爐頭、冰箱、洗碗機  
洗衣機、乾衣機  
修理 Samsung Refrigerator

# 興強 家庭電器修理

## KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電 爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪 櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理  
電話：**403-560-8438**  
嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

# 牙科醫生

陳周穎怡  
Dr. Amy Chow-Chan

**403-261-8020**  
(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓



# 卡城裝修工程公司

- 舊屋翻新 ● 大小工程  
● 土庫間格 ● 圍欄陽臺  
● 地板瓷磚 ● 內外油漆  
● 專業噴油

免費估價



趙生: **403-608-6698**

## 專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話: **403-909-5366** (Jerry)

**20多年工作經驗**

**專業 價優 快捷**

## 溫心裝修

- 陽台圍欄
- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 種樹鋪草
- 內外油漆
- 地板瓷磚

**403-828-4918 溫** (87)

## HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

**David 徐 403-680-7984**

## 榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

- 房屋翻新
- 實木地板
- 替換水潤
- 土庫間隔
- 地磚瓷磚
- 廚房浴室
- 外內油漆
- 水喉木工
- 專業屋頂

**忠誠服務 免費估價 價錢公道**

**電話: 403-708-1388 關生**

(國、粵、越、英語)

## 加華廚櫃公司

美加材料 本地製造  
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE

## 榮達裝修

- \*土庫翻新
- \*圍欄陽台
- \*地板瓷磚
- \*內外油漆
- \*廚房浴室
- \*免費估價

**二佰萬  
工程保險**

電話: **403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)



## 邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

- 地板 瓷磚 油漆 門窗
- 抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
- 圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

## 華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬  
工程保險

專業  
設計

- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 門窗更換
- 陽台圍欄
- 內外油漆
- 草皮石仔
- 免費評估

專業  
有牌

電話: **403-629-3373** 朱生



## 嘉華裝修公司

承接

質量保證

免費估價

- 室內外工程
- 廚房浴室
- 土庫裝修
- 地磚地板地毯
- 各項大小工程
- 舊屋翻新
- 圍欄露台
- 全屋油漆
- 水喉工程

請電 **587-896-8269** 林生

(國、粵、台山話)



## 金興裝修公司

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 廚房浴室
- 水電工程
- 內外油漆
- 門窗維修
- 瓷磚地板
- 圍欄陽台

歡迎致電免費估價

**Tom 黃 403-401-8268**

(16)



## 景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

\*各種陽台 \*擋土牆及磚石小道

\*圍欄 \*鋪草種樹

\*包月剪草、鏟雪

★ **403-389-7298 張** ★

## 新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 更換廚房
- 更換外圍
- 更換陽台
- 更換木地
- 更換實木地板
- 更換內外油漆
- 更換大小工價
- 免費估價

電話: **403-870-2802** 余生



各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。  
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工  
各種混凝土工程。

掘土車、土方、沙石運送服務。

沒有“金剛鑽”，不攬園藝活！

國內名院校設計師 16年加國園藝經驗



大量工程實例，歡迎參觀！ **403-889-7123** 楊生



LICENCED PLUMBER

張氏水喉暖氣公司

LICENCED GAS FITTER

(專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

特價通渠

特價熱水爐

30年經驗

(403)616-9299(Tom)

(403)274-3321(Tony)

專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

CLEAR PIPES 通渠

CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING



主渠 • 廚房水槽 • 浴缸  
• 花洒 • 洗衣機管道  
• 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜  
• 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

Ricardo Abenes 7天24小時服務

Richard.abenes@yahoo.ca 403-850-0812 英語

George 車房門專業安裝，維修

新車庫門新馬達安裝

24/7 Service

\*換舊門 \*更換斷簧 \*鋼索 \*馬達 \*皮帶  
\*齒輪 \*鏈條 \*防水密封條 \*加裝遙控器  
\*手機遙控 \*Gate大院電動門 \*自動開門器等

Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca

info@garagedoorcare.ca 電話(中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933

政府註冊專業技師經驗豐富

WCB 保險

200萬工程保險

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

• 工商業、住宅冷暖氣空調  
• 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統  
• 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

路易美裝修公司

三十多年裝修經驗

承接屋內外裝修

○ 手工精細 ○ 工作專業  
○ 優性價比 ○ 為顧客服務為宗旨

(368) 996-9916 李

(13)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

• 工商業、住宅冷暖氣工程  
• 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統  
• 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。  
電：403-617-0718  
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE  
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

美麗園藝公司

Jason 唐先生 587-703-6698

● 草皮 ● 樹木/灌木  
● 覆蓋物 ● 攔河/柵欄  
● 碎石 ● 行人路/露台  
● 擋土牆/砌磚 ● 二百萬第三保險

提供鏟泥/小型挖土機服務

(13)

儂好：上海話與邵氏影城

50年代，不少上海人移民香港，邵氏父子電影公司（即邵氏兄弟的前身）老闆邵醉翁便是其一。他操一口寧波上海話：「阿拉」（即我們）、「儂好」（即你好）、「謝謝儂」（即謝謝你），懂者不多。

上海話曾一度充斥了整個片場，那年代曾有人吐嘈：「如果不懂上海話，千萬別去邵氏叩門，否則只會焦頭爛額。」60年代後，祖籍寧波的倪匡成為其中一位邵氏製片的當紅編劇，那時不論是古裝、時裝片，十之八九均出自倪匡手筆，當中便蘊含不少上海元素。時移世易，倪匡在訪問時曾指出，江南人愛談江南事，但懂上海話的人在香港已買少見少，憶起好友、武俠小說作家查良鏞仍在世期間，已有「訪舊半為鬼」（杜甫詩句）之感（意思是不少同齡好友已不在人世）。查大俠去世後，連「半隻鬼」都沒有了。

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

★ 餐館、倉庫、廠房設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）  
★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝  
★ 工商業HVAC系統製作及安裝  
★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝  
★ 餐館設備維修、焊接服務

403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine  
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真



地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1



### 卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日下午3：00（粵語）  
主日學：星期日下午4：45（粵語）夏季時間  
晚上7：30 Zoom 冬季時間  
查經祈禱會：每週三早上10：00  
事奉人員研經班：逢二、四、週六早上10:30 Zoom

教會電話：（403）648-1938  
電郵地址：info.necfec@gmail.com  
帶領牧者：皇甫許詩如傳道  
顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE





### 卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2  
電話：403-274-6923 Website: <https://ccac.life/cht-home>  
E-mail: [info@calgarychinesealliance.org](mailto:info@calgarychinesealliance.org) [www.calgarychinesealliance.org](http://www.calgarychinesealliance.org)

粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，  
黃伍芳原傳道（義務同工），魏凱輝傳道，謝志衡弟兄  
國語事工：蔡軍牧師  
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok  
星期六崇拜：粵語～5:00 pm  
主日崇拜：國語～9:30 am、英語～9:30 am；粵語～11:15 am  
主日學：粵語～9:30 am；國語～10:30 am /  
兒童：9:30 am；11:15 am  
祈禱會：粵語、國語～逢星期三 7:30 pm；  
英語～第一個星期三 7:30 pm  
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm  
宣道中文學校（403-274-7046）：星期六 9:30am 至 5:00pm



### 基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am  
星期日：設有主日學課程  
祈禱會為星期四晚上7:00pm  
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同  
團契，歡迎查詢及參加  
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)  
電話：403-252-7790  
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)  
請電郵:[info@mvgchurch.com](mailto:info@mvgchurch.com)  
牧者:毛東升牧師（主領） 朱永輝牧師（義務）



### 卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong  
詹致誼傳道 陳沛恩傳道（義務）

地址：127-2nd Avenue S.E.（唐人街）  
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684  
電郵地址：calgarycpc@gmail.com  
主日崇拜：星期日上午十時正（粵語）  
星期日上午十時正（英語）  
國語崇拜：星期六上午十一時正  
主日學：星期日下午四時網上舉行  
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行  
團契聚會：歡迎查詢



### 卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL:403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師  
副牧師：鮑士祈牧師（英語領導）  
助理牧師：請參閱網址：[www.wccac.net](http://www.wccac.net)  
週六（粵、國語、兒童崇拜）崇拜：9:30am  
主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am  
聖經學校：（粵）週六 11:00am、主日 11:15 am  
（國）週六 11:00am、主日 9:30am（英、兒童）主日 9:30 am  
祈禱會：（粵）週三 9:30am & 7:30pm  
（國）週三 7:30pm（英）主日 10:40am - 11:00am  
餐福崇拜：每月第二週三 下午 3pm（於外面餐館）  
常青團（青英）：於每主日聖經學校內  
團契：青、少年、大專、職業、成人、家庭團契  
詳情請瀏覽網址：[www.wccac.net](http://www.wccac.net) 或來電查詢





### 卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師  
英文堂牧師：何士賓牧師  
兒童事工統籌：周喬君  
電話：（403）590-4349  
地址：3907 - 44th Avenue N.E. Calgary T1Y 6R5  
網址：<https://www.calgarychinesebaptist.ca/>

中英文崇拜：主日上午十一時  
中英文主日學：主日上午九時四十五分

團契：  
中文男子組：週二上午十時  
兒童：週五晚上七時半及主日上午十一時  
青少年：週五晚上七時半  
新生命團契：週五晚上七時半  
大事/就業團：週六晚上七時半  
迦勒團契（長者）：每月第二週六上午十時  
以勒團契：每月第四週主日下午二時

浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半



### 卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1  
電話：403-282-0288 電郵：office@ccefc.ca

4月6日起  
新時間

英語崇拜：星期日上午10：00  
國粵語崇拜：星期日上午11：15  
粵、國語主日學：星期日上午10：00  
英語主日學：星期日上午11：15  
兒童/青少年節目：星期日上午10：00

週日/週末設有適合不同年齡的團契活動。  
請瀏覽網頁：[www.ccefc.ca](http://www.ccefc.ca)

英文堂牧者：Lorne Trudgian牧師  
中文堂署理牧者（部分時間）：梁保裕牧師



### 命定神學

加拿大華人網路社區  
[www.mingding.org](http://www.mingding.org)

國語 還有許多人帶著病人和  
被污鬼纏磨的，  
從耶路撒冷四周的城邑來，  
全都得了醫治。（使徒行傳 5:16）  
粵語 接 待

這福音本是  
神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都  
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程（粵）  
以賽亞書  
精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA  
聯繫方式（粵/國）  
WhatsApp 587 890 41 92



### 卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」  
"Life Transformed. Soaring in Faith."

| 事工 / 活動    | 時間                | 形式             |
|------------|-------------------|----------------|
| 中文堂主日崇拜    | 逢星期日 上午11時正       | 教會實體及Zoom 網上視像 |
| 兒童少年崇拜及主日學 | 逢星期日 上午11時正       | 教會實體           |
| 祈禱會        | 逢星期三 晚上7時30分      | Zoom 網上視像      |
| 幸福之家       | 逢星期三 晚上7時30分      | 教會實體           |
| 五愛團契       | 每月第三個星期日 下午12時30分 | 教會實體           |
| 婦女天地       | 每月第四個星期六 傍晚6時正    | Zoom 網上視像      |
| 初信慕道栽培小組   | 每月第二個星期二 上午10時正   | 教會實體           |
| 學習中心       | 逢星期六 上午9時30分      | 教會實體           |
| 成人主日學      | 逢星期六 上午10時30分     | 教會實體           |
| 成人詩班       | 第一、四個星期日 上午10時正   | 教會實體           |
|            | 第二、三個星期日 上午10時正   | 教會實體           |

\*以上聚會，除【兒童少年崇拜及主日學】以用英語輔助外，  
均主要以粵語和國語帶領。

聯絡查詢：403-248-5988  
胡陳淑儀傳道（華語） 胡永雄傳道（英語義務）  
地址：1237 28 Street, S.E.（近Franklin C-Train 站）  
電郵：[info@chccc.ca](mailto:info@chccc.ca) 網頁：[www.chccc.ca](http://www.chccc.ca)



### 卡城信義會合一堂

Calgary Unity Lutheran Church

植堂主任：周彼得牧師（403-389-8145）

主日崇拜 週日上午11:45 - 下午1時  
成人主日學 週日上午10 - 11時  
兒童主日學 週日下午12 - 1時  
網上祈禱會 週三晚上8 - 9時  
職青團契 每月一次  
家庭團契 每月尾週六下午3 - 5時  
耆英（老友記）活動 每月首週五上午10時 - 下午12時  
關愛小組 每月兩次

電郵：[info@calgaryulc.org](mailto:info@calgaryulc.org) 網址：[www.calgaryulc.org](http://www.calgaryulc.org)  
地址：3527 Boulton Rd NW, Calgary, AB T2L 1M5



### 卡城華人信義會頌恩堂

Hosanna Chinese Lutheran Church

地址：210 10 Ave NE, Calgary, AB, T2E 0W9  
電話：403-701-2938；403-827-6312

湯兆華牧師（顧問），成爾靜宣教師

主日崇拜：星期日 下午二時正（粵語）  
主日學：星期日 下午三時半  
祈禱會：星期一 晚上八時半（網上舉行）



### 卡城信義會豐盛堂

Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒

| 長老：沈永良長老                                                                                                                  | 牧師：伍偉業牧師         | 堂主席：黃秉勳執事 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------|
| 聚會                                                                                                                        | 時間               | 形式        |
| 粵語崇拜                                                                                                                      | 星期日上午9:30        | 教會實體      |
| 兒童崇拜及主日學                                                                                                                  | 星期日上午9:30        | 教會實體      |
| 豐盛園地-讚美操                                                                                                                  | 星期二下午2:30-3:30   | 教會實體      |
| 週四上午初信查經                                                                                                                  | 星期四上午10:00-11:30 | zoom      |
| 週四書卷查經                                                                                                                    | 星期四晚上7:30-9:00   | zoom      |
| 小組-職青、年輕夫婦、<br>成年人、退休人士                                                                                                   | 聚會時間，歡迎來電或電郵查詢   | 實體        |
| 電話：403-630-2755<br>地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada, T3B 0H5<br>網址： <a href="http://www.allcc.ca">www.allcc.ca</a> |                  |           |



美國猶他州一名7歲男童因為想吃麥當勞，竟然自己開車載著妹妹出門，一路開了約14公里的遙遠路程抵達快餐店。警方接到報案後，震驚發現車內竟然只有2個小孩，幸好沒有人受傷。



# 猶

他州奧格登（Ogden）警方4月27日上午8時接到報案，有民衆發現路上有一輛白色SUV（運動型多用途車）正在危險駕駛，他們後來發現車上司機竟然是一名男童便停止追捕，以免男童受到驚嚇引發危險，車子最後撞到一處停車場停下，救援人員立即上前，確認車上兩名孩童都沒有受傷。

警方調查發現，7歲男童與5歲妹妹是自己從克利爾菲爾（Clearfield）家中開車外出，一路開了約14公里，手上還拿著現金，想開去麥當勞買餐點。兩名孩子的母親布希（Whitney Bush）接獲警方通知時才發現孩子失蹤，她對外表示，發生這樣的事情讓她非常傷心：沒有人一大早起來，會想到自己的7歲孩子在開SUV玩《GTA》。

布希表示，對於兒子的魯莽行為她一點都不覺得驕傲：他現在完蛋了，有可能會被禁足一輩子。還計畫之後讓兒子從事社區服務作為懲罰。

# 根

據《President Online》報道，東北大學加齡醫學研究所教授川島隆太從2010年開始，對仙台市約7萬名中小學生進行長達十年的追蹤調查，警示過度使用手機與學業成績下滑、腦部發育停滯有顯著關聯。

川島教授指出，每日在螢幕前（包括電視、手機、電玩）的時間超過一小時，學生的學業成績即明顯下降。進一步分析發現，即便學生每日溫習時間超過兩小時，只要手機使用超過三小時，其學力表現仍不如幾乎不讀書、但不使用手機的學生。這顯示問題並非出在學習或睡眠時間被壓縮，而是手機使用本身對學習力構成干擾。由此可推測，使用手機對孩童的邏輯思考力、記憶力、專注力、讀解能力，都會造成影響。

該研究團隊每三年透過磁共振造影（MRI）觀察孩童腦部變化，並同時進行生活習慣問卷調查。結果發現，長時間使用網絡的孩童，其大腦某些區域在三年間幾乎未見發育進展。尤其是負責連結腦部各區的白質神經纖維網絡，發展更是顯著停滯。研究認為，這種神經發展上的遲緩，可能是學力衰退的結構性原因之一。

# 常溫習也沒用！

## 研究：孩子長期玩電話或使「腦部發育或陷停滯」



此現象並非僅見於日本。美國與韓國的研究亦指出，手機本身即使不使用，只要放在桌上，就會干擾專注力，影響記憶與理解能力。針對此趨勢，澳洲更已通過立法，自2024年起禁止16歲以下兒童使用社交媒體，嘗試遏止過度依賴帶來的負面影響。

川島教授建議，家庭應建立清楚的使用規範，例如禁止在念書時與睡前使用手機。他也提醒，家長本身的使用習慣將強烈影響孩子，家庭成員應共同訂立與實踐手機使用原則。唯有透過自律與制度化管理，才能保護下一代的認知發展與學習成效。





# 五一黃金周

## 中國3.14億人出遊 總花費逾1800億人民幣

**央**視報道，據文化和旅遊部數據中心測算，內地今年五一的5天假期期間，全國國內出遊3.14億人次，同比增長6.4%；國內遊客出遊總花費1802.69億元人民幣，同比增長8.0%。

報道又指，假期期間，納入監測範圍的國家級夜間文化和旅遊消費集聚區累計夜間客流量7595.44萬人次，同比增長5.2%。

入境旅遊持續復蘇，緬甸、韓國、馬來西亞、澳洲、英國、泰國、菲律賓、俄羅斯、越南、日本等為主要入境旅遊客源地，佔外國遊客總數的57.4%。

### 25萬客流逼爆深圳K11

籌備近10年的深圳K11 ECOAST海濱文化藝術區終於在4月28日正式開業。作為深圳新晉藝術聖地，K11五一期間吸引不少遊客專程前往打卡，其中5月1日當天迎25萬客流。根據K11官方發佈資訊，4月28日起為試營業階段以玩樂先行，將會分批舉辦海濱音樂現場、電影展、動漫嘉年華等活動，為市民遊客帶來多元體驗場域。

深圳K11位於蛇口太子灣，項目總建築面積接近23萬平方米，涵蓋文化零售地標K11 ECOAST、多功能文化空間K11 Cultural Centre、新世代辦公空間K11 ATELIER以及海濱長廊Promenade。K11 ECOAST的命名靈感，也來源於對綠色發展理念和海濱資源的珍視。

目前入駐K11的商家有無印良品、全棉時代、六福珠寶、森馬，以及餐飲店Starbucks、瑞幸咖啡、大榕樹下等。雖然不如香港K11品牌齊全，但在五一期間已是人山人海。新世界發展在官方微博上表示，今年「五一」假期首日，深圳文化新地標K11 ECOAST海濱文化藝術區迎來客流高峰，共計30萬人到訪，五一期間日均客流25萬人。

據社交平台圖片可見，人流站滿了每層的扶手電梯，商場內的餐飲店也有大量遊客排隊。除深圳市民及國內遊客外，還有外國KOL專門前往K11實探，稱讚「逛商場就像在參觀藝術館」，270度的餐廳可以欣賞迷人的海港風光。



**粵** 港澳大灣區位處中國南方，這裏古時曾被視為「南蠻之地」，但事實本地的文化底蘊，絲毫不比其他地方遜色。

事實上，在大灣區內地城市當中，不難找到極具特色的古?遺址，訴說獨一無二的歷史故事，既有嶺南文化的特徵，也是中西文化交流之地。

**佛山祖廟 衆廟之首也是嶺南文化縮影**

始建於北宋佛山祖廟有近千年歷史，建築多採用木石材料，其中殿堂屋脊以傳統的石灣陶塑裝飾，牆壁更裝飾?大量精美的磚雕和灰雕，極具藝術及文化價值。

佛山是「武術之鄉」，有悠久的武術歷史，是中國南派武術的發源地。

佛山祖廟的另外一個特別之處，是不少遊客會爲了武術前來，除了觀賞每天定時定候的醒獅表演，還有探訪這裏的葉問堂及黃飛鴻紀念館。

葉問堂收集大量武術宗師葉問的珍貴照片和信件，黃飛鴻紀念館則展出相關的小說、電影、戲劇甚至漫畫，更一幅據稱是中國僅存的黃飛鴻真人照片，當然也少不了有「十三姨」的真人照片。



# 大灣區古跡遺址中的嶺南文脈

廣州石室聖心大教堂是「混血兒」?



**廣州陳家祠 嶺南建築藝術集大成者**

陳家祠原名陳氏書院，是廣東各縣陳氏宗族合資捐建的「合族祠」，專門爲有份捐資的陳氏宗族子弟，赴廣州城備考科舉、候任、繳納賦稅、辦理訴訟等事務提供臨時居所。

其由大大小小共19座建築組成，總佔地面積達15,000平方米，其中主體建築面積6,400平方米。

陳家祠被譽爲「嶺南建築藝術的明珠」，是現存規模最大的廣府傳統建築之一，也是中國現存規模最大、保存最完好、裝飾最精美的祠堂式建築。

現在的陳家祠「變身」爲國家一級博物館，收藏、研究和展覽以廣東地區爲主的民間工藝，館藏20,000多件各類珍貴文物與現代工藝精品、近3,000件國家級珍貴文物，是廣東省的博物館中、收藏明清以來廣東民間工藝精品最爲豐富的藝術類博物館。

陳家祠同時也是全國重點文物保護單位、國家AAAA級旅遊景區，是打卡廣州的熱門地點，深受遊客歡迎，假日一票難求！



## 石室聖心大教堂 中西交流「混血兒」

石室聖心大教堂始建於1863年，是中國及東南亞地區最大哥德式教堂，更是全球僅有的4座全石結構的哥德式教堂。

所謂「石室」，即教堂的牆壁、柱子，以及雙尖塔都是用花崗岩，另外3座分別是法國巴黎聖母院、德國科隆大教堂及英國倫敦西敏寺。

只不過，既然是由法國設計師設計、中國工匠建造，石室聖心大教堂自然有不少地方糅合中西建築特色。例如採用了糯米桐油取替水泥，作為岩石之間的黏合劑，既防水又牢固。

教堂部分裝飾，也能看得出其「混血兒」的特質，例如頂部排水口用了石獅子取代西方怪獸、大門是粵式木雕，甚至地板也是變成了廣東特色大階磚，盡展中西合璧。

有趣的是，這座在廣州的哥德式教堂，材料卻是「香港製造」。

皆因教堂的牆壁及柱子都是花崗岩，翻查資料，廣州並沒有出產花崗岩，石材是在香港牛頭角及茶果嶺一帶的石場開採，再送往廣州。

故此，石室聖心大教堂的「混血兒」身份，自然也要加上「港產」。



## 仙花寺遺址 傳教士利瑪竇來華起點

明朝萬歷年間，來自意大利的傳教士利瑪竇(Matteo Ricci)與羅明堅(Michele Ruggieri)抵達澳門，並在獲當時地方官員的批准後，乘船前往肇慶。

利瑪竇的中國之旅，就是從肇慶開始。

到達肇慶後，利瑪竇與羅明堅繼續獲官府庇護，可以暫時定居。

當時肇慶西江岸邊的石頂崗上，有一座正在修建的寶塔崇禧塔。在崇禧塔東側，利瑪竇和羅明堅得到一小塊土地，於是他們修建了一座天主教堂「仙花寺」。

利瑪竇在這裏創造了多個歷史上的第一：仙花寺是中國第一座天主教堂，教堂外曾懸掛著中國第一個機械自鳴鐘。

此外，利瑪竇在仙花寺繪製了第一份中文世界地圖《山海輿地全圖》，編纂世界上第一部中西文辭典《葡漢辭典》，與當地文人共同探討第一次將「God」翻譯為「天主」。

可惜的是，仙花寺早在百多年前被焚毀，如今附近的天主教堂是近年模仿原樣重建，當年的所在地只有一塊遺址紀念碑。

不過，仙花寺遺址所在的崇禧塔景區，已設有《中西文化交流的使者利瑪竇》固定展覽，以圖文配合眾多實物，並運用聲、光、電和觸控螢幕等多媒體先進科技，生動地展示利瑪竇進行中西文化交流活動的過程。



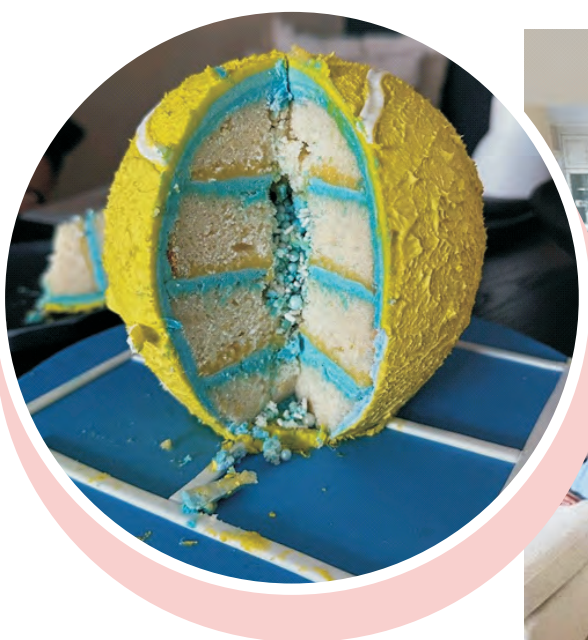
利瑪竇仙花寺遺址

意大利耶穌會士利瑪竇於明萬曆二十一年(1593年)來到肇慶，在崇禧塔東側建立天主教堂，即仙花寺。該教堂是中國第一座天主教堂，也是利瑪竇在中國傳教活動的重要起點。現址為紀念碑，原址已不復存在。



# 型

男謝霆鋒胞妹謝婷婷 (Jennifer) 2019年誕下女兒 Sara後便淡出幕前，近日婷婷在社交網驚喜宣布再做媽咪的喜訊，並晒出手持超聲波照與男友的合照，獲一眾好友及網民送上祝福。日前謝婷婷的好友為其舉行Baby Shower派對，一班好友為婷婷準備了大量BB用品，包括有BB車、奶樽、衫等等，令她感到窩心，大合照時男友Mathew對婷婷又拖又攬，表現恩愛。相中婷婷身穿連身裙，雖然見她肚圓圓，但四肢依然纖幼，而有眼尖的網民還發現婷婷無名指戴著戒指，引來外界猜測她已經結婚！同時有人表示婷婷宣布喜訊時，亦有貼出網球造型的蛋糕照，切開蛋糕後露出裏面的天藍色夾心，似乎暗示今胎懷上的是仔仔。



第2胎佢仔湊「好」字？

## 謝婷婷搞Baby Shower戴戒指

## 疑秘婚



謝婷婷賀6歲愛女生日  
意外洩女兒姓名生父國籍曝光

謝婷婷淡出後折返加拿大生活，近年被爆與男友育有一女Sara，生活相當美滿。有女萬事足的婷婷愈來愈公開，近日更於社交平台連橫上載十餘張囡囡的日常照，以英語留言祝福對方生日快樂，形容囡囡是其「生命中真正的天使」，且放閃表示：「謝謝妳給予的每一瞬間，我愛妳多過天上的繁星。」此外，從謝婷婷女兒Sara掛著的姓名牌所見，其全名為「Sara Dejaeghere」。有網友根據拼寫和結構推測，Dejaeghere很可能是比利時人的姓氏。惟謝婷婷一直未有透露女兒生父身份。





每週一詞

市擔：STAMP

廣東台山有一個詞語「市擔」，大家知道是甚麼意思嗎？

這個詞語原來是由英語直接演變而成，並沿用英語的發音。「市擔」意為郵票，來自英文「STAMP」。其餘例子還有：看球賽時說「骨波」，即好球，來自英文「GOOD BALL」。

另有部分詞語半中半英，例如：「老民」，意為老人，由「老」和「MAN」結合而成；「好反」即好玩，「好」和「FUN」融合所致。

考考大家，「好泥」為甚麼是讚人漂亮呢？因為「好泥」是「HOW NICE」！

這些特別的方言詞語與台山歷史有關。十九世紀末，大量台山人出國謀生，當時幾乎每家都有親人越洋工作。漸漸地，台山方言就融入了很多西洋文化元素。

加華報

電話：403-230-8118

卡城電話目錄

Fax: 403-230-8790

加華報

| 中國駐卡爾加里總領館         |              | 會計師                             |              | 教會       |              |
|--------------------|--------------|---------------------------------|--------------|----------|--------------|
| 總機：                | 403-264-3322 | 楊天華會計師                          | 403-234-9094 | 卡城華人浸信會  | 403-590-4349 |
| 餐館                 |              | 陽光會計及稅務服務                       | 403-397-6738 | 基督教華人神召會 | 403-263-6059 |
| 福臨門Country Hills   | 403-265-1616 | 移民服務                            |              | 主恩福音會    | 403-261-3610 |
| 福臨門Marlborough     | 825-413-0913 | Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111 |              | 華人宣道會    | 403-274-6923 |
| 匯豪軒                | 587-351-0788 |                                 |              | 卡城東北播道會  | 403-648-1938 |
| 翡翠軒酒家              | 403-568-2832 | 律師樓                             |              | 宣道會城西堂   | 403-239-2990 |
| 牙科                 |              | 楊大偉律師樓San Kwok                  | 403-204-0282 | 基督教銘恩堂   | 403-252-7790 |
| 牙托牙科工場             | 403-612-8937 | Darren Hamilton 韓美頓大律師          | 403-272-2088 | 卡城聖公會牧愛堂 | 403-619-6988 |
| 按摩、美容、髮廊           |              | 馬力偉律師                           | 403-263-1938 | 宗親會      |              |
| 520 Massage Clinic | 587-664-4824 | 周慧儀律師                           | 403-261-0645 | 台灣同鄉會    | 403-262-8652 |
| 電腦公司               |              | 360 律師樓(San Lo)                 | 587-329-6281 | 溯源堂      | 403-266-1784 |
| 普瑞電腦               | 403-277-0566 | 駕駛學校                            |              | 余風采堂     | 403-263-4434 |
| 燒臘麵家               |              | 國際駕駛學校                          | 403-280-0303 | 台山會館     | 403-263-1093 |
| 昌平麵家               | 403-291-3681 | 跌打                              |              | 黃氏宗親會    | 403-266-3374 |
| 裝修工程               |              | 趙威跌打醫館                          | 403-680-3813 | 至孝篤親公所   | 403-262-2436 |
| 希爾頓裝修公司            | 403-680-7984 | 黃強跌打專科                          | 403-651-9833 | 馬氏公所     | 403-265-9849 |
| 迅達冷暖工程             | 403-921-4186 | 招牌/廣告                           |              | 福建同鄉會    | 403-263-8899 |
| 理想屋頂裝修公司           | 403-475-9288 | 華美膠片招牌                          | 403-606-0621 | 梁忠孝堂     | 403-262-2284 |
|                    |              | 民樂招牌製作公司                        | 403-708-3929 | 伍氏宗親會    | 403-276-5599 |
|                    |              |                                 |              | 越棉寮華誼聯誼會 | 403-262-0219 |
|                    |              |                                 |              | 江浙上海聯誼會  | 403-269-3996 |
|                    |              |                                 |              | 潮州同鄉會    | 403-266-4939 |
|                    |              |                                 |              | 司徒氏宗親會   | 403-287-9925 |
|                    |              |                                 |              | 順德聯誼會    | 403-263-3668 |
|                    |              |                                 |              | 龍崗公所     | 403-262-1077 |
|                    |              |                                 |              | 李氏公所     | 403-262-2247 |



加華報

The Canadian Chinese Times  
#201, 126- 16 Ave. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times  
  
Tel: 403-230-8118  
Fax: 403-230-8790

家園食品誠聘

速凍食品生產員、燒味生產員、  
倉務員、設備維修技工

工資報酬面議

有經驗者優先，現金免問

403-630-3511

(1726 25 Ave NE) 請親臨面試

(90)



名小館  
M Bistro  
Dim Sum Peking Duck

誠聘

- 炒鑊廚師 (2年以上經驗為佳、有團隊合作精神)
- 廚房學徒 (無需經驗、提供在職培訓)

需有工卡，可享員工折扣、免費停車位、供員工餐  
根據表現還有其他獎勵和福利

有意者請致電 **403-630-3511**  
或請臨 25 Heritage Meadows Way S.E.面試 (即南邊大統華內)

(89)

牙醫診所

誠徵：全職牙科診所行政助理

職位要求:

- 精通英文、廣東話及普通話。 -具備良好的客戶關係處理能力。
- 熟悉電腦操作，具備基本文書處理能力。
- 個性友善、細心、能關懷病患。
- 無須相關經驗，我們將提供完整的在職培訓。

工作時間： 每週工作四天或五天。  
請將您的履歷寄至 [centrestreetdentalclinic@gmail.com](mailto:centrestreetdentalclinic@gmail.com)。

Asian Bistro

南部 9737 MacLeod Tr S. Unit 250  
電：403-836-2699

誠聘

- 企檯，懂英語。
- 中餐或越南餐廚師，有經驗優先，略懂英語，高薪。

全職或兼職。  
有意請下午2時至4時親臨面洽。

(90)

南Chinook Mall Food court

誠聘炒鍋，

電話：647-939-8813

(90)

東江小菜

誠聘炒鑊、炸爐、炒鑊、樓面及傳菜。

全職或周末洗碗

薪優糧準。

有意請電：

403-547-0239

(90)

中央街麵包店

1. 招全職麵包師 2. 招兼職廚房工

電話：204-922-2887

(88)

離卡城一個鐘小鎮

誠聘經驗炒鍋廚師一名，上居下鋪，包食宿，請電馬生，

403-978-2938

(91)

唐人街河濱大廈

招清潔工，有意者請打電話：

403-265-2003

(90)

河邊賭場誠聘兼職/全職炒鑊，熟手點心幫工，廚房幫工，可提供培訓。有意請電

403-813-6823 John

(89)

東南區麵包加工廠招聘全職生產線男工，全職清潔衛生女員工。地址 :3-4511 Glenmore Tr.SE.電話403-651-3930李生。發短信約面議

(89)



# 亞省埠仔自助餐

## 誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。

有意請電 :1-403-866-1038

(90L)

# 唐人街中餐館招聘

唐人街連鎖米線店誠聘

廚房全職出餐師傅（無需經驗，提供培訓）

以及全職或兼職

經驗油爐、切配

時薪+小費

有意請致電 **780-885-0723**

(91)



## 建材公司 誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

\*\*全職員工將享有醫療保險(包括牙醫)\*\*

有意者請致電: (587)-998-7812

或電郵履歷至: hr@stileinteriors.ca

地址: 1626 115 Ave NE # 101, Calgary, AB T3K 2E4

## 誠聘

**Granite Gallery**

## 大理石廠

1089 57 Ave. NE

**裝修、打磨員工數名**

\*經驗不拘 \*會提供培訓 \*若工作超逾

8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303 Helen**

(79L)

Shawnessy 區 請炒鑊，點心幫工，樓面服務員，接電話員須懂英語，待遇從優  
403-613-2852 (88)

Chinook Centre  
唐快餐誠聘全職、半職幫廚。請電  
403-891-9097 或  
403-689-2329 (88)

福臨門Country Hill  
現聘請全職或兼職企檯、傳菜炸爐、洗碗、廚房打雜、收銀。  
有意者請電：403-650-0296 王小姐洽 (80L)

紅鹿市中餐館請有粵菜及雜碎經驗炒鑊一名。有意請聯繫 (403)318-8881 (90)

福臨門 Marlborough  
現聘請熟手炒鑊、炸爐、熟手拉腸粉及廚房點心部打雜。全職或兼職。有意者請電：梁先生 403-862-8008。早上十時至下午六時 (57L)

市中心中式快餐店 Manchu Wok，聘兼職廚師，Counter help, 炸爐。403-8707043, 403-9928259, 地址：751 3 Street S.W. (4樓) (88)

誠聘燒臘學徒、點心幫工、經驗企檯、傳菜、打什/清潔工。  
電：587-349-1118, 587-349-1117 (57L)

卡城銀龍酒家誠聘全職、兼職經驗執碼、點心熟籠、點心幫工及洗碗。有意請電 403-264-5326或電郵 Silver.dragon@live.ca (41L)

金玉滿堂誠聘全職或兼職傳菜。有意請電 403-730-1888. (91)

Harvest Hills 唐餐館誠聘油爐，請致電 5878306168 (90)

東來順菜館急聘晚間全職熟手炸爐，每週工作六天，薪高。請下午一至四時電 403-869-3339 偉仔 (91)

東北區麵廠招聘全職女工一名，工資面議，有意者請下午4點後致電 403-250-8123. (91)



KINGSWOOD  
cabinets

櫥櫃廠

# 現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，  
薪優，有福利。  
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：  
[hiring@kingswoodcabinets.com](mailto:hiring@kingswoodcabinets.com)

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE，  
Calgary, AB. T3K 2L6 (75L)

## 聘請

Banff銀龍酒家

誠聘全職企檯，五年經驗以上，需懂英語、調酒。有意請電：1-403-762-3939  
楊生 (21L)

亞洲餐館誠聘夜班女企檯，工作時間3pm-10pm，需流利英語。另誠聘週末兼職洗碗工，現金免問。地址：6510, 4 St NE Calgary，聯繫人 Annie 403-613-5136 (88)

## 房屋出租

西北4街58 Ave，樓上一房出租，2，20號巴士。電：825-488-6786 陳 (91)

Coventry Hill 大套房+樓上房近T&T，巴士站，學校。免煙寵。587-718-8980 (91)

Wilson Mark

盛世地產

麥光儒 403-680-2638

## 賺錢生意出讓

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營超過30年，退休廉讓，每年生意額約70萬，租平，約長。

開價\$198,000

## 房屋出租

NE Vista Height 3房出租，交通方便。請電403-607-6680 (91)

## 生意出讓

離大草原城 (Grande Prairie) 40分鐘車程小鎮獨市唐西餐館出讓，每日約2000，外加老虎機收入。有意請聯繫403 607 8099。 (91)

## 生意出讓

出讓Thai Express 位於市中心，營業時間短，利潤高，口碑好，客源穩定。接手即可經營。開價89萬。有意者請電403-835-1800 (91)

Edmonton 西面小鎮，唐西餐館，經營廿多年，生意興旺，入息可觀，現東主退休，生意連物業廉讓，設備齊全，接手即可經營。有意請電780 271 5238 黎先生洽。 (89)

位於西北區十六大道的老字號中醫診所（中醫中葯、針灸、按摩）因東主退休而轉讓。有意者請電：403-681-6811. (89)

卡城以南埠仔唐餐館生意出讓，45分鐘車程在2號公路旁，200坐位，全酒牌。開價\$128,000 聯絡電話403-612-6686 Jing (88)

金沙海鮮酒家誠聘有經驗執碼，炒鑊、油爐及周末傳菜。403-560-9130 (88)



正方藥業 加拿大總代理: Classical Remedia Ltd.



岷山牌中成藥 蘭州佛慈制藥廠

首創濃縮丸 風行中外80餘年

# 佛慈阿膠

信心保證

國藥名牌



**佛慈正阿膠 (250g)**  
補血止血, 滋陰潤肺, 補鈣強筋健骨,  
益智健腦, 養顏抗衰老; 成年及  
長者適宜。每次用量 3-10克。

**送**

佛慈正阿膠名牌出品,  
真空金屬禮合庄。  
送阿膠小冊子一本內有  
(阿膠食譜及阿膠合桃紅  
棗糖制法) 和精美禮品  
袋一個。

- 認明岷山商標, 及 NPN 號碼 (加拿大天然產品號碼)。全篇首開 GMP 水平中成藥廠。
- 市面上首開 NPN 中成藥品牌, 嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試, 重金屬, 農藥和菌菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。
- 市面上首開原配方, 原藥廠生產配製。藥效顯著, 深受中醫及自然療法醫師信賴。

用戶熱線: (416) 532-1762 • 各大中藥房有售

日本製造

木酢排毒消腫貼

新產品

艾草木酢



一貼見效



認明原廠原方日本木酢



木酢: 消腫, 止癢, 膝, 腳痛, 用於行走不利, 長期飲臥, 更年期後膝腳水腫, 不能低頭, 不能彎腰者。

正方名藥 GMP 藥廠製造 信心保證 • 各大中西藥房有售

正方正方藥業 GMP 藥廠製造 信心保證

## 強身健肺, 補氣提神, 抗疲勞!

**簡單 快速** 方法一日一支或兩支, 空肚或飯後都可



各大中西藥房有售 • 用戶熱線: (416) 532-5896

## 日本名牌 脫苦海膏布

腰背酸痛, 扭傷勞損, 頸肩痛楚, 風濕舊患, 風濕扭傷。



享受戶外總離不開 脫苦海膏布



各大中藥房有售 • 用戶熱線: (416) 532-3967 • 認明NPN80004399



鄭家超市

好消息

Happy Mother's Day

地址：#165 8220 Centre St NE

(新店) 403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET Beddington

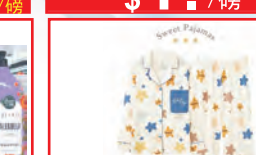
(原Coop Beddington舊址)

超市特價商品

鄭家超市Beddington新店將於**5月18日**盛大開業！  
超多精彩活動請關注店內海報和下期加華報  
期待大家到時一起來熱鬧熱鬧～

特價活動時間  
**5月9日 - 5月13日**  
(星期五) (星期二)

售完即止 數量有限

|                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>只限星期五、六、日</div> <div></div> <div>深海游水龍躑魚</div> <div>原價 <del>\$11.99</del> /磅 特價 <b>\$7.98</b> /磅</div> | <div></div> <div>大石蠔(Live Oyster)</div> <div>原價 <del>\$3.98</del> /只 特價 <b>\$2.98</b> /只</div>              | <div>只限星期五、六、日</div> <div></div> <div>(1.5磅以下) 游水龍蝦</div> <div>原價 <del>\$21.99</del> /磅 特價 <b>\$15.98</b> /磅</div> | <div></div> <div>雪花牛肉 (Beef Chunk)</div> <div>原價 <del>\$11.99</del> /磅 特價 <b>\$8.88</b> /磅</div> | <div></div> <div>新鮮五花腩</div> <div>原價 <del>\$5.99</del> /磅 特價 <b>\$3.98</b> /磅</div>               | <div></div> <div>新鮮豬後腿肉</div> <div>原價 <del>\$2.98</del> /磅 特價 <b>\$2.28</b> /磅</div>              |
| <div></div> <div>帶骨牛腱 (Beef Bone in- Shank)</div> <div>原價 <del>\$6.99</del> /磅 特價 <b>\$4.88</b> /磅</div>  | <div>只限星期五、六、日</div> <div></div> <div>A菜/油麥菜</div> <div>原價 <del>\$3.99</del> /磅 特價 <b>\$2.38</b> /磅</div> | <div></div> <div>芥蘭苗</div> <div>原價 <del>\$3.99</del> /磅 特價 <b>\$2.88</b> /磅</div>                                | <div></div> <div>萵筍</div> <div>原價 <del>\$2.99</del> /磅 特價 <b>\$1.88</b> /磅</div>               | <div></div> <div>(200克) 杏鮑菇 (小)</div> <div>原價 <del>\$2.39</del> /包 特價 <b>\$1.38</b> /包</div>    | <div></div> <div>翠玉瓜 (Gray squash)</div> <div>原價 <del>\$1.99</del> /磅 特價 <b>\$1.58</b> /磅</div> |
| <div></div> <div>金牌龍利魚柳</div> <div>原價 <del>\$3.98</del> /磅 特價 <b>\$3.38</b> /磅</div>                      | <div></div> <div>31/40 (400克) Thai Gold去頭白蝦</div> <div>原價 <del>\$11.99</del> /盒 特價 <b>\$8.98</b> /盒</div> | <div></div> <div>大番茄</div> <div>原價 <del>\$2.99</del> /磅 特價 <b>\$1.38</b> /磅</div>                                | <div></div> <div>百加利</div> <div>原價 <del>\$2.39</del> /磅 特價 <b>\$1.58</b> /磅</div>              | <div></div> <div>香梨</div> <div>原價 <del>\$3.59</del> /磅 特價 <b>\$2.38</b> /磅</div>                | <div></div> <div>甜橙</div> <div>原價 <del>\$1.98</del> /磅 特價 <b>\$1.38</b> /磅</div>                |
| <div>只限星期五、六、日</div> <div></div> <div>(請提早一天預定) 母親節蛋糕 (4寸款)</div> <div>特價 <b>\$16.99</b> /個</div>         | <div></div> <div>白蘭氏燕窩 (68ml X6) (冰糖/無糖)</div> <div>原價 <del>\$79.99</del> 特價 <b>\$58.98</b></div>         | <div></div> <div>極品燒賣皇 (Sui Mai)</div> <div>原價 <del>\$22.99</del> /袋 特價 <b>\$19.98</b> /袋</div>                  | <div></div> <div>泡椒鳳爪</div> <div>原價 <del>\$8.99</del> /盒 特價 <b>\$6.98</b> /盒</div>             | <div></div> <div>Shower Mate沐浴露系列</div> <div>原價 <del>\$11.99</del> /瓶 特價 <b>\$9.98</b> /瓶</div> | <div></div> <div>浪莎全棉睡衣</div> <div>原價 <del>\$39.99</del> /套 特價 <b>\$29.98</b> /套</div>          |